UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY MAY 4 1988

VOL 60 NO.0 4 Date published 7 April 1988 戊辰年二月廿一日 星期四 一九八八年四月七日 P1

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHED LTD THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0009"

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

義忠誠救國結 義氣團結 除奸除惡

本報創刊於一九〇七年

天氣報告

今天陰有驟雨 最高溫度九度 最低溫度二度

素里一住宅門外行車道發生

光天化日槍擊慘案 兩男亡死泊血臥倒

（溫哥華訊）昨（六）日上午八時後不久，在光天化日之下，素里一間住宅門外行車道中，發生兩名男子被槍擊死亡慘劇。

皇家騎警奉召前赴九十六街一五七六三號，發現該兩男子屍體臥於該住宅行車道血泊中，附近遺有一枝來福槍。

現場一名警官說，他們現正向目擊者進行查詢。警方未有透露兩死者之姓名。

一名鄰人華達侯斯女士說，她聽到一些很像槍聲的聲音，但沒有留意。她以爲該等聲音係緊忙交通所造成。華氏說，我的女兒謂來看有些事情發生。我望過去，看見他們倒臥地上。華氏謂她着丈夫往看發生什麼事。

華氏續稱，有兩名男子被槍擊，他們均告死亡，我丈夫看見他們的屍體。他們倒臥屋外行車道中。

華氏謂該屋的居民爲兩名年青男子。她不知道死者中有無該等居民在內。

一名不願透露姓名的鄰人說，九十六街一五七七一號之屋整晚開派對，槍擊是在派對開完後發生的。

該屋門前，啤酒樽隨處丟棄。

一名廿三歲當地居民司徒華說，兩死者係屬朋友，在該地區做建築工作。

在一五七七一號屋門前行車道，停有兩輛貨車。其中一輛的「泵把」貼有標語寫着：「我越見得人多，越喜歡我的狗」。

司徒華謂該貨車係一名死者所有。

匪徒遞紙條 連劫三銀行

（本報訊）一名行劫時還保持禮貌的劫匪，週二行劫三間銀行。

劫匪年約卅歲，身材瘦削，面有鬍子，戴藍色壘球帽，身穿藍色外套及牛仔褲。

這位相信是有史以來最有禮貌的劫匪進入銀行後，會排隊輪候，直至輪到他時才向櫃檯職員遞紙打劫。

紙條上書：保持鎮靜，我只要廿元及五十元面額鈔票，要快和靜，那便會沒有人受傷，多謝！紙上畫了一個笑面。

第一宗劫案於早上十一時零三分在西十街三七零二號多明尼家銀行發生。當職員取款給劫匪過程中，劫匪甚至向職員說：這已經足够了，多謝。

第二宗於下午一時十分在百老匯西街二一九零號的滿地可銀行發生。當時櫃檯職員對劫匪謂，你不會從我這裡拿到任何五十元面額鈔票的。劫匪並未發難，只要求職員獻出有廿元鈔票後離去。

下午二時四十五分相信是同一劫匪進入域多利街五七一零號滿地可銀行再次行劫。此爲週二銀行劫案的第三宗。

警方展開有關一連串劫案的調查，根據被劫銀行職員的描述和行劫手法懷疑多宗劫案劫匪是同一人。

新聞簡報

醉酒駕車 男子被控

△（溫哥華訊）一名居於史伯活特男子去年聖誕前夕駕車發生意外，另一輛與其相撞的汽車中的亞伯達男子及其三歲兒子在車禍中喪生。

沙巴星被控刑事疏忽致人死亡、醉酒駕駛致人死亡及危險駕駛等十三項罪名，於週三在省級法庭提控。

夫婦露營 同被炸傷

△（溫哥華訊）日前點燃露營用爐頭因意外爆炸受傷的一男一女證實是一對夫婦，卅一歲丈夫名梅理胡士霍及廿五歲妻子珍梨妮杜拔，居於素里市。

他們的客貨車在亞加西斯附近威華湖發生爐頭爆炸。他們分別受一級及二級燒傷後，經急送溫哥華中央醫院療治。

遊客撞車 倖告無恙

△週二一名來自紐西蘭的十九歲遊客基利谷巴，駕車駛過一個蘭尼布市的鐵路與公路交匯點時，與一輛火車相撞。

遊客基利幸運地沒有受傷，但其駕駛的汽車則損毀得像一罐「開了的沙甸魚」。

卑詩省按摩治療服務 列入醫療服務計劃內

按摩師須依法領取執照

（溫哥華訊）卑詩省按摩治療協會最近以卑詩省政府決定預算案仍然維持按摩治療在保健預算案內，因此促使各界人士應更加明瞭按摩治療。

蓋按摩治療直接影響血液循環、神經系統及肌肉系統，可作自然治病。

中國早於公元前二七〇〇年，便有文字記載按摩治病。而埃及、希臘及羅馬亦有甚多記載。

卑詩省方面，按摩治療人員必須完成爲期兩年二千四百小時由衛生巔批准之按摩治療私家學院課程，在北美洲接受最高級訓練。

按摩治療人員必須考試合格，領有本省執照。依照卑詩法例規定，最近醫療服務計劃，已准許按摩治療人員包括在物理治療師法例內，爲他人按摩治病。

卑詩省長溫德心宣佈 省府將用二千萬元 加强家庭和諧生活

此計劃旨在減少墮胎

（溫哥華加新社電）卑詩省長溫德心星期二宣佈，卑詩省府將動用數以百萬元計之款項，以加强本省之家庭和諧生活。

溫德心坦白承認，此計劃旨在減少日益增加之墮胎情事。

溫德心告記者招待會說，該計劃準備動用二千萬元，以改進日間託兒，辦理未婚媽媽居所，以及對年輕母親加以教育。

溫德心之計劃包括：

△動用三百萬元，對年輕懷孕女子提供住所及貢獻意見。

△製訂「懷孕服務指南」，派給醫務專業人士。該指南旨在當孕婦看醫生時，鼓勵該孕婦與醫生作更詳盡之討論，尋求墮胎以外之其他辦法。

△攝製一套二十分鐘之錄影帶，說明當女子在不預期之情形下懷孕時，決定。該錄影帶將在中國南沙群島赤瓜礁海區由于越南方面挑衅發生衝突後，中國海軍共發現并救起越軍九名。中國有關方面本着人道主義精神給予他們很好的照顧。

時說，三月十四日可在衛生機構、圖書館及錄影帶商店免費供應，並附有小册子加以說明。

△在診療所，藥房及衛生機構，派發「控制生育」小册子。

△施行新的年輕母親支助計劃。該計劃提供託兒服務及母親訓練，以鼓勵十餘歲母親完成中學學業。

△編撰新小册子，說明收養程序以及不期而懷孕之女子如何可以將該程序運用。

溫德心之計劃同時提供一般的家庭協助，包括動用六百一十萬元，以作十八個月以下嬰兒之日託津貼。

在南沙救回越軍 獲中國妥善照顧

（北京五日電）外交部發言人今天在回答記者提問時說，三月十四日在中國南沙群島赤瓜礁海區由于越南方面挑衅發生衝突後，中國海軍共發現并救起越軍九名。中國有關方面本着人道主義精神給予他們很好的照顧。

市議會教育局主辦 雲埠和平行步行遊行

（溫哥華訊）今年雲埠和平行步行遊行將在大遊行日期六舉行。其目的是致力促進世界和平。

是日上午十一時，參加者在吉士蘭奴海灘集合。下午一時半，在日落海灘舉行和平運動大會。

此次集會，是由雲埠市議會雲埠教育局及公園局聯合主辦，任何人均可參與遊行行列。

科威特客機仍被劫持 劫機者拒釋女病客 伊朗醫生登機治病

（尼哥西亞加新社六日電）操阿拉伯語的持槍及手榴彈劫機者，今晨仍劫持科威特客機上餘下的八十七名乘客和機員，要求科威特釋放十七名被捕入獄的親伊朗極端份子。

伊朗當局應劫機者要求，派遣一名伊朗醫生登機，治療逗留在機上兩名感覺不適的科威特女乘客，至於其餘廿四名女客，已於昨晚獲得釋放。

劫機者昨晚以科威特皇室三名成員的性命作威脅，要求十七名在獄中的親伊朗極端份子於十二小時內獲得釋放。

德黑蘭電台報導說，他們所指定的期限已於上午十時屆滿，但其後伊朗通訊社報導劫機者仍與馬薩拿機場聯絡，表示延長的期限亦將結束。

該通訊社引述被登機照料女乘客的醫生說，其中一名女乘客需接受進一步治療，但劫機者拒絕釋放她。

該醫生稱，他看見三名帶上面罩的劫機者，並曾以英語跟其中一名劫機者交談。

通訊社引述被釋放的女乘客說，機上並無兒童被脅持，惟其中兩名被釋的英國女子及一名愛爾蘭女子，對被困機內的丈夫深表關注。

被騎劫的科威特客機原於星期二由科威特飛往曼谷，途中被劫逼降伊朗馬薩拿機場。

美國務卿與以總理 舉行最後一次會議

對和平建議仍有歧見

（開羅加新社六日電）繼與以色列總理於今日舉行一次最後會議之後，美國國務卿蘇仕已于同日飛往埃及。

蘇仕在開羅停留時將向埃及總統穆巴勒作禮貌上的訪問。

埃及總統穆巴勒爲贊成蘇仕中東和平建議之唯一的中東國家。

不過，穆巴勒仍堅持巴勒斯坦解放組織應直接參加以色列與阿拉伯的談判，但蘇仕對此則不表同意。

卑詩勞工聯盟反對 自由貿易與私營化

擬動用五萬元舉行公開會議

（溫哥華訊）卑詩勞工聯盟主席佐治提週二宣稱，將擴大對加國與美國之自由貿易及社信黨政府的公共服務和私營化計劃的反對，並在一個新聞發放會上謂自由貿易是可以阻止的，因爲那不是一條條約，政府在正式簽署協議前應讓人民知道一切事實，好讓大衆能作出決定。

佐治提謂將用五萬元在全省舉辦十五次公開會議，根據反應再考慮需否增加其他活動，例如電視上宣傳。

一些刊載自由貿易會令加拿大喪失卅八萬個職位的資料將被分發，該聯盟續謂不會阻止一個公平的自由貿易協議，但現時的協議會阻止政府幫助一些在掙扎中的工業。

該聯盟又遣派了一個四人代表團前往英國十天，收集有關戴卓爾政府的私營化計劃產生影響的資料。

LOTTO 6/9

一九八八年四月六日開獎

中獎號碼：10, 19, 24, 31, 39, 47.

特別號碼：32.

如有錯漏，以彩票局公佈爲準。

李鵬將眞除總理 錢其琛主理外交

國防部長則由秦基偉担任

（北京電）中國七屆人大即將進入選舉階段，新的國務院成員正在醞釀。預計現任代總理李鵬，將由當選後的國家主席提名，而獲得真除。而副總理成員，姚依林、田紀雲將留任，喬石則將專事黨務，不再擔任。外交部長吳學謙料將出任副總理。

在國務委員中，估計除財長王丙乾、科委主任宋健留任外，人事將作大幅度更新。而李鐵映、秦基偉、王芳、鄒家華、李貴鮮、陳希同、陳俊生出任的機會相當高。新一屆國務院的秘書長，預料由陳俊生繼續擔任。

國務院各部委首腦，將由當選後的總理提名，其中最引人注目的，是外交部和國防部，估計錢其琛和秦基偉呼聲最高。此外，司法、勞動、建設、能源、鐵道、航空、航天、水利、商業、物資、計劃生育、人民銀行等十一個部門亦將由新人出掌，其餘部委則仍由舊人出任。

小童雙手被灼 母親被控虐兒

被告辯稱此事件純屬意外

（二埠加新社六日電）地方法院星期二審訊一名虐兒的母親，該名母親爲了制止其五歲大的兒子玩弄火柴，利用煮食爐把他雙手灼傷。

該名居於高骨林的廿五歲女子碧琼咸，被控施用暴力令其兒子積斯田身體受傷。

他們的鄰居寶婷作證時說，她聽到淒厲的叫喊聲，係來自肉體正在受折磨的孩子。

寶婷說，當她於去年九月六日走近碧琼咸的住所時，耳聞及目睹碧琼咸正在責罵積斯田。

寶婷向法官作供說：「我聽見她說：『我不殺死你算你幸運，希望你受點痛苦，如果你再越出前門半步，我便再燒你的手！』」。

社會工作者高迪作供稱，當她到達現場後，便立即報警及召喚救護車。

她說：「那小孩子的雙手被灼得起滿水疱」。

目前積斯田及其兩歲大的妹妹，已在高迪的安排下遷離該寓所。

被告作供辯護時指出今次事件純屬意外。

她說當時她正把水燙從爐頭拿開，牽着積斯田的左手手臂把他拖往客廳，誰料他爲了反抗，竟用雙手抓向灼熱的爐頭。

碧琼咸承認她曾利用火柴燒焦積斯田的指頭和頭髮，作爲制止他玩火的警告。

法院現時尚未判決此案。

華裔男子過馬路 不幸被貨車撞傷

頭部受重創情況危殆

（本報訊）一名華裔男子不走行人道橫過馬路，不幸被車撞倒。

居於加路登街七二七九號的廿六歲保羅·陳（譯音），週二下午約四時半在乃特街七千二百號街段橫越馬路，被一輛貨車撞倒，頭部嚴重受創，送院治療，情況危殆。

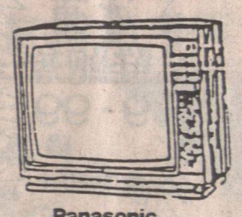
肇事貨車已送有關部門檢驗，相信當時未有超速。

警方發言人葉奕群謂，不遵守交通規則在行人橫道過馬路，後果自負，並可能會被檢控。

華聲錄影電器傢俬公司

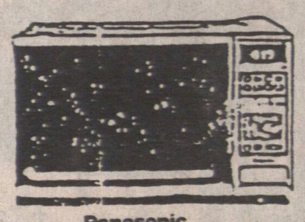
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時 星期六上午十時至下午六時 星期日及假期上午十二時至下午六時

Panasonic



Panasonic 樂聲牌 20″ 遙控彩色 大減價由原價 $599 減至 $499

無綫遙控錄影機 九十九個直接收看轉台器 88年大特價 $399



Panasonic 微波爐大特價由 $299 起

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST. TEL: 251-1616 中文: 879-9494

※※※日夜服務 ※政府牌照 ※收費優

修理：大小凍房 裝置設計：空氣調節 各式凍櫃·制雪機·暖氣·熱水爐·爐頭雪櫃

潘世豪 SAVIO POON 438-3501

HABITAT 地產燕梳有限公司 REAL ESTATE Autopian INSURANCE

(24小時) Office: 438-3501 Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲KINGSWAY 四萬餘尺旺商業鋪地，可發展大商場及多戶住屋價八十餘萬

▲英國式3房83x114租金$50減價七萬餘。請快。

▲玄東超級市場生意有649好生意，遊戲機。影印。配鎖匙等。業主急賣。請快。

▲埠仔市中心屋三間。每月收租$1200。地約三畝。適合投資與建栢文出售。每間售七萬九千九。

▲離島地兩畝。可投資建屋六間或興建酒店。售六萬八千元。現減價 $39,000

▲雲東4房土庫完成近喜士定新裝修價十萬餘。

▲雲西區10年新6房合法上下屋收租。自住均可。開價 $245,000

▲雲東幽靜23街 33x120，地平有後巷，價十一萬餘。

▲8房土庫完成街角 85x95 價 $83,000 元。

▲含法入息屋左右兩邊租千元。地大 50x140。開價祇十二萬餘。

▲雲東6房土庫完成15年新地大 33x197 長價16萬餘

舊屋業主請注意：現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。免費介紹名建築師爲閣下劃則興建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅爲閣下設計裝修舊屋。免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。歡迎詢問

千六個市縣實行
退休費社會統籌
爲經改及勞動制度改革重要部分

中國現在已有一千六百個市、縣實行了國營企業職工退休費用社會統籌佔全國市、縣總數一半以上。

勞動人事部一位官員說，到去年年底爲止，全國已有三千九百六十萬全民企業職工參加了退休費用社會統籌。其中，固定職工三千五百萬，合同制工人四百六十萬，共佔全民企業現有職工總數的百分之四十一。目前，還有六百九十萬退休職工領取統籌退休金。

中國在一九六六年以前在全民企業中曾實行退休費用社會統籌，「文革」期間這一制度被中斷。從那以後，全民企業職工的退休費用均由所在單位支付。由於新老企業的職工年齡結構不同，老企業的老職工多，新企業的年輕職工多，它們的退休費負擔差距很大，因而無法在平等條件下開展競爭。

退休費用社會統籌，是中國經濟體制改革和勞動制度改革的重要組成部分。從一九八四年起，國家在廣東、江蘇省的一些縣、市試行退休費用社會統籌。由企業每月爲其職工向社會勞動保險部門交納一定的退休保險金。職工退休後，由保險部門直接支付退休金。

勞動人事部門這位官員說，實踐證明，實行退休費社會統籌，對於均衡企業負擔，增强企業活力，保障退休職工生活，促進社會安定，具有積極作用。

現在北京、上海、天津、廣東、河北、江西、黑龍江、河南、遼寧等省、市的全部或大部份市、縣已實行了退休費用社會統籌。

爲保証統籌工作順利進行，各地相繼設立了退休費用統籌管理委員會，由勞動、體改、財政、銀行等有關部門參加。

目前除國營企業外，一些縣、市也開始在集體企業中試行退休費用社會統籌。

上海火車相撞事故
人大代表極表關注

正在此間出席七屆全國人大一次會議的代表，對在上海發生的「三．二四」鐵路相撞事故表現出强烈的關注，認爲解決目前鐵路存在的種種問題已刻不容緩。

許多代表對二十餘名日本學生在上海的事故中遇難表示痛心。一位來自軍方的代表說：「這些子正當青春年華却遭不幸，實在讓人難過。」

主管雲、貴、川三省鐵路的成都鐵路局局長王源峰代表說：鐵路系統目前存在幾方面問題亟待解決。建國以來鐵路部門長期吃老本，現在里程少、運力小、運量大，旅客買票難；鐵路設施設備陳舊，基礎設施需要增建；同時管理水平跟不上鐵路事業的發展，大量新職工進入鐵路系統，培訓工作一時也難以跟上；鐵路系統存在官僚主義現象，有些問題早已提出，就是一直拖着而未能解決。

他還說，鐵路系統的各級領導現在壓力很大，聽說上海火車出事，我覺也睡不好，連夜打電話回成都，要各管區加倍注意安全。他苦笑道：「誰當鐵道部長都難哪。」

鐵道部第二工程局副總工程師許寧說，我是修鐵路的，我們現在的鐵路施工多是現有綫路的改造，安全問題必須引起高重視。

民革成員叙北京
彭清源籲敢直言

中國國民黨革命委員會中央機關大禮堂今天熱鬧異常。從各地來到北京參加七屆人大和政協會議的民革成員，在自己的「娘家」歡聚。

此次，當選爲全國人大代表的民革成員有四十六名，政協委員則有一百一十七位。

記者在與會者中見到文强先生、鄭庭笈先生、杜建時先生、趙子立先生、李子誦先生、袁曉園女士、潘素女士、吳京先生、謝雨辰先生以及昭力子夫人傅學文女士。

福建薌劇團啓程赴星洲
演出一個月

福建薌劇團一九八三年曾到新加坡作精彩演出，演出一個月，場場爆滿。此次，該團給新加坡觀衆帶去十五台戲，除了「梁祝」、「李三娘」、「邊關審子」是前次演出過外，其餘十二個劇目是首次與新加坡觀衆見面的。其中該團劇作排演的「肅殺木棉庵」、「煎石記」兩個節目，在去年福建省第十七屆戲劇調演時獨得優秀獎。

五年前被新加坡觀衆稱爲「一曲李三娘，滿座淚沾襟」的李三娘扮演者、青衣旦鄭秀琴；梁山伯和祝英台的扮演者洪彩連、錢天眞，此次依然在許多劇目中領銜主演。此次領銜主演的還有福建薌劇界的名丑洪鎭平，著名老生韓天嵩，以及嶄露頭角的小旦楊月霞等。

福建薌劇與台灣的歌仔戲、新加坡的閩劇都源自閩南古老的曲藝錦歌，用閩南方言演唱，深受閩、台人民和新加坡觀衆的喜愛。薌劇現在閩南十分流行，已擁有十個專業劇團和三百多個業餘戲班。

以楊錦建薌劇團一行五十六人今日啓程赴新加坡，四月一日始在新加坡牛車水人民劇場作爲期一個月的演出。

福建薌劇團和爲團長的中國福代表們紛紛提出，鐵路安全問題必須引起高度重視，徹底解決。

陝西法門寺珍寶
在北京首次展出

「中國歷史博物館揭幕，大批稀世文物首度面世。

位於陝西扶風縣的法門寺，是安置佛舍利的著名寺院，始建於距今一千七百多年的東漢桓靈之際，隆盛於唐代。去年二月起，爲重建已倒毀的眞身寶塔而進行的發掘、清理時，從唐代地宮中發掘出四枚佛指舍利和大批唐代稀世珍寶。

法門寺的發現被稱爲陝西繼秦始皇兵馬俑之後的又一重大發現。近一年來，專家對這批文物進行了整理、考證。

這次在京展出的有金銀器、陶瓷器、琉璃器、珠玉器、紡織品等爲迎送舍利而奉獻的供養品，計一百四十六件。

在展出的金銀器中，迎眞身銀金花十二環錫杖、金銀絲結條籠子等均爲海內外絕品，前者長一點九六米，通體塗金刻花，爲世界上最大的錫杖。另有金質茶碾子、茶羅子、鹽合等一批茶具，說明唐代茶道比現今日本茶道還要講究。這批金銀器製作精絕，富麗華貴，是迄今發現確屬皇室所有的等級最高的金銀器。

展品中還首次展示了一批在中國陶瓷史上失傳的「秘色瓷」。「秘色瓷」爲皇家高級貢品，傳說甚多而無實物可考，遂成千古之秘。

展品中還有大批早期伊斯蘭琉璃器、唐代高級絲綢品等，也均爲世所罕見。

陝西省考古隊長韓偉對記者說，四枚佛指舍利現仍「秘藏」供養，不能展出。

英東體育場

番禺縣日前舉行八項工程落成剪綵和奠基儀式。港澳知名人士雷英東、何添先生和海外、港澳同胞、當地軍衆一千多人參加了這項慶祝活動。新落成工程有英東體育場、英東游泳場、澄溪樓、沙灣大橋、驅崗大橋和西樵大橋，舉行奠基的有番禺中學和三善大橋。（上圖）新落成的澄溪樓，佔地面積二千多平方米，是一座科室、設備較爲完善的大型綜合性門診樓。（下圖）新落成的英東體育場，正在舉行足球賽，圖爲場內觀衆。（中新社照片）

獨腿青年周遊神州
準備出書及辦影展

南昌消息：江西省上高縣田心鄉新田村獨腿青年農民鍾文芳，經過二十三個月的奮力拚搏，跋涉三萬多公里，風塵僕僕，月前回到了原出發地點——上高縣城。縣領導和各界人士三百多人，爲他舉行了隆重的歡迎儀式。

鍾文芳出生於一九六六年，五歲時，因房屋倒塌壓斷了左腿，高位截肢。他早年喪父，由母親供養。初中畢業後回到家鄉，他揹上相機，走村串戶爲農民照相，從此便成了「攝影個體户」。

鍾文芳此行，一路上歷經千辛萬苦，克服了許許多多連健康人都難以克服的困難，跋越了除台灣、西藏以外的全國各省、市、自治區。沿途，他收集了全國一百多位書畫家的珍貴書畫手迹，各地風土人情、民俗資料等數百本，他還拍攝了風光照片近三百個膠卷，撰寫和發表遊記、散文等多篇，爲實現他回鄉而舉辦《我心中的中華》個人攝影展覽，編撰一部《中國名山大川》的計劃積累了豐富的資料。

《金陵之聲》電台供稿

鄉家

獻文震蘇江地
專家編成題錄

南京消息：由江蘇省地震局助理研究員孫壽成主編的我國第一部大型地震學文獻檢索工具書——《中國地震科技文獻題錄大全》，業已編纂成功，即將由國家地震出版社正式出版。據悉，這部書是國際上時間跨度最長、包含量最大的地震學文獻檢索工具書。

大型發電機組
平潭安裝就緒

福州消息：福建平潭縣已在蓮花山順利完成二百千瓦風力發電機組的安裝工作。該機組是「六五」期間的國家重點科研攻關項目之一，是目前我國最大的風力發電機組。

該機組爲全自動程序控制，並網運行。投入運行後，每年可爲平潭縣提供六十萬千瓦時的動力能源。

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
三三七一一五一（英語）
三三一一七二〇（華語）

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程　一律歡迎
日夜服務　收費從廉
電話：英語 251-2301　華語 255-4821　政府牌照　馬文紹

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，承接裝修
煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當
價格克己
保證滿意

劉富
承接裝修
油漆．土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九．四三八九

加華藝術裝修
招牌大字
銹柱銹鐵銹畫
加工訂製
送禮畫品
商號住宅
畫壁畫
藝術裝修
電話：夜 255-6889 日 435-5192

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電 874．8216（光洽）

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2583
承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食　撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦　中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點　梅菜扣肉
鹵水牛什　上海雲吞
蝦餃燒賣　木須餅　毛豈
即蒸即食　老少咸宜
門市批發　無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九　七三二四

華安公司
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
特別推荐中國化粧品．
蚌花牌檀香規，玫瑰規，茉莉規，人參規，護髮素．美加淨髮乳，藥性髮乳，頭腊，頭油，洗髮精，爽髮膏，珍珠膏．舊蕾牌雪花膏，檸檬霜，香粉紙．蝴蝶牌冷霜，香水．海鷗牌羊脂，檸檬，去頭屑洗頭膏．更有藥規，洗衣規，人參面膏，藥用牙膏等．
零沽批發，無任歡迎！

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
復業啓事
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎
金利源公司謹啓
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕械研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

宏海建築裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18 Hastings Plaza
(604)291-9861 · 291-2960
專門設計　新建改建　（24小時）
新屋．商店．工廠．栢文
餐館．商場
裝修改建　歷史悠久
大小工程　免費估價

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富　收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師．快捷速成
晚間電話 梁小姐 438-7470 327-8602
筆試速成班．四、五級路試全程一百三十元．

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

余景輝會計師
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
填報入息稅
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669．4406

周愛權
周慶偉
視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久　經驗豐富
254．8564（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
全程130元
並指導筆試
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久　經驗豐富
全程130元，並有筆試班．
馮坤威校長
黃健明教師 266．2228
何津棋教師 873．4983
432-7001
294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師質優良
全程130元
校長：方勵强夫人　電話：321—3722　298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中．英．法．越．華語教練會指導您．
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術．
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：644-7890
教師馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888　253 1333
假日照常服務
歷史悠久　經驗豐富　講解詳細　捷法速成
耐心教授　免費接送　日日考取　筆試路試
唐人埠及 P.N.E. 區 8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
效果保證最好
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
全程130元
吳志强
872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：8742524　4379617
全程只收114元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富　學技容易快捷
全埠收費最平　效果保證最好
十足把握筆試　免費車接送

國際犯罪集團互勾結
台灣成日本毒品主要供應地

周尹

開門見山 貌近本日

（中時社圖片）

日本警方擔心，外地黑社會勢力滲入日本，與日本犯罪集團勾結，對日本的社會治安造成更嚴重的危害。

警方說，他們相信台灣的兩大幫會竹聯幫和四海幫正日益擴大向日本走私毒品的活動，也導致黑幫之間的仇殺日益增多。其他外國犯罪分子也已開始在日本活動，但台灣的犯罪集團與日本當地的黑幫聯系最為密切。

日本犯罪組織長期以來在社會上有半公開的身份，過去有他們自己的道德規範，他們有些與警方之間有某種聯繫，有些幫會不從事毒品交易，只是進行傳統的賭博，勒索和放高利貸的活動。

現在警方擔心外國勢力對日本黑社會日益增加影響，將會改變多年來的傳統習慣，國家警視廳已開設了首間收集外國犯罪情報的中心。警方有組織犯罪部門負責人宮田說，日本黑社會分子正進軍海外，並在非律賓、夏威夷和西班牙開設基地，而同時外國的犯罪分子也正滲入日本，這種國際化的犯罪活動發展非常迅速，以致我們尚不能及時掌握有關的資料。

外國犯罪集團在日本作案有了大幅度增加，去年一個法國犯罪組織涉嫌進行了日本迄今最大的現金劫案，兩年前一個與非律賓有聯繫的販運武器集團暴露了，當時一名日本犯罪集團成員偷運的一枚手榴彈在他乘坐的飛機上爆炸，迫使那架泰國 航機緊 急降落。

但警方認為，最嚴重的威脅是來自台灣，台灣已成為日本毒品的頭號供應地，警方估計，日本有五十萬人吸食麻醉品與奮劑，去年沒收的麻醉毒品中有百分之七十是從台灣走私輸入的。去年曾有三名來自台灣的黑社會成員在日本遭暗殺。據宮田說，來自台灣的黑幫成員並非單獨活動的，如果他們參與本地的賭博和賣淫活動，他們事先要獲得日本幫會的批准。

據台灣罪案調查局的一名官員稱，台灣當局認為兩地犯罪集團存在合作的可能性，以「分享同種利益。」但由於日本和台灣沒有外交關係，警方發現在追蹤犯罪分子及交換情報時受到很多限制。日本警視廳一名探員說，我們可以通過國際刑警及非政府的渠道來交換情報，但這畢竟是非常困難的，使我們

拿破崙裝 最近在巴黎舉行的秋冬時裝展覽中，模特兒穿着美國服裝設計師凱利設計的拿破崙裝。

台大學招收年老學員

阿里山下

三月初，台灣東吳大學社會系招收了十名老年學員，使這些七老八十的老人實現了他們渴望已久的「大學夢」。這則社會新聞，一時間傳為教育界的佳話。

由於目前台灣各大學提供老人學習的名額有限，這十位老人是經過抽籤後才幸運得到上學機會的。因此，他們在興奮之餘，也顯得格外認真。第一天上課，老人們個個穿戴整齊，提前到校，希望能給較自己年輕的「老」師及「同學」們一個好現象。想到真的可與正值青春年華的莘莘學子一樣上課，一位七十七歲的老學員掩不住內心的興奮，激動地說：「我真的是大學生了。」是的，這些老人為了彌補以前未受大學教育的遺憾，才在晚年重新「起步」，入學堂體會學海無涯的樂趣！目前他們正在東吳大學修習「老人社會學」，與他們一起上課的有四十餘位社會系學生。

據說，開學當天，東吳大學文學院院長兼社會系主任徐蕙，特地到教室對這十位「新生」表示歡迎，並要求一起上課的年輕同學隨時對這些老年學生提供主動服務，取長補短，相互學習，共同前進。

現在老人上大學，雖然已有開場，但教育部門如何在師資培訓、恢復大學選讀制度、放寬老人上大學之門等方面採取行之有效的措施，仍將是值得重視的主要課題。

（聞基）

美國會最近提出議案
赦薩爾瓦多非法移民

徐思

華盛頓正迅速成為美國境內最多薩爾瓦多人聚集的地區之一。據估計，現時大約有十二萬薩爾瓦多人聚居在這裏。他們大多從事美國人不願意做的體力勞動工作，而且由於是非法移民，薪金低微。但他們的命運在不久將來，可能會因為國會一項建議議案而有轉機。

建議議案給予薩爾瓦多人和尼加拉瓜人兩年遞解特赦，期間總審計局和國會調查這兩個深受戰火蹂躪的中美洲國家的情況。

議案獲得三十多個參議員支持。提出這議案的丹尼斯·德孔西尼說，議案目的是保護這兩國的非法移民不會被送回虎口，同時保障他們免遭僱主、業主和其他人利用他們的非法地位剝削他們。

支持議案的人士指出，薩爾瓦多人尤其需要保障，一來他們大都是在美國政府赦免非法移民的最後期間，即一九八二年一月一日後才入境，二來他們與其他移民如尼加拉瓜人、波蘭人和伊朗人等有一重大分別。他們逃避的政府並非美國的敵人，因此他們很難獲得政治庇護。據一些援助的難民的機構說，每年申請政治庇護的薩爾瓦多人中，只有百分之四獲得批准。其他國家難民的比率則分別是伊朗人，六成；波蘭人，百分之三十五；尼加拉瓜人，二成。尼加拉瓜人獲得政治庇護的比率更在過去半年間增加到百分之八十八。

反對議案的議員爭辯說，大部份非法移民只是為了較好的生活才偷渡來美國，而不是受迫害或死亡威脅。但德孔西尼參議員指出，美國每年向薩爾瓦多政府提供數以百萬美元計的軍事及經濟援助，因此有道義上的責任幫助那些被戰爭逐離家國的人們的。

新聞內外

科學小品

美研究人員用高科技
製成動物身份證系統

（美）特倫斯基菲南

牧場主、研究人員、寵物主以及其他重視他們所養的動物的人，很快就可以買到一種可使他們安心而又不昂貴的高科技產品：一種把密碼微型集成電路植入動物肌肉組織內的身份證明系統。

泰馬爾公司將於今年春季在美國推出這種「動物身份證」。這家設於科羅拉多州的公司是由一名牧場主創辦的，他在自己的獲獎牝馬被盜並且被宰後，就開始研製這種系統。

泰馬爾公司發言人尼爾·梅表示，這種系統包括一片包裝在玻璃內的程序微型電路、一副掃描器、一個紀錄訊息的數據庫。

尼爾·梅表示，將會出現的是一整套辨別動物的中央系統。潛在的市場是巨大的。它可用於珍禽異獸、高價動物……警衛狗之類受過特別訓練的動物，總而言之，可用於任何有需要保護投資的地方。

「然後是寵物市場——人們總感到需要保護他們的寵物。根據保護動物協會估計，（在美國），僅寵物類別內就有一億頭動物」。

研製動物身份證的意念始於一九七二年，當時，維恩·泰勒發現他的獲獎牧馬「弗吉尼亞」自馬廐中失蹤了。搜查了許多個月以後，這位科羅拉多州商人、牧場主終於電子學上，發明了一種使用微型電路的系統，微型電路上的密碼紀錄在有關動物的檔案內。不過，這種系統是既不便又昂貴的。經過更多的研究，泰勒發明了一種比較宜，比較雅致的系統。

這種新系統包括一片穀米大小的微型電路，微型電路是裝在可為動物身體接受的特種玻璃內，由特製的彈簧注射器注入肌肉組織內。

每一支注射器都附有一張紀錄單，上面印了微型電路的密碼數目。紀錄單可交回製造商，泰馬爾公司的電腦將記下動物的姓名、年齡、擁有者、血統、特徵。在需要的時候，這些資料還可以更新。

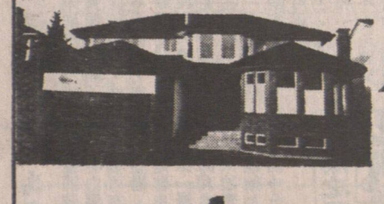
一種小型的手持掃描器在掃過需要辨別身份的動物身上時，就可以讀出密型電路上面的身份密碼，數據庫則可提供資料核對。

尼爾·梅說：「由於無法辨別身份，每年需人道毀滅的動物達一千四百萬頭。」

程意節譯

BOB RENNIE

公司：437·9431
住家：421·5400



▲ 989 BLAINE AVE，新屋，三千一百平方尺，橡木廚櫃，一流設計，手工技巧，價 $309,900

▲ 7250-52 E.HASTINGS 每邊孖屋樓上樓下各一千二百四十七方尺，熱水暖氣，地 100x122 價$329,900 或一間 $164,900

城市景色來自 FAIRVIEW SLOPES

厭倦了交租？

三十三間與別不同的優質城市住宅

Pepper Ridge 希望能為你提供全新的城市住宅安全，舒適，地點適中，價值合理有特別為你設計的經濟安排計劃。

1 Block from False Creek and Granville Island.

由八萬餘元起

· 充滿新鮮感的設計
· 良好的貸款
· 具特式！

查詢 Tom Barr or Terry Robb 988-1175（廿四小時）732-1363（地盤）

PEPPER RIDGE

MITTEN REALTY LTD.

1350 West 6th Ave., Vancouver. Daily 1-5, Sat. & Sun 12-5

精製粵式點心

如意餃子

正宗北方餃子

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	蟠桃壽飽
牛肉餃	春捲	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉果	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小籠飽	鮮蝦餃	豆沙飽	梘水粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米鷄	芝麻湯丸
葱油餅	香菇餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
	水晶餅	花生糊	牛肉燒賣	

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

BARIUM NITRATE

Formula: $Ba(NO_3)_2$
Specification: $Ba(NO_3)_2$ content 99% min.
Uses: In manufacture of barium salts, optical glass, ceramic glazes, pyrotechnics (green light), explosives, antiseptic preparation, etc.
Packing: In 50-kilo iron drums lined with plastic bags.

BARIUM CARBONATE PRECIPITATED

Formula: $BaCO_3$
Specification: $BaCO_3$ content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, dyes, pyrotechnics, ceramics, enamel, optical glass, rat poison, flat wall paints; in beet sugar refining, water purification, rubber and metal industry; as chemical reagent, etc.
Packing: In gunny bags of 25/30 kgs. net each, with paper lining; or in 1000 kg. container bags, with plastic lining.

BARIUM CHLORIDE

Formula: $BaCl_2 \cdot 2H_2O$
Specification: $BaCl_2 \cdot 2H_2O$ content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, insecticide, rat poison, pigments, boiler detergent, etc.; in tanning and finishing leathers in purifying sugar; as mordant in dyeing and printing textiles, as water softener.
Packing: In plastic woven bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

BARIUM SULPHATE PRECIPITATED

Formula: BaSO
Specification: $BaSO_4$ content 98% min.
Uses: Manufacture of paints, printing ink, pigments, storage batteries, rubber, plastic, art paper, baric paper, glazed paper, brake slice, ceramics, structure, etc.
Packing: In emulsion bags of 50 kgs, net each, with plastic lining.

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP., GUANGDONG BRANCH
61 Yan Jiang Road (W) Guangzhou, China
Telex: 44376 HACON CN Cable: "SINOCHEMIC" Guangzhou
Fax: GUANGZHOU 861731

四：掌聲和口哨

剎時，杜康妮有點受寵若驚地愣住了，不知道應否接受對方的邀請。

殷楚宗微笑地望着她，那目光像是鼓勵，也像是一種誘惑。杜康妮終於點點頭，和殷楚宗走進舞池去。

站在旁邊的仙妮和禮高看得目瞪口呆，他們不相信殷楚宗竟會紆尊降貴地跑來請一個不相識的陌生小女孩跳舞。

的士高中的其他人也和他們一樣，都把目光集中在殷楚宗和杜康妮身上。認得殷楚宗的人心中都不期然地出現了一個問號——那小女孩到底是什麼人？

殷楚宗的舞步保持着他的輕鬆洒脫，現在，碰上同樣舞技嫻熟的「拍檔」，兩個人簡直就如魚得水了。他們很快地就能互相適應，漸漸地，就跳出了一些難度較大的姿勢和動作。

殷楚宗拉着杜康妮的手，時而旋轉，時而一收一放，動作敏捷準確，姿勢美極了，旁邊圍觀的人有的竟然禁不住拍起掌來。

在一片注視的目光和掌聲的鼓勵下，殷楚宗和杜康妮在旋轉閃爍的七彩燈光下，扭跳得更加起勁了。最後，他還一鼓作氣地托舉杜康妮，惹來了兩聲尖刺的口哨。

對他們的精采表演，全場的人都大表讚賞，只有一個人獨自坐在茶座中，冷冷地看着池中的殷楚宗和杜康妮，臉上掩飾不住心中的不悅。

殷楚宗終於回到茶座，同時把杜康妮也帶來了。

「坐吧！」他替杜康妮拉開椅子，然後轉對臉色不大好看的女伴說：「我替你們介紹，她叫茶迪。……」

殷楚宗介紹不下去了——原來，他還不知道杜康妮叫什麼名字呢！

「聽勇」連上樓後，黃富華這個寡性稱為總經理。

馮大流卻客氣的道：「洪叔，我不是放棄門市，我是要做更大的門市，現在，不過暫停而已。你放心！」

馮大流離去了後，江伯洪對黃富華道：「眞是守業不易呀。」

黃富華搖頭道：「門市的生意，顧客光顧了幾十年，如今見裝修，便會別人的手。」

江伯洪道：「年青人就是不懂得，得一客難，失一客易呀。」

兩個老臣子，不勝唏噓，認為年青人胡來。

四：一定好靚

莉莉曰：「我明白矣。」

於是帶阿占行到一個櫃邊，從衣架上取下一套白色套裝，曰：「這一套唔錯。」

阿占曰：「你果然有眼光，點稱呼你？」

莉莉曰：「我叫莉莉。」

阿占曰：「我叫阿占，莉莉，麻煩包起佢。」

莉莉包好套裝之後，曰：「盛惠一千二百八十蚊。」

阿占磅水，莉莉找贖之後，阿占將包裹雙手奉上，曰：「莉莉，送畀你。」

莉莉愕然，曰：「送畀我？」

阿占笑曰：「然也，送畀你。」

莉莉曰：「但係，我哋素不相識。」

阿占曰：「現時不是相識了耶？」

莉莉曰：「既然你堅持，我只有接受。」

阿占大喜，曰：「咁至係，我已經想像得到，你着起這套衫，一定好靚！」

莉莉曰：「但係你話送畀女朋友……」

阿占忙曰：「我有女朋友，當然，女仔我識，但未算女朋友，你明白否？」

莉莉曰：「我就快收工者矣。」

阿占聞弦歌知雅意，乃曰：「如果你有約人，一齊消夜如何？」

莉莉欣然，曰：「好，你等我。」

阿占曰：「我在對面等你，收十點，然否？」

莉莉曰：「然，你走喇，班同事望住我也。」

阿占十分紳士，與衆人頷首，離開時裝店，在對面踱步，無意中透過玻璃門望見莉莉打電話。

時裝店依時門門，不久，各人放工，莉莉挽了個大紙手袖出來。

阿占迎上，與但並肩而行，笑曰：「莉莉，你怕不怕我？」

莉莉詫曰：「怕你？為乜？」

阿占曰：「你不怕我係壞人？」

莉莉曰：「你自認壞人？」

現代江湖實錄之八　修羅門　田歌長

人之心

天風鈎樓主　嘉荃

四：八美祇陳圓圓京晉

「北京」之名，起於明朝永樂成組，清入關第一代皇帝只六歲，年號順治，由叔父多爾袞輔政，清之入關建國為中國二六八年之主，公平地說，他是首功。當時明朝制的，照舊，但盡去病民之政。這位攝政王是清太祖小兒子之一，只二十零歲就做了攝政王。文治武功，若用有學問的漢臣，能幹精明，乃天生大才。他派邢請兵的吳三桂將兵西追李自成；另派崇禎帝派去作最後一個經略的洪承疇，去經略未平定的江南全國。

話說昨天說的「秦淮八美」，並非八美全同一時，不過明末出的這八個美人，先後有同時，也有芳齡相差遠的。

她們的芳名是：

李香君、陳圓圓、寇白門、董小宛、馬湘蘭、柳如是、顧橫波、卡玉京。——李香君是「桃花扇」文學名劇的女主人；柳如是乃近年陳寅恪教授考據明白很大的女詩人，嫁了明末已享大名的文宗、大詩人錢謙益（牧齋），她被稱為「河東君」。錢的元配陳夫人受明朝之封，河東君是平頭妻，陳氏將錢謙益入清的誥封讓河東君柳夫人接受。她是大詩人、書家、畫家。其詩連同時之大家她的「愛人」錢尚書等五六位一級詩家，都怕了她，與之唱和，戰戰兢兢，一身大汗。董小宛是冒辟疆大作家的夫人——孟心史已考據比小宛小了十多二十歲，她好地跟冒家逃難，侍疾，死在冒家。後世淡人，竟說入關才大歲的順治皇帝戀的是小宛，可謂胡說荒唐。這八美，顧橫波嫁了大詩人甘作清朝官的龔鼎孳（字芝麓），稱橫波夫人（原名媚，秦淮建有「眉樓」）。又董小宛嫁冒辟疆，是錢謙益作的媒。冒是晚輩，與小宛年相若，文名極大，錢原與冒無交，為董還債，拒豪強，送董於冒氏。且不說寇白門、玉京女道人，和年歲最大的董闌著名的馬湘蘭，成為歷史、文學大人物的，就是陳圓圓。

崇禎皇帝不過度好色，只寵一田貴妃。周皇后之兄到江南，用錢與勢弄來了八美之一的陳圓圓，送入宮中奪田妃之寵，帝已無興趣，送歸周府，作了歌舞女領班。山海關總兵吳將軍三桂返京開會，周請飲，求他有事時保護全家，願以侑酒之圓圓贈之。吳三桂宴後不客氣，立刻載美人歸，兩情篤好。他返關上前錢，李闖破京，奪美入營。三桂不愛父母，闖奪陳夫人去，衝冠一怒為紅顏，請清兵合作平賊。

天堂夢斷

文-司明　畫-裕家

香港有我的上海朋友

鄭康笑了。半小時後，他們夫婦上床，在丈夫近乎哀求下，他們成其好事，老婆像在上海時的反應冷淡。他們結婚後，也到杭州去度蜜月，僅有一次在西湖子畔的晚上，他對她的合作滿意，但他感到自己低能，有些對她抱歉。他對性知識主要是書本上所得來的，知道自己必須在床第間求其進步，老婆二十三歲，再七八年她的需要加强，自己更會令她失望。在結婚前五年中，他偶爾尋芳，所遇到的妓女肉體上的條件都不如他的老婆呢！夫婦在香港度了第一夜。早晨，他想到老婆要對這件事感興趣很難，她不像自己愛她般愛他，自己健康很好，祇是超重，五呎六已一百五十五磅，決定從此減肥，可能瘦了會令性生活正常，現在他不正常是事實，祇是一次跳舞音樂的時間而已！

李薇醒來，丈夫自外面進房，她問他幾時往工作，答道：

「下星期一。」

「今天我要大打電話，香港有我的上海朋友，還有一個遠親，問你一件事：你準備在香港請客嗎？為我們的婚事請客。」

「我並未考慮這一點。」鄭康有些歉的說：「在我而言經濟也不許可，結婚是兩人的事情，何必驚動別人！在上海我已請過你的至親好友了，鄭家方面的祇來三人而已！」

「不在香港請也不成大問題。」

李薇出房招呼了媽咪，媽咪問她昨夜睡得好嗎？答道：

「媽咪：我從來不失眠的。」

新奶奶盥洗完畢與丈夫進早餐，是麵包、牛油、果醬與鮮奶，這些在上海很珍貴，新奶奶很滿意。媽咪又取兩份報紙與她，她翻了一陣回房，取了小電話冊出去，即大打電話，對方都是女性，都請她與她丈夫吃飯，她說過幾天吧！當她打罷後丈夫對太太說：

「我不能吃她們的，因為我們沒有請過她們，眞的不好意思……。」

媽咪後來提到如果她與她的女朋友同處食肆，由她或鄭康付帳，鄭康說：

「乾脆都把你的親友請到吧！」

「眞的？」李薇笑了。

「大概兩桌可以了，不能再多。」（四）

風言蜂語

倫繆

最為顯著

律政司認為香港司法制度公正。

是否指請得起律師者？

順應輿情

電檢法案諮詢期延長。

也是「順應輿情」？

支出浩繁

民匯處宣傳費二百萬。

有時加稅覺得也有道理。

開心

八：惺惺相惜

耶律玉仰脖一口將酒喝乾，余顧南又替她斟了一杯，耶律玉心花怒放，道：「算你有點良心！」

余顧南舉杯道：「這一杯在下請鄙主大發慈悲，讓方叔叔留下來陪我！」

耶律玉臉上的笑容一掃而空，失望地道：「我還以為你……好吧，瞧在他教你武功，使你有機會替我掙光彩的份上，便讓他留下來陪你吧！」她又將酒一口喝乾，余顧南再斟一杯。耶律玉問道：「你現在還有什麼事要求姑奶奶的？」

余顧南笑道：「難道與你喝酒一定有事求你？這一杯是祝鄙主一路平安的！」耶律玉這才回嗔作喜，兩人喝了七八杯，余顧南一張臉已漲得通紅。只覺得一顆腦袋重逾千斤，來不及吃菜壓酒，已醉倒在地毡上。

夜心神難定，一直到天亮，雙眼都未合過。

帳外傳來脚步聲，她一骨碌地坐了起來，問道：「誰？」

「鄙主，烏珠向您請安。」

耶律玉揭開毡子道：「進來吧！」

烏珠捧一盆洗臉水進來，一眼見到余顧南，驚叫道：「鄙主，這小子昨夜一直睡在這裡？」

耶律玉紅着臉啐了她一口。「你大驚小怪作甚？他醉倒了，難道要我抱他回去！快喚醒他。」烏珠放下水，用力推余顧南，弄了好一陣余顧南才醒來。

「快回去，你睡在這裡，等下讓盈哥他們見到成何體統？」

耶律玉急道：「咱們已時起程，你可得來送我！」余顧南頭也不回便跑了。烏珠斜看了耶律玉一眼，低聲道：「鄙主，他是漢人……」（二二二）

天涯俠客無刀　秋風・文　木蝴蝶・圖

四：頭痛問題錢錢錢

經過一番音樂的陶冶，達到入靜的效果，李柏壽的事業并到焦頭爛額，煩躁不安，難題無法解決之際，他就會躲進這個音樂室，聽一輪音樂，令到他心平氣靜，頭腦清明，這樣，他很快就可以想到解決的辦法。

另一種方法就是，當他的頭腦滾熱得快要爆炸的時候，他來到別墅，換上泳衣，跳下游泳池中，來回游它十次八次，游得有點倦了，他就爬上上池邊，一邊休息，一邊思索，這樣同樣可以解決他在創業中出現的難題。

同樣的，李柏壽每一次的計劃獲得成功，或者做了一件他認為十分稱心滿意的事情，他就會與譚天娜同來，先進音樂室，打開那架四十吋的新型電視機，播映那剛從美國、歐洲或日本運到的小電影，看到十分興奮的時候，兩人就推開那度橫門，跨過隔鄰的臥室，去享受兩人世界了。

這半個月來，股票市場的大跌，令到李柏壽焦頭爛額。他也交由王醒吾負責「托市」的工作，又直接控制幾個股票經紀，要他們在三個証券交易所替他吸納柏齡置業的股票，可是，股票越吸越多，股價跌幅越來越大，迄今仍無止跌回升的跡象。

這一次的「托市」，已令到李柏壽財盡，仍然無法起死回生。若這樣繼續下去，那麼，他一手建立起來的柏齡王國，就會像塌骨牌那樣，全部垮下去。這次他携同天娜到別墅，面臨的一個頭痛問題便是錢、錢、錢。

別特女秘書　王方

一六三：織毛綫衣

一個晚上，慧漢照例在客廳裏邊聽收音機播放粵劇，邊織毛綫衣。他忍不住問：

「替孩子織的嗎？」

她點頭笑笑，一針一綫地織着。

「是男是女你還不知，就這樣快……」

「嬰兒的毛綫衣不分男女。」她一臉笑容。

「我奇怪的是你從來不織毛綫衣。」

「快要做媽媽，凡事都要改變和適應！」她說着又鵝啄不斷地織，織……

「你日間去學編織嗎？」他問。

「不，買本編織書便成啦！織着，織着，一天又一天地織着。眼看她編織的毛綫漸漸超過嬰兒的體積，提醒地說：

「阿漢，你知道自己生出來的孩子一定很肥大嗎？」

垃圾王國　海辛

她咬着下唇，笑笑說：「我有預感，那小傢伙很壯大！」

再過一段日子，他看見她織的毛綫衣身材架構，足可以讓一個少年穿，他說：

「你以為自己的嬰兒一出世，就會去上中學嗎？」

她欣然點點頭說：「我是為媽對此有經驗，不明的問她就成！」

「你……」

「為孩子長大去讀書時織定毛衣！」她始終以一種安詳的態度說話。好像少女無知做未出嫁媽媽的創傷已過去，不復折磨她。

「你有沒有搞錯？」

「沒錯！」

又過一段日子，他看見她織的毛綫衣，簡直是成年人穿的了。他知道前些時，表妹學會在苦悶、平淡的待產日子，為自己製造此玩笑取樂了。

「原來你為自己織毛綫衣！」

她搖頭：「不為自己。」

「那為——」

「為你！」

「為我？」

她肯定地說：「是為你，唔，現在該試試身啦！」

少年兒子而織！」

三六七：以為真心變好

朱廸想得不錯，亨利生前確是花花公子一名，變鬼後，卻變了，變得明白事理，對愛爭執着又肯原諒別人，儘管這是無可奈何的變，但起碼，他不會害人，容許對方結婚，能處處為對方的未來幸福着想，心腸可算是善良的。

其實朱廸並沒有向更深一層去想，亨利的變，主要還是為他自己個人的利益着想。

在生前，他曾一再向朱廸表示，自己九代單傳，一直担心無後，所以無論如何要生孩子；如今朱廸有喜，他當然狂喜而十分重視了。

可偏偏自己死了，遺下鑽戒和一大筆錢，不交朱廸又交給誰？難道捐給慈善機構？所以，他只心願，可以說，完全是為了自己的利益着想。

朱廸未想到這點，也許是「當局者迷」，而安娜就不同了，她是「旁觀者清」呢。

果然，朱廸想不透而馬上又打電話約安娜來聊天，安娜就直截了當說出自己這種想法：

「朱廸，你不必怕，他只是為自己着想，既然如此，為了那遺腹子，他決不敢害你的。他准許你將來嫁人，也是為他自己着想，是担心遺腹子無父親，將來遭受別人歧視啊！」

「這麼說來，他不是眞正的好了，」朱廸若有所思地說，「即使變好，可能也是被迫的！」

陰陽之間　暑華

世界科技新成果

防核站爆炸裝置　革命性樹脂製成

人工汽油新能源　高磁性磁石問世

科學館

問新先生：

你問，最近世界上有什麼新的突出科技問世？現介紹如下：

一、防核電站爆炸裝置：

核子電站的核子反應堆（核子爐）發生爆炸，通常是由於燃燒芯棒的外究是由鈾做的，當它過熱時與冷水或蒸汽相遇，就會產生氫氣，氫氣越積越多，到一定程度時，反應堆就會爆炸。最近，美國桑迪亞國家實驗室的研究人員，發明了核電廠出故障時，可以防止反應堆爆炸的新裝置，當聚集的氫氣還未構成危險時，這個自動點火新裝置，就將氫氣燃燒掉。該自動點火新裝置，是用鉑製成的，它像蜂窩一樣，直徑為二英吋，並附有電綫。當反應堆產生足夠的氫氣時，鉑就起着汽車的催化轉換器的作用，將氫加熱直至燃點，避免氫氣的聚集和爆炸。

二、用於超級電腦的樹脂製成：

目前，傳統的工藝只能使半導體芯片上兩條電路之間的距離，達到最大限度的二微米，生產出二十五萬六千位的大規模集成電路，如果這距離小於二微米，電路上就出現「搭橋」現象（即用幼電綫跨接，仿如搭橋）。最近，比利時化學聯合公司的科學家，研製出一種「革命性樹脂」，可以大幅度提高集成電路（IC）微型化程度，使集成電路的規模（即內藏大量半導體及電阻等）提高十五倍。據發明的科學家古斯特・弗蘭指出，利用研製成的樹脂所製成的集成電路，可使電路間的距離縮短到零點八微米，因而可生產出四百萬位的超大規模集成電路，可用於製造超級電腦，被認是電腦技術的革命性突破。

三、人工合成汽油研製成功：

近年來，世界各國科學家競相尋找新能源，其中之一就是研製人工合成汽油，並已取得一些進展。不久前，北京新能源公司的研究人員，研製成功一種較理想的人工合成汽油。據悉，這種人工合成汽油，是以化工廠或化肥廠的副產品甲醇為主要原料，並配以無鉛防爆劑，少量的苯和多種透加劑合製而成的。經數百次汽車試用表明，其燃燒值很高，並可適合各種標號汽油的車輛作燃料，其爆發力和推動力很强，有些性能還超過天然汽油。由於此種人工合成汽油的原料來源廣泛，價格便宜，合成工藝簡便，所以具有大規模生產和應用的經濟價值，被認為是一種有發展前景的人工汽油。

四、高磁性的鈱鈷磁石問世：

台灣工業技術研究院的研究人員，利用台灣南部沿海豐富的「獨居石」提煉成「氧化鈱」，製成一種「鈱鈷磁石」，其磁性比傳統的氧化鐵磁石高五至七倍，由於這種新磁石體積小，適用於各種精密儀器、機械、電腦儀器、汽車零件、小型耳機、石英手錶等，符合「輕、薄、短、小」的時代要求。此種鈱鈷磁石經過試驗，証明性能優異，可使馬達的出力加大，轉動角度誤差小，比目前市場上同級產品的性能為佳。（半勻、新八八四九七）

世界科技新成果

革命性樹脂製成

高磁性磁石問世

世界知識

美國硅谷

微電子工業的搖籃

周汝玄先生：

美國的「硅谷」，你在最新出版的美國地圖上也找不到這片地方，那是無怪其然的，「硅谷」是個很新的地方，地圖上還來不及加上去呢。

「硅谷」是美國微電子技術的中心，是美國發展最快的信息工業基地。

微電子工業是系統性的大生產工業，它的生產過程，可以劃分為上游工業、中游工業以及下游工業三部份。所謂上游工業，是指半導體、集成電路和電子元件的生產。中游工業則是利用上述的器件，組裝成電子計算機、電綫電設備、工程和科學設備、通信設備、醫用電子儀器、工業程序控制裝置、導彈及空間設備、儀器及儀表，等等。下游工業是以市場及普遍推廣為主要內容，面向工廠自動化、辦公室自動化、家庭自動化、家用電腦等提供數字控制機床、工業機器人、辦公室自動設備、家用電腦等。

上、中、下游工業之間的關係，可以比喻為：上游工業是「源頭」，中游工業是核心，下游工業是自動化設備。抓住上游工業和下游工業，就能保証中游工業的健康發展。而建立大規模集成電路的生產基地，即發展上游工業，是發展微電子工業基礎的基礎。美國的「硅谷」，正是這樣發展起來的。

「硅谷」是指美國西海岸加利福尼亞州中部、舊金山南面約五十公里的一片谷地，以聖達克拉拉和聖荷賽為中心，集中了世界最大的一批微電子工業企業。它擁有九十多家集成電路公司，二百多家半導體、電子專用材料和設備製造公司。另外還有數百個製造各類電子計算機、儀器、儀表、軟件開發、技術諮詢服務、人才諮詢服務以及各種貿易機構。在「硅谷」裡，已有同微電子產品及技術有關的工廠，總數達一千一百家以上。在「硅谷」中心地區，人口總數達六十多萬，其中在裝配綫和生產綫上工作的工人，有十二萬人，整個行業的從業人員，達二十六萬人。另外還有大量從事生活服務的人員。它是當今掌握最先進技術和生產手段的高密集的電子工業的代表性地區。它所生產的電子器件，佔全世界總產值的四分之一。

年前，只不過是一大片樹林，主要的生產是水果和乾果，是美國重要的農業區之一。直到六十年代初期，這裡還是馬立言先生：

中國近代史上的「五四運動」，是歷史的一個轉折點，是中國新民主主義革命的開端，意義重大，影响深遠。

一九一九年初，在第一次世界大戰中取得勝利的英、美、法、德、日等國，在巴黎召開「和平會議」，實質是瓜分他們在世界奪得的既得利益的會議。中國也是戰勝國之一，在會上，當時北洋軍閥段祺瑞政府的代表在國內人民的壓力下，向和會提出收回日本奪去的德國在山東的權利，取消侵犯中國主權的「二十一條」等要求，却遭到與會的帝國主義國家拒絕。北洋軍閥政府腐敗無能，不敢堅持正義要求，竟然準備在「和平條約」上簽字。

消息傳來，舉國憤怒。

一九一九年五月四日上午，北京三千多名青年學生，在天安門前集會，高呼「外爭國權，內懲國賊」，「誓死爭回青島」等口號，舉行遊行示威，痛打了親日派的賣國賊章宗祥，燒毀了曹汝霖的住宅。

可是，青年學生的愛國行動，却遭到北洋軍閥政府的鎮壓，三十多名學生被捕。

獨立政治力量登上政治舞台，上海和全國各重要城市的商人也先後舉行罷市。至此，「五四運動」發展到一個新階段。

在全國人民的强大壓力下，軍閥政府被迫屈服，六月十日，被捕學生獲得釋放，三個賣國賊曹汝霖、陸宗輿、章宗祥被撤銷職務。二十八日，拒絕在和約上簽字。

「五四運動」也是徹底反對封建文化的新文化運動。陳獨秀主編的「新青年」雜誌，樹起「民主」、「科學」兩面旗幟，反對舊道德，提倡新道德，反對舊文學，提倡新文學，是五四時期的著名刊物。與此同時，出現了一大批進步的知識分子，進一步推動了文學革命。

五四運動以後，受蘇聯十月革命影响，馬列主義在中國開始傳播，這一切都為中國共產黨的誕生做好了準備。（周默、新八八五〇四）

歷史資料

五四運動意義深遠

世界荒誕

通天曉先生：

目前看一本書，其中有一段講述新畿內亞的落後部落的人，有食死人腦的習慣，請問這是眞的嗎？他們為何要食死人腦？

凡人先生：

新畿內亞的TVORE人，從前確有吃族中死人腦的習俗，現時則沒有了。從前，他們的習俗認為，吃死者的腦，是表示對死者的崇敬，認為他的頭腦好。但是，近代有科學家發現，死人的腦可能含有一種特殊的病毒，會引致吃死人腦者的神經系統受此種病毒侵害，患上一種名為「笑病」的不斷狂笑的瘋狂症。自此，那些新畿內亞人才放棄吃死人腦的壞習俗。這種奇怪的笑病，醫學上名為「KURW」病。發現此病由病毒引起的科學家，而獲得諾貝爾獎。由於放棄吃死人腦的習俗，現時老乎已絕跡。這項發現，現時亦有助於研究可能由類似的病毒引起其他疾病。

發現引致笑病的病毒的故事是這樣的：患笑病的僅是新畿內亞有吃死人腦的習慣的那個部落的婦女和小孩，而成年男人絕少患這病。這種病，曾被醫學家認為是一種遺傳病。但是，在一九六〇年，人類學家穆克和菲砂爾却持不同見解。他們注意到，那人部落的人是分開性別居住的，成年男子居於村中心的房屋，而所有婦女及小孩都住在村子四週的房屋。丈夫為了性的要求才去探訪他的妻子，但吃飯則一定是回到男人自己的房屋才吃。每一個妻子都在自己屋中煑飯，並且煑熟之後，將丈夫的一份飯菜送到丈夫自住的房屋給丈夫吃。因此，菲砂爾想，也許這部落的小孩和婦女患上笑病，是由於煑食時取向未充份煑熟的食物嘗味所致，而男人因分隔居住，吃的是妻子送來已充份煑熟的食物。

這理論曾有過先例：在東歐的獵太人中，婦女和小孩感染一種由魚所携帶的寄生虫病很普遍，而成年男子很少患此病。這是因為在煑一種叫「GEFIITE」的魚時，她們嘗味。既然新畿內亞那個部落的人吃死人腦，菲砂爾推測，也許某些病原體存在於死人腦中，在烹煑之初還未死，為嘗味的女或小孩吃下，因而染上了笑病。

然而仍有一個主要的問題：何以吃死人腦之後笑病並不出現，而要在數月後才出現呢？

一個年青的捷克科學家嘉打斯基找到了答案。首先，他從笑病死者的腦中抽出一些物質，注射黑猩猩腦中，在十八個月之後，這黑猩猩即發生笑病，這証明笑病死者得到笑病，是由於吃了未完全煑熟的笑病的死者的腦所致。嘉打斯基也指出，笑病病原體是能靜悄悄地潛伏於感染者體內達二十年之久。嘉打斯基因此項研究和發現而得諾貝爾獎。

嘉打斯基及其同事正嘗試分離笑病病毒及其他慢性病毒病的病毒。他們的研究工作有可能導致能預防和治療諸如疱疹、麻疹、肌營養障礙和多發性硬化病等目前西醫無法治療的病毒病。（金德、新八八五〇四）

新畿內亞人患笑病　吃死人腦有關

我國古代詩・震・地

歌賦詩詞

美良輝先生：

我國是一個多地震的國家，數千年來，大量的地震作為「災祥志異」被記載下來。在這些豐富的地震歷史資料中，地震詩有着特殊的地位。請看下面這首：

「因思往日山東震，無過康熙戊申年。馬耆山崩石四散，五蓮固山磐一半；沭河崖裂葛湖翻，井口噴沙黃水漫。泰安白氣長亘天，蠣縣黑雲如墨炭。撼倒郯城城堞坍，壓覆安丘戶十萬。更苦沂州無半椽，樓台盡塌人糜爛；此皆奇刦不輕逢，遺民露宿張蘆篷。淫雨兼旬風不止，田禾湮沒鳴哀鴻，爾時報災忙六府，曲阜無憂慶安堵。」

這首詩描述的是一六六八年七月二十五日山東莒縣、郯縣八點五級大地震。從詩中，我們可以看到發震時間、極震區、有感範圍、人員傷亡和建築物損壞情況；同時，還可了解到地震引起的山崩石滾、地面裂縫、噴沙冒水、天氣異常等一系列自然現象。可以說是一份較完整的地震現場報告。

地震詩最早的要數「詩經」中關於公元前七八〇年陝西岐山大地震的記載：「燁燁震電，不寧不令。百川沸騰，山冢崒崩。高岸為谷，深谷為陵。」

這些地震詩記錄的內容很豐富，包括地震現象、地震成因……甚至還介紹了如何在地震中幸免於難的防震知識，為我們今天研究地震和抗震防災，提供了參考。（漢榮、新八八三八一）

鰐魚流淚乃排出汗水　文學上用以象徵虛偽

虫魚草木

通天曉先生：

民間有句俗語：「貓哭老鼠——假慈悲」，這與外國「鱷魚的眼淚」同一意思。但貓哭老鼠只是一個假設，誰也沒見過；而鱷魚流眼淚却是眞的。先生你說是嗎？

魏冬生先生：

鱷魚尋找食物時，經常把全身藏在水裏，只露出一小點鼻孔和眼睛，好幾個鐘頭完全不動。等到有什麼動物經過，鱷魚就突然撲出，用强勁的尾巴一下子把獵物掃倒，張開那裂口特別深的大嘴，把獵物整個吞下，人們可以觀察到，當鱷魚吞吃獵物時，眼睛往往會流出一滴淚珠。

鱷魚也有感情嗎？是的。牠產卵在岸邊沙堆裏，是靠陽光的溫暖孵化的。當雌鱷守護着自己的小寶貝時，是特別兇惡的。小鱷魚破卵而出，又會受到母親的細心照料。一直到小鱷魚能自己獵食獨立過活，母鱷才離去。但是，鱷魚的感情終究不像人類，那樣會裝出一副偽善面孔，牠打殺獵物要吃便吃，從來不會想到要裝出一副慈悲樣子的。

那麼說來，鱷魚流眼淚為的是什麼？

原來，鱷魚眼底有一條汗腺，人們見到牠的「淚珠」其實是汗水。狗的身上沒有汗腺，夏天經常張口伸舌，從舌尖滴下汗水。海鳥喝的是鹹水，牠經常通過鼻腔吐出汗珠，用這種辦法排除多餘的鹽份。海龜排鹽的汗腺長在眼底，當牠扒沙盜好剛生下來的卵堆，準備離開岸邊回到大海的時候，人們看到牠流出的汗滴，還以為海龜此刻要離開未出生的子女動了感情呢。鱷魚也是這樣的。

既然鱷魚並不是眞的哭老鼠——假慈悲，通天曉先生：

我國的「作傷心狀」，那麼「鱷魚的眼淚」這句話豈不是失去意義了嗎？這又不然。動物生理學的研究是一回事，文學藝術的語言又是另一回事。請看，那兇狠殘暴的鱷魚，當嘴裏吞吃着活生生的獵物，眼睛竟然會流出那麼大的一顆淚珠！這不是很形象地描繪出人類社會中某一種人的虛偽、假慈悲的嘴臉嗎？

由此看來，對於那些既要傷害人，又惺惺作態公開表示為被傷害者鳴冤，用「鱷魚的眼淚」和中國的一個歇後語「貓哭老鼠——假慈悲」是有異曲同工之妙。（柳生、新八八四六七）

牧函

杜滿華　馬立言
麥璋　樊良輝
周汝玄
魏冬生

刊覆　問新

班禪當副主席？

電視報過，班禪可能接替烏蘭夫爲中華人民共和國副主席。

到下筆爲止，這個消息，未得官方証實。也可以說無從証實。因爲國家副主席，照例是經全國人民代表大會「選」出來的。若過早公開表示「欽定」，對這個「選」字，不曾是個諷刺。

如果茗翁作爲蟻民，也有權反映一點「民意」的話，茗翁是贊成班禪做下一屆中華人民共和國副主席的。國家主席，不用說是由漢族人士担任了；國家副主席，由五十五個少數民族中推一人出任，不是很合理嗎？以中國這樣的多民族國家，國家副主席，長期由少數民族人士担任，實有「團結各民族」的偉大作用。過去由烏蘭夫（蒙族）開了頭，大可由班禪（藏族）將此例沿習下去。

藏族聚居點的散佈面甚廣，除了西藏，還包括青海、甘肅、新疆、四川、雲南等省；面積僅次於漢族分佈區。班禪又是藏族乃至少數民族中被認爲「德高望重」的上層人物，由他當國家副主席，恰當不過。

班禪，是喇嘛教（黃教）兩大活佛之一（另一爲達賴）。班，梵語意爲「精通五明的學者」，禪，藏語意爲「大」。幾百年來，達賴是黃教實際首領，而班禪則是達賴的戒師（如現在的達賴十四世，是以已故的班禪九世爲戒師）。現在的班禪，是十世了。達賴既已逃亡外國，仍留在國內的班禪，是一位對西藏民族、宗教起着穩定性的重要人物。

上下四方 茗翁

外圍馬

在美國，以往對賽馬消息的向外透露，本來是有很嚴格限制的。曾經有過一段很長的時期，一天賽馬下來，未曾全部賽畢之前，將前幾場的賽果與派彩等等消息，向外面人（指進馬場以外的人）說出，也是一種犯罪的行爲。

芝加哥過去在比賽的時候，一般情形，便是這樣子的了。

但後來情形改變了，形成不少播音台，將賽馬結果向外逐場公佈，與香港的情形，也就變得大同小異。

至于規模比較大一點的賽事，當然則更有電視作現場播映了。

所以在情形上，與目在拉斯維加斯與里諾這些地方，賭場設有一大下香港的。個廳，可以坐在那裡看電視或聽收音機，就立也沒有什麼刻知道美國各州的賽馬結果。兩樣。

每一場馬均有賭場盤口標出來，在場人可以依盤口所開的賠率而投注，並不是像馬場的彩池數字派彩的。

這麼一種作風，與舊時代的嚴密不容馬場賽馬結果消息外洩，是有很大分別了。

在香港，外圍馬是不合法的，只能在投注站下注才算是合法的。

聲色犬馬

茗翁

醒目

八面玲瓏 薛后

師壹大烟

蘇州胡學周的絕藝——「古月軒」鼻烟壺傳到第七代，傳給了晚清的「八旗子弟」烏太保（後易名烏長安）就埋名隱姓。他的後人，近年在法國，以六萬美元的代價，在拍賣行裡，買了「僅存」的一個鼻烟壺，而成爲一則現代新聞。

這新聞變成了作家邱友梅的中篇小說「烟壺」的引子，同時又成爲李翰祥製作「八旗子弟」的靈感的泉源。他在「片頭」裡，續述了這一段在巴黎的「奇遇」。

他和鄭友梅的「現身說法」，令「八旗子弟」生色不少。

還有一位「世界首席烟壺內畫大師」王習三，他的「情商客串主演」，令「古月軒」鼻烟壺製已調動了所有的（本題材的範圍的）有利因素。此外，還穿插了不少「京味」素材，如摔跤名手小璞虎（娛兒們）鬧男性澡堂，及「天橋」下諸色雜耍等，令一個傳記式的故事，鋪陳得多姿多采。

李翰祥無疑作過程的展現是今天內地鼻烟壺內畫權威，也是國際烟壺協會主席；在影片中，他飾演「古月軒」的第六代，烏太保的師傅，張小軒。

更具實感。他更具實感。他

醒目

太平小記 三風

上海男男女女國手與脚

「滬港杯」足球賽由電視直播，我看了下半場開始的比賽，兩隊可稱勢均力敵，香港得天時、地利、人和，佔到些便宜，以三對二勝。上海雖是柳海光等大將不在陣中，香港實力不遜于香港，此賽若在上海舉行，上海當勝，甚爲上海得天時、地利、人和而已！中國內地與香港的足球水平都普通，在亞洲亦俱非强。香港素以脚法自詡，看此日發揮上所表現者，上海若干人脚法更好呢！可是，上海部份球員體有道德差，小動作多，香港足球界傳統上頗擅此道，戰上海時則殊文明，此點可取。近年到地內地的港人多，慫到內地多不文明處，體育界亦染此惡風，令人搖頭，苟在外國如此，是有傷國體了。

以前我看大陸國家男女籃球隊與香港比賽，大陸球員擅傳香港球員即扶起對方，難道紙爲實强主弱才如此嗎？提到籃球，新德里舉行的五單位女籃賽中，中有香港，此間報紙有稱作「五國邀請賽」者，香港算是「國」嗎？此賽香港居榜尾固意料中。中國搶元，以七十二比五十九勝南朝鮮十三分，半場是中國以四十八比三十一勝十七分，可以斷言者，下半場中國多了副選讓她們練習。中國女籃不紙是亞洲盟主，亦世界强隊之一，參加奧運當不成問題，所希望的是她們能爭得亞軍了。

舊照

水晶球 李茵

如果照片可以當古董論值，我發達了。

每個家庭保存成員舊照，普通事，不足爲奇，不過我敢說幾十年前長輩的照片，到了曾孫的一代未必仍予保留，除非這個家庭一直生活在香港（或同一地方久居數十年者），舊照便不會因馬車奔西跑而失落、遺棄。

我家的舊照，先隨母親走過大江南北，並曾到過越南，最後再從故鄉移居此間。

母親死後，我帶着它們也不知搬了幾次家，每回都是珍之重之，所以外公外婆一家的照片，媽媽少女時所留倩影，我一張不失。

常對兒子說：「這是我的寶貝。」用意希望他接力，把這批舊照世代保存。

不過我不敢寄望太大，因爲這些舊照對我紀念意義重大，對他却不作如是想，再到他的下一代，殘黃照片裡的「古代人」與自己無感情牽連，要他們珍視更不容易。

我這批家庭舊照珍貴的地方是攝自不同年代，不同地域，而每一階段的留影都包含着我們不同的經歷，偶然回味樂趣無窮。

舊照中有些收藏了幾十年竟未「走樣」，實在難得。照想當時冲印技術和用料均十分原始，製作出來的照片很難抵受歲月摧殘，事實他們清晰如新，大部份並未變黃。

翻看一組廿年前我初次南遊的照片，足跡遍及吉隆坡、檳城、怡保和新加坡、曼谷，心情舒快自照片中可分出不同程序。笑容最靚是在新加坡拍的一輯，大概旅程首站引起的興奮所致。在檳城的留影最多，極樂寺、蛇廟、北旅山都有存照，相片中的我怡然而投入環境。

校書嬋娟年十六

要考定「吳江故相」果爲何人，乃三百十一年來明末崇禎間迄於民國廿八年（崇禎帝在位共十七年——一六二八至一六四四年；民廿八爲一九三九年）間，雖有浩如煙海之私家詩文集存於世間，但從未有人作出博覽此烟海中之軍籍，加以寬集、提煉，終於獲得極有條理之結論。有之，一九八〇年上海古籍出版社刊印「陳貢恪文集之七」的「柳如是別傳」上中下三册是也。茲按諸私家詩文集涉及「吳江故相、吳中大家婢」考簡列如下：

「如是幼養於吳江周氏爲寵姬，年最稚，明慧無比。主人常抱置膝上，教以文藝，以是爲軍妾忌。獨周母喜其善趨承，愛憐之。然性縱蕩不羈……爲軍妾所覺，譖於主人，欲殺之。以周母故，得繫爲倡。其家姓楊，乃以柳爲姓，自呼如是。……」——錢肇鰲：「質直談耳」。

「宋子（徵璧自稱）與大樽（陳臥子別號）泛於秋塘……坐有校書，新從吳江故相家流落人間，凡所敘述，感慨激昂，絕不類閨房語。且出其所壽陳徵君詩（指陳眉公），有「李衛學書稱弟子，東方大隱號先生」句爲。——宋徵璧「含眞堂詩稿——秋塘曲並序」。按：「大隱號先生」係出自陳眉公之「巖棲幽事」清平樂詞，足徵如是之作博通古今無涯之作；秋塘曲乃長歌，可參閱如是列傳上頁四八，但「較書嬋娟年十六，雨雨風風能痛哭」，知秋塘陳臥子、宋徵璧等五六名士，泛舟松江府城谷陽門外秋白龍潭時，如是其年十六歲。「故知宋讓木（徵璧）於崇禎六年秋間在松江府……舟中，親從河東君得聞其所述自身之事跡，實爲最直接之史料。

半山堂隨筆 陸天蕭

醒目詞 人目醒

鷓鴣天 又傳今秋恢復軍銜

前便已傳開！無如只有棲槽
傳復軍銜亦久哉！十年
响，不見其人走下來！
訂此制，豈無才？豈其
觔斗幾番栽？三翻四覆唔成
事，今歲不成便不該！

變焦眼 魯菲士

地鐵站

來香港旅遊，有幾個項目是少不得的，扯旗山頂是其一，但乘地鐵也少不得。

雖然，地鐵在世界上已經成爲普遍的交通工具，但也可以說是古老的交通工具，一些先進的國家如美國，地鐵已經有幾十年歷史，但是，這些發達早的國家，他們的地鐵服務只能拿徵「發達早」，在世界的地鐵服務中，已變成了老爺交通工具。

香港因爲遲發達，因此，地鐵却是世界上先進設備之一。

有些在外國長大的朋友，他們差不多是乘地鐵長大，但是，當看到香港的地鐵的先進服務，莫不嘆觀止矣！認爲像這樣的服務，才算得是先進的。

香港地鐵不僅先進，在管理上也值得稱讚。比如在紐約，地鐵站成爲了流浪漢的樂園，尤其是在嚴冬，根本上不可能露宿街上，於是，有暖氣設備的地鐵站，便成爲了流浪漢的避寒所。

但是，香港到目前爲止，不管冬夏，尚未有這種現象。

大塊小品 晚叔

春遊花地

廣州名勝花城，近年始聞其名，但廣州有一花地，則馳譽甚久了。因爲曾洋桃者皆冠以花地二字，蓋花地盛產洋桃，所產之洋桃品質最佳，清甜軟滑無渣，故非花地產之洋桃，也以花地爲號召。

花地是廣州一名勝，除有很多洋桃榴之外，還地亦植有花木，名符其實是花地。北邊臨河一帶，還有十餘座大花園，相連排列葉之舟，渡白鵝潭前往，多在人日往遊，調遊過一年順境，羊城竹枝詞亦有詩云：「話遊花地尚徘徊，鄰姆殷勤幾度催，人日例多微雨洒，煞防鞋清曬青草？」春日的花地。在萬紫千紅中，穿插着紅男綠女，眞是十分之好景也。

必遊花地，泛一到春天，眞是蛇紫蘭紅開遍，恍如一個花花世界。

廣州人春遊，春花則更盛，一到春天，眞是

四季都有時花

猪耳繩

天窗 程如

我的家鄉有種東西稱「猪耳繩」，我一直以爲，那是穿在猪耳上的繩。但我這個認識太幼稚可笑了，原來是一種首飾，如金鈪、金戒子、金鐘、金鏈、金耳環、金佛公等、金光閃閃，和用黃金製成的沒有多大的分別，但這只是假金，鍍金製品。

這是廣州市一家店名爲「朱義盛」的出品，「猪耳繩」是鄉音，但廣州人也多稱爲「猪耳繩」，風行一時。當時打眞金首飾者固然有，但更多人買不起眞金，只有用「猪耳繩」頂替。當年，常聞人說：「阿妹大了，要給她找對「猪耳繩」了。成年婦女用者也不少。

「朱義盛」也確有一手，他的鍍金首飾水平時高，據說含有黃金成分，故戴着了還有一定價值。收買佬也「收買朱義盛舊首飾」的。

朱義盛首飾店開設在廣州市狀元坊，初時只一家。後來，由於「鼻屎好吃，鼻囊挖穿」，展開了劇烈爭奪，一條街上竟開了十多間朱義盛，每間都宣稱它是正舖，並用「老朱義盛」、「正朱義盛」、「第一間朱義盛」等爲招牌。裝飾力求華麗，舖內設花壇、水池，吸引顧客。但是，那一間朱義盛是老舖？是正舖？却成爲它們的「商業秘密」也。

「述異記」托名任昉所作

李時珍引任昉「述異記」說：「蚊乃龍屬，其眉交生（雙眉互聯），故謂之蚊。有鱗曰蛟龍（蛟和蛟龍之別，在於其身體有無鱗甲），有翼曰應龍（坊間小說，樊梨花收一義子，取名「應龍」，大概是取有翼能飛乎？），有角曰虬龍，無角曰螭龍也。梵書名宮毗羅。」

任昉，何許人也，寫龍的種屬，似乎有紋有路。查，任昉，是南朝梁博昌人（公元四六〇—五〇八年），字彥昇。曾在宋、齊、梁這三代做官，稱之爲三朝大臣未爲過也。在梁武帝時，官拜黃門侍郎，出任義興、新安太守。此君擅長表章、奏摺和各體散文，其文筆之佳，和沈約之詩齊名。任昉的作品，計有「雜傳」四七卷、「地記」二五二卷、「文章始」一卷，惜今已盡失傳。

「述異記」二卷和「文章緣始」一卷，舊稱爲任昉之作，但學者如今認爲都是後人依託其名，並非眞作也。「人怕出名豬怕壯」之「述異記」，若無名作祭作號召，相信讀者不會多了。明白這件事，則「蚊」、「龍」等說，請自己「評估」其可靠程度可也。李時珍對於「蚊」這種動物，可能甚感興趣，他又再稽索其他筆記，描述「蚊長丈餘，似蛇而四足，形廣如稻，小頭紐頸，頸有白斑（肉瘤），胸前赭色，背上青斑……。

堂老不春 均壺 沙雜

「阿」物港人港

世界齊齊撈

律政司唐明治先生服務港府的合約快滿了，約滿後，他申請在本港執業律師，却引起了一陣風波，大律師公會反對他在本港執業哩！

唐明治先生服務港府期間，更曾參與中英談判，達成中英聯合聲明，他也盡過一分力吧。他曾經多次表示，對中英聯合聲明很滿意，很有信心若香港在九七之後仍能保持穩定繁榮，他和港府約滿之後繼續留在本港工作，大抵他是以行動表示對香港前途的信心。

隔壁陳先生則認爲還有其他原因，他道：「本港做律師收入豐厚，不知道的，他約滿之後，申請做法官而更做律師，可見唐先生亦是精明之人也。」唐明治先生還年輕，執業律師之後，大把世界撈啦！對方吳先生插口道：「唐先生來港服務了幾年，便交上了一位紅粉佳人，據報紙報道他們好事近了，可能這個緣故，更令唐先生留戀香港。」

不知是否因爲「一人得道，鷄犬升天」的緣故，致唐明治先生被反對在本港執業。我們以爲，只要不違反操守，是合法的，便應該大家撈！

「醒目」

情詩一束 洛美

讓我們相愛
在一個
新的高度

讓我們的愛情
煥發着
新的神采

讓別人說
在我們之間
燃燒着的
好像不是愛情

不是就不是
不像就不像
反正我們自己知道
我們在享受着愛情

半一一半

愛情由於常不用眼睛，不用理智，所以常會愛錯人，做錯事。

愛錯人、做錯事，有時是可以補救，可以改過，從頭再來的。但有時候却是「一失足成千古恨，再回頭是百年身」。

並且，有時因爲這種錯誤自己並不發覺，根本知就不會回頭，不會改，於是便一錯到底，永不知悔了。

爲避免發生這些錯事，憾事，當然是在愛情上，加進些理性，理智地處理有關愛情的事。

瀾微海情 雲寿

可是，一個十分冷靜、理智的人，却不容易去愛，却不容易得到愛。

正如羅曼羅蘭所說，用十分理智的眼光去愛人時，就會覺得值得去愛的沒有多少人了。

並且，這樣做着的時候，對於人家的愛，也不輕易接受，因而變得既難以愛人，也難以得到別人的愛。

那麼，最好的是，感情與理智能夠得到平衡，該多點感情時，用多點感情，該多點理智時，也能約束感情，那將是最美滿的了。但，人非機器，那能較得那麼準。

清華園旁個一的邊園

尚京專欄

家計會有項「全港家庭計劃認識、態度及實行調查」，得來的結果之一，是採用男性避孕套逐漸有所增加。從過去五年百分之二十點二，增至百分之三十二點二。

相對的一面是婦女服避孕丸及用安全期的較前減少了。

據分析：用避孕套多了，可能與愛滋病的恐懼有關。

愛滋病目前還是「絕症」，而傳遞此病的途徑，性接觸是其中最主要的，性接觸不管是同性或異性，都可能因一方有愛滋病毒而把它傳給對方。一對夫婦，假如他們雙方都沒有這病毒，又不「尋花問柳」濫交，那是不怕因性接觸而罹病的。家庭計劃調查的對象是「家庭」，被調查的家庭因恐愛滋病而用男性避孕套，一來顯示醫務機構有個時期在電視上預防愛滋病應用避孕套的宣傳起了作用，二來從另一方面去看，似乎又顯出了本地家庭夫婦間的「互信」有了某種程度映損，他們寬不知道對方到底有沒有去「搞搞震」，爲防萬一，在「教倫」時倒不如改用避孕套更保險些。

市井吹彈 徐某

不過用避孕套是否已是有這個防病效果，却又很難說。夫婦間共同生活，有許多機會互相接觸，設使另一方果已有了愛滋病毒，除了性交外，大抵還有途徑把病毒傳給對方。由此忽又覺得，前時宣傳預防愛滋要用避孕套，也是誤導。

避孕與愛滋

是經驗，也是教訓，在心理上我得到了一次很好的磨練。

那一年的暑假，我活得多麼輕鬆。在快暑業的時候，很多同學都在尋找工作，看報、打聽、找門路，爲自己的前途，費心費腦。加上時局動蕩不安，找到工作的人，也難免舉棋不定，安危難測。

畢業班幾十個人，只有我一個，能夠留在學校裡，完全不必操心。大牌的教授，希望我留下，中文系的主任，也寫信推薦，系主任，都親口答應了。那我愁什麼。

不但，不愁出路，而且還能夠留在風光如畫的環境中，還有什麼比這個更令人開懷的呢。

期日，常有市區的中學生，到清很多人都知道，清華園是一個風景區，到了星期日，常有市區的中學生，到清華園旅行。他們除了看我們的壁報之，就在園裡步行不到半小時就到了。在嶺和園旁邊的是清華大學的農學院，農學院旁邊一大片林野，也撥給清華了。所以清華大學的一個教授，有次口出狂言說：「頤和園只是清華園旁邊的『一個小花園』，他這話有點過份。然而如果攤開平面圖來看，看二者面積的比例，他的話，也不能說是錯。所以啊，那個時候，悠悠然，在校園中東遊西蕩，閒逸已極，同時，把幾處教職員宿舍比較了一下，還盤算着自己將來的住處。

雖料到教授會的一個決定，這一切都成了泡影。

「述異記」托名任昉所作

李時珍引任昉「述異記」說：「蚊乃龍屬，其眉交生（雙眉互聯），故謂之蚊。有鱗曰蛟龍（蛟和蛟龍之別，在於其身體有無鱗甲），有翼曰應龍（坊間小說，樊梨花收一義子，取名「應龍」，大概是取有翼能飛乎？），有角曰虬龍，無角曰螭龍也。梵書名宮毗羅。」

任昉，何許人也，寫龍的種屬，似乎有紋有路。查，任昉，是南朝梁博昌人（公元四六〇—五〇八年），字彥昇。曾在宋、齊、梁這三代做官，稱之爲三朝大臣未爲過也。在梁武帝時，官拜黃門侍郎，出任義興、新安太守。此君擅長表章、奏摺和各體散文，其文筆之佳，和沈約之詩齊名。任昉的作品，計有「雜傳」四七卷、「地記」二五二卷、「文章始」一卷，惜今已盡失傳。

「述異記」二卷和「文章緣始」一卷，舊稱爲任昉之作，但學者如今認爲都是後人依託其名，並非眞作也。「人怕出名豬怕壯」之「述異記」，若無名作祭作號召，相信讀者不會多了。明白這件事，則「蚊」、「龍」等說，請自己「評估」其可靠程度可也。李時珍對於「蚊」這種動物，可能甚感興趣，他又再稽索其他筆記，描述「蚊長丈餘，似蛇而四足，形廣如稻，小頭紐頸，頸有白斑（肉瘤），胸前赭色，背上青斑……。

堂老不春 均壺 沙雜

「阿」物港人港

世界齊齊撈

律政司唐明治先生服務港府的合約快滿了，約滿後，他申請在本港執業律師，却引起了一陣風波，大律師公會反對他在本港執業哩！

唐明治先生服務港府期間，更曾參與中英談判，達成中英聯合聲明，他也盡過一分力吧。他曾經多次表示，對中英聯合聲明很滿意，很有信心若香港在九七之後仍能保持穩定繁榮，他和港府約滿之後繼續留在本港工作，大抵他是以行動表示對香港前途的信心。

隔壁陳先生則認爲還有其他原因，他道：「本港做律師收入豐厚，不知道的，他約滿之後，申請做法官而更做律師，可見唐先生亦是精明之人也。」唐明治先生還年輕，執業律師之後，大把世界撈啦！對方吳先生插口道：「唐先生來港服務了幾年，便交上了一位紅粉佳人，據報紙報道他們好事近了，可能這個緣故，更令唐先生留戀香港。」

不知是否因爲「一人得道，鷄犬升天」的緣故，致唐明治先生被反對在本港執業。我們以爲，只要不違反操守，是合法的，便應該大家撈！

「醒目」

情詩一束 洛美

讓我們相愛
在一個
新的高度

讓我們的愛情
煥發着
新的神采

讓別人說
在我們之間
燃燒着的
好像不是愛情

不是就不是
不像就不像
反正我們自己知道
我們在享受着愛情

半一一半

愛情由於常不用眼睛，不用理智，所以常會愛錯人，做錯事。

愛錯人、做錯事，有時是可以補救，可以改過，從頭再來的。但有時候却是「一失足成千古恨，再回頭是百年身」。

並且，有時因爲這種錯誤自己並不發覺，根本知就不會回頭，不會改，於是便一錯到底，永不知悔了。

爲避免發生這些錯事，憾事，當然是在愛情上，加進些理性，理智地處理有關愛情的事。

瀾微海情 雲寿

可是，一個十分冷靜、理智的人，却不容易去愛，却不容易得到愛。

正如羅曼羅蘭所說，用十分理智的眼光去愛人時，就會覺得值得去愛的沒有多少人了。

並且，這樣做着的時候，對於人家的愛，也不輕易接受，因而變得既難以愛人，也難以得到別人的愛。

那麼，最好的是，感情與理智能夠得到平衡，該多點感情時，用多點感情，該多點理智時，也能約束感情，那將是最美滿的了。但，人非機器，那能較得那麼準。

「醒目」

情詩一束 洛美

讓我們相愛
在一個
新的高度

讓我們的愛情
煥發着
新的神采

讓別人說
在我們之間
燃燒着的
好像不是愛情

不是就不是
不像就不像
反正我們自己知道
我們在享受着愛情

「述異記」托名任昉所作

李時珍引任昉「述異記」說：「蚊乃龍屬，其眉交生（雙眉互聯），故謂之蚊。有鱗曰蛟龍（蛟和蛟龍之別，在於其身體有無鱗甲），有翼曰應龍（坊間小說，樊梨花收一義子，取名「應龍」，大概是取有翼能飛乎？），有角曰虬龍，無角曰螭龍也。梵書名宮毗羅。」

任昉，何許人也，寫龍的種屬，似乎有紋有路。查，任昉，是南朝梁博昌人（公元四六〇—五〇八年），字彥昇。曾在宋、齊、梁這三代做官，稱之爲三朝大臣未爲過也。在梁武帝時，官拜黃門侍郎，出任義興、新安太守。此君擅長表章、奏摺和各體散文，其文筆之佳，和沈約之詩齊名。任昉的作品，計有「雜傳」四七卷、「地記」二五二卷、「文章始」一卷，惜今已盡失傳。

「述異記」二卷和「文章緣始」一卷，舊稱爲任昉之作，但學者如今認爲都是後人依託其名，並非眞作也。「人怕出名豬怕壯」之「述異記」，若無名作祭作號召，相信讀者不會多了。明白這件事，則「蚊」、「龍」等說，請自己「評估」其可靠程度可也。李時珍對於「蚊」這種動物，可能甚感興趣，他又再稽索其他筆記，描述「蚊長丈餘，似蛇而四足，形廣如稻，小頭紐頸，頸有白斑（肉瘤），胸前赭色，背上青斑……。

堂老不春 均壺 沙雜

「醒目」

情詩一束 洛美

讓我們相愛
在一個
新的高度

讓我們的愛情
煥發着
新的神采

讓別人說
在我們之間
燃燒着的
好像不是愛情

不是就不是
不像就不像
反正我們自己知道
我們在享受着愛情

半一一半

愛情由於常不用眼睛，不用理智，所以常會愛錯人，做錯事。

愛錯人、做錯事，有時是可以補救，可以改過，從頭再來的。但有時候却是「一失足成千古恨，再回頭是百年身」。

並且，有時因爲這種錯誤自己並不發覺，根本知就不會回頭，不會改，於是便一錯到底，永不知悔了。

爲避免發生這些錯事，憾事，當然是在愛情上，加進些理性，理智地處理有關愛情的事。

瀾微海情 雲寿

可是，一個十分冷靜、理智的人，却不容易去愛，却不容易得到愛。

正如羅曼羅蘭所說，用十分理智的眼光去愛人時，就會覺得值得去愛的沒有多少人了。

並且，這樣做着的時候，對於人家的愛，也不輕易接受，因而變得既難以愛人，也難以得到別人的愛。

那麼，最好的是，感情與理智能夠得到平衡，該多點感情時，用多點感情，該多點理智時，也能約束感情，那將是最美滿的了。但，人非機器，那能較得那麼準。

「醒目」

情詩一束 洛美

讓我們相愛
在一個
新的高度

讓我們的愛情
煥發着
新的神采

讓別人說
在我們之間
燃燒着的
好像不是愛情

不是就不是
不像就不像
反正我們自己知道
我們在享受着愛情

「述異記」托名任昉所作

李時珍引任昉「述異記」說：「蚊乃龍屬，其眉交生（雙眉互聯），故謂之蚊。有鱗曰蛟龍（蛟和蛟龍之別，在於其身體有無鱗甲），有翼曰應龍（坊間小說，樊梨花收一義子，取名「應龍」，大概是取有翼能飛乎？），有角曰虬龍，無角曰螭龍也。梵書名宮毗羅。」

任昉，何許人也，寫龍的種屬，似乎有紋有路。查，任昉，是南朝梁博昌人（公元四六〇—五〇八年），字彥昇。曾在宋、齊、梁這三代做官，稱之爲三朝大臣未爲過也。在梁武帝時，官拜黃門侍郎，出任義興、新安太守。此君擅長表章、奏摺和各體散文，其文筆之佳，和沈約之詩齊名。任昉的作品，計有「雜傳」四七卷、「地記」二五二卷、「文章始」一卷，惜今已盡失傳。

「述異記」二卷和「文章緣始」一卷，舊稱爲任昉之作，但學者如今認爲都是後人依託其名，並非眞作也。「人怕出名豬怕壯」之「述異記」，若無名作祭作號召，相信讀者不會多了。明白這件事，則「蚊」、「龍」等說，請自己「評估」其可靠程度可也。李時珍對於「蚊」這種動物，可能甚感興趣，他又再稽索其他筆記，描述「蚊長丈餘，似蛇而四足，形廣如稻，小頭紐頸，頸有白斑（肉瘤），胸前赭色，背上青斑……。

堂老不春 均壺 沙雜

提倡健身

大清早走過公園，見許多老年人在打太極拳。又見好些上了年紀的人繞公園小徑作慢跑。老年人成為晨運的主流。

重視身體鍛煉似乎是年輕人與老年人的事。年輕人由於生理成長的需要，大都愛好運動。上了年紀的人為了保持健康或者增添生活情趣，也重視鍛煉身體。

最不注意運動的年齡，大都在三十四十歲左右。這個年紀的人，事業繁忙，家庭担子又重，能夠在夏天抽出些少時間去游水，或打幾場網球或高爾夫球已經很不錯了。其實壯年人應該提倡健身，壯年身體好，老來病痛少嘛。

步入六十歲的人，身體機能開始衰老，腦袋已經不那麼靈活了，這才緊張地看醫生進行調補身體，同時也注意起運動來了。打太極拳是最適合老年人的運動，因為它既能調節陰陽運氣，運動量又不太大，持之以恒都有收穫的。

現在，潮流又興跳健康舞，許多家庭主婦和職業女性在空餘時都會跟着音樂節拍跳動起來。這是很值得提倡推廣的活動，除鍛煉身體外還能交朋結友，更能使人心境年輕活潑。

說不定有一天，健身鍛煉變成每個人生活必需，就好像飲茶吃飯一樣。

□余明

筆到意到

強烈對比型髮新創

型意念髮

▲笑美

現今的髮型不時出現變化，是為了配合今日不同形象的女士們，故此，髮型要不斷創出新花巧，才可滿足女士們的需要。髮型變化除了在技術上，更可動動腦筋為髮型添上新款式。當然在動腦筋之前，更需顧及現時四周流行的時裝，化粧等等，而不會出現過短頭髮，懷舊味甚濃的髮式，它借助了直與髮頭髮的強烈對比，作出一個特別效果，此髮型特別之處為頭頂的頭髮是全部髮卷為頭頂的頭髮是全部髮卷（可先作電曲或利用手紮曲頭髮），而留海及髮脚周圍是直髮，這樣會有一個非常整齊的感覺。若要在宴會中突出你的獨特性格，不妨為自己添上一新形象。

資料提供：專業美髮師協會 E HAIR 圖：DANACH

少女痛經自療

少女痛經自療法除了食療和按摩法，還有下列方法：

中成藥：一般痛經，經血不暢，可服用「四製香附丸」，每天早晚各六克，同時用「益母膏」一匙加水拌勻與丸藥一起吞服。

腹痛，月經顏色較淡，頭暈乏力，可服用「八珍益母丸」，每天早晚各六克，開水吞服。這些中成藥在中藥房都有供應。

腧療法：去中藥房購「丁桂散」三十克，貯於瓶中，將瓶蓋擰緊。每次月經期將臨前兩天，取「丁桂散」藥粉少許，敷於肚臍凹陷中，需將藥粉填滿肚臍，然後貼上一張活血止痛橡皮膏，將肚臍眼封住。腧眼敷藥是中醫治病的有效給藥途徑之一，中藥「丁桂散」具有理氣活血止痛的藥性，這種藥性透過腧下粘膜迅速發揮作用，使經血易於排出，弛緩緊張收縮的子宮滑肌，這對少女痛經的防治有顯著功效。

此外，月經期間要避免精神刺激，因為害怕緊張，通過大腦皮質反饋就會使子宮平滑肌收縮加劇，使子宮內膜不易分解脫落，這樣痛經症狀就會加重。樂觀愉快的情緒可使子宮平滑肌鬆弛，經血排出暢通，痛經就會緩解。

蘇春常

氣勢逼人

室內設計日新月異

千變萬化，無論是如何地變化多端，只要是舒適和順眼，人們就能受落。

室內設計參念

一直以來，牆面的裝飾大都以牆紙和油漆兩種裝飾之法為主，如果利用一大幅油彩畫來裝飾又如何呢！且看圖中的布置，本來簡單不起眼的格子衣櫃，牆上一幅抽象的油彩畫，把整個牆面豐富了，也為平平無奇的佈飾添上不少藝術與美感。

許凱煒

廚房如何保持整潔？

一間屋的主人是否愛打掃，一看它的廚房就知道。

廚房是一個最難收拾得井井有條的地方，開門七件事，柴米油鹽醬醋茶全都一瓶瓶一樽樽的放在廚房裏，一日弄三餐，例必要翻出這些瓶瓶罐罐來，如何整理好它們，的確要講求一點系統，以下是整理廚房的一些常見問題：

□安裝廚櫃是否必要？

要廚房看來整齊有秩序，安裝有門的廚櫃是必要的，尤其是現代的狹窄家居，蚊型廚房更需要度身定造，分別向高和向下發展的有門廚櫃，把廚房的雜物全部放置在櫃裏。

□如何能盡量利用廚櫃的空間？

現在廚櫃的設計已經十分理想，櫃的架子最好能全部用那種拉出推入的活動架，如果用舊式的固定架，取放東西不但麻煩，而且亦不能讓你善用廚櫃中每一吋空間。廚櫃的兩邊門內，應裝上兩邊網架，方便放置一樽樽一盒盒的調味品。

□櫃樓上經常放滿雜物怎辦？

所謂廚房雜物，一是煮食器皿；二是清潔用品；三是瑣碎的工具和食品。

煮食器皿應該將小的放在大的裏，一個疊一個地放在廚櫃的下格位置。廚房的清潔用品，可以放在廚櫃門後的架上，常用的則放在鋅盆上。瑣碎的食物工具和調味品，可以買同系列一個疊一個的膠盒存放，成罐的放在櫃樓上，這樣就會顯得齊整得多，存放膠盒適宜選用四方形的，會比圓形的更省地方。罐頭刀、磨刀石、開酒瓶蓋的鉗鉗等工具，不顯眼的地方。可以裝緊在廚房一角。

□情

如雲的布

小雨集

喜歡一樣東西，往往自己有兩個極端動機。第一是極相似或與自己的風格相同。另一種是極相反。

留意近一年冒起的巴黎設計師 Marc Audibet。大概因為自己心中最喜愛的設計及極個人風格，喜歡讓布料披在身上任由它像雲般散下的感覺。

好些日子前，為了發揮內心最喜歡的形象，讓一些不付責任的攝影師及刊物用作攪笑話題。自此告誡自己，內心最珍貴的原則，如無必要不需露出來，好好收藏級話題！

▲雷聲大

有人笑我太執着，對不起，不抄不偷不搶，屬自己的，有一百萬個理由執着；送出去可以，被辱則不能，尤其那分原則更應保護。自己不保護，靠人？

Warc Audibet 也是喜用針織布料，也可看出設計有一種 Pre-Raffae 古典浪慢感覺。有些他的設計就愛得發燒，因他以此走出反潮流自成一派，而我則曾因此被取笑！

所以說，人間最佳的要求是身體健康，經濟充裕。其他的愛情、朋友、幸福家庭都是極難得，上天賜與；或許一點原則還可以保留吧！

以獨特紅布裁成的設計

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊 19天 $2799
…不到長城非好漢…
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期：八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊 9天 $3099
…兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山…
北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

精簡中國遊 10天 $1888
回港中國遊 12天 $2088
…長安不見使人愁…
北京③西安②杭州②上海①／廣州②
出發日期：八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●每日包三餐膳食
●出發前有晚餐聚會講解
·本公司保証全程一流酒店如下：
廣州 — 中國
西安 — 唐城
桂林 — 假日
北京 — 麗瀚
上海 — 上賓
杭州 — 新橋
真金不怕烘爐火
主理FRED YAU
代理各大航空公司內外廉價機票

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，專宅清潔
館烟囪爐頭工商業住
打臘八折優待
晚電：253·5710

東方園藝
剪草修樹倒樹搬拉
坡洗屋墻地工精價
實。保証滿意。電
2533·4046 2513·5624 96

園藝服務
剪草、剪樹、整草
地·打草根·執花
圍草·服務周到·價
格相宜·電話：4
3315199 劉洽

園藝服務
專剪草·善圍藝·
老公司·足經驗·
有文憑·平價錢·
電話：
876·3854

剪草倒樹
清理修樹
垃圾、
2513089 劉

剪草園藝
電剪草
湯清草堂
氏花鋪修
：圍樹樹
157 韓及鋸樹
8 草鋪樹
·石·整
請仔

花園服務
剪草修樹整草堂
鋪石仔鋪樹皮碎
鋸樹兼油漆木工
晚六時後電馮氏
872·0530

busy bee Cleaners
壹街東2421號（壹街東夾乃唐街）
2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo)
255-5235
乾濕洗服務
由華人主理
床山 窗簾 床單 睡袋 被氈
一律八折
凡惠顧二十元或以上，
溫哥華區免費電召收送
over $20 within Vancouver
Free delivery & pick up

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C
電話：(604) 685-9366
*每日上午十時至下午二時放映長江三峽風光影片·歡迎蒞臨本公司欣賞
長江三峽
*乘坐豪華郵輪隆中號
（一九八七年下水，全船冷氣設備）
包括大小三峽所有遊覽點，
每月均有團出發，歡迎查詢·
皇牌精選
Ⓐ團：14天 $2398
上海、南京、武漢、重慶、（三峽遊）、西安·
Ⓑ團：16天 $2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、（三峽遊）·
Ⓒ團：20天 $2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、（三峽遊）、成都、廣州、香港·
●● 好玩·好食·好住·開心旅遊 ●●
中國酬賓優惠團
中國精選團 12天
香港、廣州、桂林、北京·
$1868
中華秀麗團 15天
香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
$2338
（每月有團出發）
美加東岸豪華團
美加東岸酬賓減價
$799起 11天
多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克·
·逢星期五晚溫哥華出發·不論人數多少、現金保證出團·特價只限四月、五月之出發日期·原價$1138
星馬泰、日台回港團
星馬泰回港遊 11天
星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港·
（每月有團出發）$1868
日本、台灣回港遊 9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港·
·特點：東京住三晚，高雄直飛香港，免舟車勞動·
（每月有團出發）$1588
·電腦訂位·直接出票·快捷方便·華人領隊·行程創新·食宿豪華

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669·4165
機票 十 酒店
香港 兩晚 $899
五晚 $1098
溫哥華—香港或台灣來回特價 $785
*每月均有特價來回香港機票
歡迎致電查詢
*代訂香港中國旅行社各類長短綫旅行團
*廣州、桂林（5天$1438）
*杭州、上海、蘇州無錫、南京（7天$1638）
*廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州（14天$2350）
*三峽精選遊（長城號）廣州、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州（14天$2418）
以上旅行團包香港兩晚酒店，直航機票，每月有團出發·
*星馬泰 9天$1768（包香港兩晚酒店）
*日本台灣 9天 $1598
*泰國四天自由團 $1238
溫哥華 — 香港來回 $968（可停台灣）或三藩市、夏威夷、東京、及韓國·
多倫多 $199
愛民頓 $146 卡加利 $131
滿地可 $259
三藩市 $223
羅省 $279

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD·
國內機票大減價照舊
中國旅遊行程
*北京，西安，杭州，上海，廣州，香港 全程十二日 $2088·
*北京，西安，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州，香港 全程十五日 $2538·
*香港，廣州，桂林，杭州，上海，南京，北京，廣州，香港 全程十九日 $2799·
*北京，上海，蘇州，西安八日遊 $1488起
*三峽遊：Ⓐ北京，西安，樂山，成都，大足，重慶，三峽，武漢，廣州，香港 全程十九日 $3099·
Ⓑ香港，廣州，昆明，成都，重慶，三峽，武漢，北京廣州，香港 全程二十二日 $3180·
*北京，西安 南京，上海，蘇州，全程十日 $1699·起
*北京，桂林，廣州，香港 全程十一日 $1999·
東南亞旅遊團
*漢城，台灣九日遊 $1368起
*漢城，曼谷，芭提雅九日遊 $1398·起
*日本，台灣十日遊 $1688·起
*星，馬，泰十二日遊 $1798·起
香港來回機票 $760起 十 酒店 晚（淡季）$68起 （旺季）$90起
美加旅遊團
*美加東岸十日遊 $988起
暢遊：多倫多，滿地可，渥太華，費城，大西洋城，紐約等名勝
*三藩市，RENO，迪士尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加期七日航空團或十日巴士團 $638起或$485起
101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 Main ST; (緬街夾奇化街) VAN, B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263
來回三藩市 特價$223
倫敦 $598 多倫多 $199
愛民頓 $146 紐約 $451
IATA
輔城發財團代理拉斯維加斯季檔包機團逢星期四、日出發
港、台、星、馬各款來回特價票
代售各大航空公司機票往世界各地商務旅遊、移民探親、假期消遣、歐陸包機
旅行團精選
日本台灣十天 $1,688
韓國泰國九天 $1,419
韓國台灣九天 $1,368
馬星泰十二天 $1,868
星馬 九天 $1,778
營業時間：週一至五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產業契據 授權文件 文件認證 誓詞 遺囑 單身證明 證明
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 174
倫敦 568
三藩市 134
多倫多 199
點民頓 99
卡技利 99
聖地牙哥 201
代理燕梳汽車 房屋 商業 旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

陳美齡家居生活
幕螢上搬視電日
幾十年了活生同一已咪咪隨跟隊影攝
天，稍後還會跟隨來港……

記側親彩

陳美齡在日本除了唱歌、演講、主持電視、電台節目之外，最近咪咪已接受了一項新的挑戰，為一間大機構展覽館作策劃和形象設計，這是咪咪過去從沒有做過的。

陳美齡透露，明年橫濱博覽會，日本有三個大機構參加，咪咪被其中一間機構聘為形象設計，為展館內容構思和計劃，咪咪說，她過去從沒有做過類似的工作，或許因為她的家庭婦女形象深入人心，於是讓她吸引家庭成員來參觀構思展館內容以日本女神爲主題，她更會參加歌唱表演，使內容更具娛樂性。

另外，日本第十電視台最近正拍攝顧美齡如何當一個兼顧家庭的職業婦女，外景隊已經跟着陳美齡的日常起居生活拍了十幾天了，咪咪除了太私人的生活，一切都樂意讓電視台拍攝下來公諸觀衆，稍後咪咪返港休息，外景隊也會跟隨而來，咪咪笑說到時也不能有一個真正的假期休息。

其實，以咪咪目前在日的受歡迎程度，真正休息着實是十分困難，今年她會更加忙碌，四月份開始在全日本巡迴作三十個演唱會，六月份又以亞洲歌星的身份參加東京音樂節。

翊

不怪，似相很都型外子保奈合河與齡美陳。愛鍾人本日到受都得

短鏡長

讓兒子享天倫樂
狄龍舉家赴濠江

狄龍認為，到了自己現在這個年紀，是應多留些時間休息的，若日日只顧工作，人生便會毫無意義了。

四月，張徹的紀念作便會開拍，而新藝城又為他度了一個劇本準備開拍，他希望先拍張徹的戲，然後才拍新藝城的，盡量避免二組戲檔期。

復活節假期，狄龍趁兒子放假，和太太一家三口去了澳門渡假。他強調今次過澳門，他是絕對不會入賭場的，因為他有感於兩夫婦常常忙於工作，很少陪伴兒子，今次要讓兒子享受父母之愛。

影話

戲路依舊 仍然惹笑
——《一妻兩夫》
列孚

處境喜劇一般較易討好觀衆，因爲有限度的戲劇空間必需在劇本處理上要有密集的逗笑內容，而主角人物性格、感情和關係的發展亦集中描寫了他們的戲劇衝突，這樣，觀衆在觀賞心理上便明顯具有易於接受的傾向，於是形成佔有易於「推銷」和討好的優勢，在觀衆的必然認可中能體現出乎意表效果的話，這種處境喜劇便必更受歡迎。

《一妻兩夫》繼續沿着《一屋兩妻》的走向和形式，意在逗笑，仍然拍出了一定的預期效果。陳友依然是個婚姻失敗者，但他永遠不會吸取教訓，只是自顧自地追求異性，怎料到頭來還是替他人作嫁衣裳，眼看追求到手的鍾楚紅鍾情的却是他的「老樣」鍾鎮濤，陳友最後仍是要過其寡佬生涯。故而其片名亦不過勉强附會，求其成一格而已。無可否認，現代資本主義社會的婚姻關係越來越脆弱，離婚率漸高，故影片以浮光掠影式的內容描述陳友、鍾鎮濤的愛情遭遇時，也不必去絞腦汁地顧及邏輯性與合理性，梅艷芳怨陳友只顧劇團而離去，夏文汐嫌鍾鎮濤終日忙於工作而冷落了她也不告而別，在這兩個男人和妻子分居而幾乎只是瞬間的痛苦後，便周旋於迷人的鍾楚紅身邊，其穿插的追逐、隱瞞、跟蹤、反目、諒解等過程，構成了經過誇張、錯摸等手法處理的笑料。其中有些的確是惹人發笑的，如陳友跟蹤鍾鎮濤、鍾楚紅時在百貨公司女裝用品部所出的洋相、鍾鎮濤和陳友同受傷及需互相照顧但又引起以爲對方是同性戀者的誤會，鍾鎮濤被陳友整蠱在鍾楚紅家鵲巢鳩佔式的窘態等，都屬設計不俗的笑料。影片重點笑料的鋪排，均主要集中在鍾鎮濤的家，通過門、窗、房、廳、廚房、浴室、樓上樓下、屋內屋外等特地設置的景物的安排，通過有限的戲劇空間作調度，形成了特定的戲劇環境，表現了緊湊、輕鬆的戲劇效果。

雖然如此，整體表現尚未令人盡感滿意，因爲過於追求喜劇色彩而忽略人物背景、關係的必然性，說服力便顯得十分牽强。但有原來《一屋兩妻》的號召，捧場客大概也不會認真計較的了。

高峯瞭望台

微收專利稅新法

「大氣電波」這個由廣播事務檢討委員會在八五年提出的觀念，是訂定一連串續牌新例的基礎。

電視台專利稅新徵收方法，也是由這個觀念衍出。現行的方法，是次電視台的純利作基礎計算，而亞視由麗視到現在，一直虧本，因此不曾繳交過專利稅。

新方法以電視台的兩大主要收入來源：廣告及出售電視節目版權方法計算。

根據新方法，以八六年作例，亞視要繳交四百萬的專利稅。

「出售電視節目版權」這一項，是由於近年錄影帶業務蓬勃發展，兩間電視台在製作和發行，都設立了附屬或聯營公司，這一項顯然是針對這個新的形勢而設。

（電視台續牌新例資料匯報⑤）

觀察者

獲亞亞一家三口去澳門渡假，盡享天倫之樂。

影視

關錦鵬欲到濠取景
港資電影盼台放映

關錦鵬於年底開拍一部新片《阮玲玉》，女角定了梅艷芳。他更計劃到上海拍外景。

關錦鵬表示，他最近看到台灣報章報道他們的開放政策，考慮接受港資電影回內地拍攝。他目前採觀察態度，若到時是事實，他便往上海實地拍攝。

關錦鵬認為阿梅是演阮玲玉的合適人選，深信她可以把角色發揮得淋漓盡緻。阿梅看過阮玲玉的影片錄影帶，覺得自己可以勝任才答允演出。

電台簡訊

●開心隊成員陳漢詩及周慧敏合力主持的《卜卜齋叱咤榜》，每次除介紹港九各學校特色之外，亦會介紹一些校內生活動向，特別是聯校服務，而最近之一項學界盛事「愛的音符」在今天於大專會堂內舉行，到時陳漢詩及周慧敏、阮兆祥與梁兆輝亦應邀出席爲大會司儀，並且助興表演唱歌，還有歌星李克勤、黃凱芹及Rai Class，至於精彩片段則安排在下星期二（四月十二日）於青春交響曲下午四時至四時半播出。

「卜卜齋」介紹「愛的音符」

●一台每日下午之《節奏七八三》，現每逢星期四下午四時推出《精英龍門陣》環節，每次邀請本港一位名作家一同主持節目，嘉賓主持包括：倪匡、李默、盧國沾、李純恩及小不點，各人在這一小時節目內，高談闊論，暢所欲言，利用聲音及樂曲把感受和選定題材演繹出來。

目節持主家作邀「陣門龍」

●戲劇組一班藝員上星期與聽衆聚會，在「神探喜相逢聯歡會」中三百多名聽衆一早就進入西貢橋咀島漁假中心，在島上玩各式各樣遊戲，直到下午五時綜合表演開始時，共有熱身遊戲，藝員大派禮物，然後兩大神探福爾摩及馬如龍就大門法，合力偵查「奇案」，最令聽衆感到意外是福爾摩徒弟桑映玉與劉昭文合作之「高温境界」，她之勁歌熱舞，以及阿高高舞姿就更使在場觀衆拍爛手掌。

三百多名聽衆橋咀島聯歡

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
（工場）324·1020
（住家）325·8922
鐵窗鐵門
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・
鐵門防盜窗　每日24小時。保護府上家人及財產安全。電銲部份保用十年以上。

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 冲晒時
凡冲晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848
一張好相去代留傳　百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張6·40
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者　免費泊車2小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲B.C.省冠亞軍獎（71）

1988年榮獲北京中國旅行總社委託代理
華安旅遊服務社 1988年中国旅遊观光团

溫哥華出發日期	入中國日期	遊覽城市	全程	背用連機票
3月28日	4月1日	香港・廣州・桂林・北京・南京・無錫・蘇州・上海・杭州・廣州・	19天	$2488
6月11日	6月15日	香港・廣州・北京・南京・鎮江・無錫・蘇州・上海・杭州・桂林・廣州・	21天	$2550
7月10日	7月14日	香港・廣州・桂林・杭州・黃山・屯溪・南京・蘇州・上海・西安・北京・廣州・	22天	$2695
8月2日	8月6日	香港・廣州・桂林・昆明・成都・重慶・宜昌・武漢・北京・廣州・	24天	$2995
8月28日	9月1日	香港・廣州・桂林・北京・南京・無錫・蘇州・杭州・上海・廣州・	21天	$2588
10月1日	10月5日	香港・廣州・桂林・貴陽・昆明・成都・西安・北京・廣州・	22天	$2650

中國風光遊：香港・廣州・桂林・北京・南京・無錫・蘇州・上海・杭州・廣州・全程：20天・費用：$2,350
出發日期：3月26日 4月9日 4月23日 5月7日 5月21日 6月4日 6月18日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日 9月24日 10月8日 10月22日 11月5日 11月19日
在龍的年代相逢・在龍的故鄉相會！
隆重推出十條綫路・歡迎各界人士參加！
信譽第一・顧客至上・經驗領隊・保証滿意！
垂詢電話：(604)681·8531 或駕臨本公司 溫哥華奇化街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放・免費地下停車場
環地卡羅式卡士設備，輪盤，10張21點枱，番攤
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C.　文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛
歡迎各界人事蒞觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

明德託兒所 註冊
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET　VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽　鑑定估價
千足黃金　純正白金
各國金幣　歡迎選購

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業　服務週到　貨靚價實
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 大特價酬賓 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
＊專營＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類 發批沽零迎歡
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
藥材補品　成藥雜貨　健康食品多種
冬節及新年酬賓大減價
名中醫 王建英　楊毓智
免費爲僑胞解答中醫保健問題
提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。
溫哥華華埠緬街五四八號（天仁茗茶隔鄰）　電話：（六〇四）六八五・三七七八　七天營業　上午九時至下午六時

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼蓑蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及IQF蝦肉
中國各類有頭蓑蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅魚魚，黃花魚，白鱠魚，牙帶魚，生魚，獅子魚，墨魚　供應
香味實肉三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦唐山雜貨豉油醬料時菜鮮菓外埠訂購快捷妥當零沽批發一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠
金然發 腊味廠

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置設備一流新工場 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨美味桂花腸 干腸，油王臘鷄 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。承接金豬
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
大特價酬賓 特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10

銀幕上威風八面・現實中亦唔衰得

大明星鍾意去賽車 夠刺激充滿英雄感

保羅紐曼鍾意賽車。

許多名大明星喜歡揸跑車，參加賽車比賽奮不顧身，從他的配偶或影迷的眼中看來，他們簡直是狂了，可是，他們却對一切可能在賽車當中發生的危險處之泰然。

舉個例說，保羅紐曼在十一月初旬親眼看見教他揸跑車的朋友占費澄基路在賽車中撞車喪生，他雖然哀傷，仍未終止他喜愛的賽車，其實他今年已經六十二歲，不大適宜這種劇烈運動。

跟他在拍戲時合作過的湯告魯士及其他男星如湯尼丹沙、占士加納、眞赫曼以及「葡萄園風雲」男主角羅倫蘇拉馬士等人，俱是名氣响噹噹的，他們樂於在賽車找刺激，却令到身邊的人極端担心，包括妻子、朋友或製片家。保羅紐曼的太太鍾活華，就說過這一句：「每一次保羅賽車，我就覺得自己的胃好像打了一個結，我做過多次噩夢，夢見他賽車中喪生。

她多次勸告保羅想想自己的年齡，他置若罔聞，還告訴她，他起碼有五次向死神挑戰，只是今年，已經有兩次，看來沒有人能夠阻止他

聯落佢又幾有男人味！

傳費澄那邊學會了揸跑車的技術，樂此不疲，引致他的妻子美美洛嘉絲提心吊胆，認爲他總有一天死於車禍。

「例如，」該男子曰，「我病，就可以唔駛睇醫生啦！」

妻問。

「所以要怪D！」

「咁要怪邊D呢！」

妻曰：「五十萬，一個月要供好多錢嘅！」

「係呀，」該男子曰，

及兒女均不愁生活。

保險

人壽保險五十萬，一男子告妻已購因此若有不測，妻

爲什麼有這樣多的大明星不肯放棄危險的賽車呢？專家認爲它可以滿足他們表現男性魅力，增加性感，甚至使他看來青春些。（詠璋）

國際毒梟走私方法殘忍

死嬰腹內藏毒過關

最普遍則用義肢出蠱惑

巴拿馬强人諾里加被美國指爲毒販，要將他繩之於法，當然這祇是拉丁美洲政治鬥爭中的一種攻勢，巴拿馬政局近日搞得一片混亂，彼此攻訐自然不擇手段。

毒販大多是世上最卑鄙最惡毒的人，因爲他們的罪行戕害社會大衆，受害人不是一個，而是無數個，但是販毒是發大財的途徑，利之所在自然有人會不顧公德去進行，而走私毒品的手法已發展到五花八門，千奇百怪，令人無法想像。

美國邁阿密國際機場去年緝獲的毒品價值超過三十億美元，海關把那些搜獲的毒品展出，包括藏在義肢的大麻，塞進死嬰腹中的海洛英以及用可加因塑成烟灰盅……等等。

海關總監高米茲說：以前，走私毒品的最普遍方法是在衣箱中設一個暗格，但那種日子早已過去了。

一架南美洲客機在飛往邁阿密途中，空姐注意得一名婦人神態有異，她緊緊地抱着一名嬰兒，那嬰兒包得密密實實的，而且一動也不動，當飛機降落邁阿密時，空姐通知海關人員搜查，結果發現嬰兒已經死去了一段時間，腹部給剖開了，藏了一包的海洛英。

在接受訪問時高米茲透露其他的走私方法。他說，義肢是頗爲流行的，去年七月我們截住了一個來自哥倫比亞的青年，在他的義腿裏找到了三磅大麻，此外，鞋跡也是被用來收藏毒品的地方，有一個青年被發現鞋子走過時流出一些液體，結果在鞋跡中找到大麻精，他是因爲僞裝鞋跡造得不好而露出破綻。

南美洲走私到美國的毒品最大宗是大麻，高米茲說曾經在一批南瓜裏找到一千四百磅，這是歷來最大宗的大麻走私。

但價值最昂貴的毒品則是可加因，曾經有一批馬鈴薯由哥倫比亞運來，海關發現其中混雜用純可加因製造的假馬鈴薯，毒販把可加因壓製成馬鈴薯大小，用沙布包裹着，再在泥土中滾過，看來就像剛從田中收摘的一樣，那批可加因如果成功運入美國，市值超過一億美元。

在宗教藝術品裏面塞進可加因，毒販認爲海關人員多數不願意亂搞神聖的物品。此外，亦有人把可加因混合黏土，捏成樣子很正常的物品，偷運入境後再將之還原，一名督察在旅客的手袋裏發現一隻像是雲石製的煙灰盅，不過拿上手覺得太輕，用刀子刮一下，發覺原來是有可加因成份。

最古怪的是一部由南美洲運回美國修理的直升機，關員在引擎和暗壁中發現大批海洛英，毒販的想法是關員不會費時失事把整架直升機拆開進行檢驗，結果是錯了。（嘉菲）

神探猛龍湯沙歷 女人鍾意佢陣除

湯沙歷這位性格演員，自從演出電視片集「神探猛龍」（MAGNUM P.I.）後，在荷里活聲名大噪。由於他英俊健碩，更曾經一度被譽爲最有男人味的男明星。

也是因爲湯沙歷有其魅力吧？所以一直以來，他都是艷福無邊。很多記者都見到湯沙歷，幾乎日日夜夜，也是有美女相伴的。

在上一個月，湯沙歷終於正式宣佈結婚。當他蜜月歸來，亦重新投入其演出的工作。正當各人以爲這個風流浪子終於回頭的時候，誰知道日前又發現他有美相伴。

事情是這樣的，日前記者們在某的士高內，發現湯沙歷正在與一名靚女跳舞。當時，大部份的人，還以爲該名靚女，便是他的妻子。直到衆人行近的時候，才發覺另有其人。

這宗緋聞立即成爲各娛樂報章雜誌的頭條新聞，直到目前爲止，還未知道湯沙歷的妻子，會有什麼反應。

英女王一家變成豪門恩怨主角。

世界奇獵

特技人搵銀 將條命較飛

攝影技巧呀？黑房技術呀？哈！各位如果咁詮，就錯晒喇！國中的飛車完全係堅料嚟嘅！嘩！咁樣玩法，容乜易搞出人命嚟！咁就係喇！你估月入成三、四萬銀美金咁多，好易搵嘅！

亡命飛車表演，一個揸跑車，一個揸電單車。最緊張嘅時刻，係當兩架車仲差好少，好少嘅距離嘅時候，架電單車就要立即抽頭，成架電單車飛起，咁先至唔會有車禍發生。

講就易，眞正做起上嚟嘅時候，點祇係將條命仔較飛咁簡單呀！

獵奇客專欄

金美髮屋
672 京士威（近菲沙街）
雲哥華：872·5343
七天營業
星期日一 10:00 - 4:00pm
星期二三四 9:30 - 5:30pm
星期五 9:30 - 7:00pm
9:00 - 5:30pm
電髮九折特價日
特設逢星期二爲
由三月十五日起
歡迎參加及詢問
皮膚護理及化粧班
附有星期一及星期五晚上

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP
本行業務範圍
填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書
商業顧問，財務計劃
註册教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]
辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日：　上午十一時至下午四時
地址 302 - 223 Keefer St.　華埠223奇化街
電話 681·4939

中國參茸行
今期推出大量特價品：
北京蜂王精每盒30支庄每盒$9·99
八珍湯每盒$2·79買10盒送一盒
苓貝秋梨膏每樽$1·55買10樽送一樽
新到大幫花旗洋參，吉林人參，高麗人參，
蛤蚧大補茶，高麗人參茶，人參糖·
特價推出，大量供應，價錢相宜·
新地址：溫哥華，喜士定東街288號
（即舊中國參茸行對面）電話：682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

MaxKing 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號
營業時間：由上午七時至下午六時
利潤越低，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 鷄飽 荳沙飽 蓮蓉飽 奶黃飽
早午晚餐 中西禮餅
粥粉麵飯 麵飽蛋撻

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅
附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到
龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY
七天營業
歡迎惠顧
供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方
溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.
特別商品介紹：
日月魚（又名明目魚）
功能：滋肝補腎 補眼明目
係湯佐膳 美味可口 有益健康 老少咸宜
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684·3563 684·2736

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608
特別推出
合時秋冬係仔菜，係仔飯
超值四和菜　抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯
合時係仔菜
枝竹羊肉煲　嗜嗜鷄煲
蔥牛肉煲　嗜嗜排骨煲
蔥牛腩煲　牛腩羅白煲
八珍豆腐煲　牛什羅白煲
羅白豬皮煲
合時係仔飯
咸魚肉餅飯　臘味係仔飯
排骨係仔飯　北菇鷄係仔飯
免費送餐
工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到·
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
●香港/台北 來回769元起　賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起　●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起　●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起　●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起　●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起　●澳洲 來回1398元起
特別介紹　龍年旅遊精選
★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起
(604) 684-4151

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
精工修理車身　令閣下放心　冇擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
手藝精工作靚
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
精工担保　担保精工
DATSUN　mazda　TOYOTA

淮揚家常菜

各地方菜式自有形格風味，除了因地制宜、就地採材外，經濟實惠、炮製簡易的最受歡迎，也是講節奏的都市中人的要求。儘管以下介紹的是淮揚菜，但材料易得，價錢不貴，很多家庭都可炮製，不妨一新口味。

一、開洋蘿蔔條

開洋即蝦米，又稱「金鈎」。蘿蔔一個配蝦米三湯匙，芥蘭梗菜三條；蝦米浸軟，蘿蔔切筷子粗條，芥蘭梗每條切段開邊；起油鑊爆香薑片炒蝦米，加蘿蔔炒拌，蓋煮至熟，加灼熟芥蘭梗，調味，以水溶粟粉勾芡，加麻油上碟。

二、糖醋炸魚柳

把少骨魚起出魚柳三塊，去中骨，加鹽、酒、蛋用手拌勻，加混合的粟粉、麵粉拌勻，炸成金黃色；起油鑊調入番茄醬、糖、醋各三湯匙，水四分之三杯燒滾，下魚迅速炒拌，勾芡，使魚沾滿糖醋汁，上碟加洋葱、薑絲。

三、菜花炒蝦仁

蝦去殼除腸洗淨，加鹽、胡椒粉調味，下蛋清拌合，加粟粉調勻，一一用滾水灼熟。椰菜花切開，煮至斷生，起油鑊爆薑片，炒菜花，加調味及清水半杯，煮至菜花熟而入味，下蝦仁推勻，勾玻璃芡即成。

知味

唐振球圖

酸辣粉絲蝦煲

持食物本身的鮮味，特別適合在寒冷的天氣下進食。

以下介紹的一款開胃煲仔菜——「酸辣粉絲蝦煲」，做法簡便，適宜在家中自行炮製。以辣椒仔辣汁作調味，效果更佳，味道酸中帶辣，是一款別緻的菜式。

材料：中蝦六兩、粉絲二兩、紅椒一隻、葱段及芫荽各少許、蒜肉一粒剁碎。調味：辣椒仔辣汁二湯匙、生抽一湯匙、糖半茶匙、鹽三分一茶匙、醋半湯匙、麻油少許、水約一又二分一杯。

製法：（一）中蝦剪鬚，洗淨，瀝乾水份，泡油後撈起，待用。（二）粉絲用清水浸軟，瀝乾水份，略剪成大段，先放入煲內。（三）紅椒洗淨去籽，切成斜塊。（四）在鑊內爆香蒜肉，放入蝦及調味料，煮滾，盛於粉絲面。加入葱段及紅椒，蓋上煲蓋，待再度滾起，放入芫荽即可。

煲仔菜是其中一種受歡迎的冶味菜式。它的最大特色就是必須熱食，吃時原煲奉上，保

●豉汁叉燒——

自製叉燒簡易衞生

家庭自製叉燒，既方便又衞生。但常聽不少主婦說，怎麼自製的叉燒總不及外邊買回來的好吃？

其實，叉燒製作工序不難，秘訣在於醃肉的材料和烤肉溫度及時間的控制。這裏介紹自製蜜味叉燒和豉汁叉燒兩款，主婦不妨依書炮製。

●蜜味叉燒——

買豬枚肉一斤。備醃肉料包括玫瑰露酒兩湯匙、生抽一湯匙、鹽一茶匙、蒜頭一粒剁茸、蜜糖（也可用麥牙糖）三湯匙、花紅粉水一湯匙（有主婦不用此染料，燒焗出來的叉燒色澤當然不及燒味檔掛出來的好看）。

先將豬肉洗淨抹乾水份，直切成長肉條，在厚肉地方鋏上三數刀。把醃肉料放大碗中和勻，放進豬肉條，醃約半小時。開動烤爐使之燒熱，將醃肉放入，以三百五十度焗約二十分鐘即成。

豬枚肉兩斤、麥牙糖半杯。醃肉料包括生抽兩茶匙、鹽一茶匙、磨豉醬一湯匙半、芝蔴醬一湯匙半、玫瑰露酒兩湯匙、蒜茸一茶匙、花紅粉十分之一茶匙、清水三湯匙。

豬枚肉以選購夾層肥瘦的最好。將豬肉洗淨抹去水份，分切約一寸半闊之長條，在豬肉上鋏數刀，使其容易吸入醃肉料。醃料放大碗和勻，放入豬肉醃約五十分鐘。

麥牙糖以半杯水煮溶備用。將焗爐燒熱，放入叉燒撥最高溫猛燒焗十五分鐘，取出塗麥牙糖，再置焗爐燒五分鐘即成。

芝華

多吃蔬果可防癌

據美國《科學》雜誌報道，一些研究表明，有些食物會致癌，而另外一些食物却能防癌。

一、含維生素A豐富的食物（如羅馬甜瓜、桃子、花莖甘藍、菠菜等）和所有綠葉蔬菜、番茄等能降低喉癌和食道癌的患病率。

二、卷心菜、花莖甘藍、包子甘藍和花椰菜等食物能夠降低胃腸道和呼吸道癌的患病率。

三、水果、蔬菜和所有穀物都有利於降低直腸癌的患病率。

但高脂肪的食物，用鹽或亞硝酸鹽醃製的食物（如火腿、鹹魚）等應節制食用。飲酒不宜大量。

東醫生

食在泰國

細路祥

剛參加了布吉、曼谷、芭堤雅七天旅遊團回來。

我們第一站是布吉島，當晚入駐近海灘的海鷗酒店，晚膳就在該酒店的餐廳，那裏的「冬蔭功」和「蟹肉炒飯」都是正宗泰式烹調，很合個人口味，教我食慾大振，一連吃了三碗炒飯。

翌日我們在當地租了一艘遊艇出海去釣魚耍樂，在遊艇上以切碎了的墨魚來作餌，魚兒果然很快就上釣，我一連釣得大小七八尾之多，其中有彩衣、紅衫和石斑等，其他團友亦大有收穫，合共釣得廿多條海鮮，拿回酒店餐廳作為晚膳加料，可惜廚師不懂得怎樣清蒸，只懂用椰油來把魚炸熟便上枱，鮮味已大打折扣了。

當自由活動之際，我獨個兒往市場遊逛，本來想找一檔榴槤來大快朵頤，但並非當造，榴槤不如理想。忽然飄來一陣濃烈焦香，原來這是「炒貴刁」的鑊氣，遂連忙走進店裏去要了一碟，他們的用料和炒法，實在風味別饒，每碟才收十銖（港幣三元）而已。

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從尊便
特別優待
者英或補助
僑胞惠顧
無任歡迎

HOY INDUSTRIES INC. 許忠鋁窗公司
432—7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水潤
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
樣樣齊備　歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　電話：253-4706
取價從廉　24小時服務
修理：餐館凍櫃製雪機　雜貨店大小凍房乾洗衣機　家庭電器洗碗機煲頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計・空氣調節・

和平電子服務
電話：254 2595　251 4279
電視機　錄影機　政府牌照　上門服務　收費低廉

貨車租賃服務
搬運雜貨
倒樹清理垃圾
251·5628

中西招牌
專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗・貨車・廣告等等。
255·7264

思維裝修
大小工程　內外油漆　鋪磁磚　水電門鎖　宅柏文
兼營五金　意大利移民　蘭頓電機　洽二二九一六〇

Hello!
明贊裝修工程
承建木泥水修　做內外油色　各項大小工程　快捷安當　林贊 DON LAM
電話：255-3917

濠建築工程公司
政府牌照　商業住宅　瓦房屋仔　陽台小屋　鋁窗改裝　水電更換　廚房廁所　大小工程　免費估價　瓷磚鋪砌
照牌　電話：876·4594 OR 872·5877

屋頂工程
屋頂補漏　水泥翻新　烟囪修理　露台翻新　大小工程　專門承辦　免費估價
電話：538·4401 鴻基建築公司

達成建築裝修
柏文住宅　餐館商店　屋內外　磁砌石瓦　水泥砌路　牆身批盪　各款電修
6時后電話：255·5296

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準＝平！　經驗豐＝快！
工具齊＝靚！　顧客讚＝信！
電271·1393　國粵英語

威文建築設計裝修
內外翻新　車房露台　資產建築　承辦窗戶　舊屋翻新　廚房廁所　土木砌磚　內外間隔　免費估價
電話：430·3740

萬能建築工程公司
承建設計　新屋裝修　商業樓宇　酒樓餐館　價錢相宜　交貨快捷
鍾洽　電273·7898

榮昌裝修公司
政府牌照　油漆工程　車房改裝　土木工程　廚房廁所　水喉更換　電器按裝　商業住宅　瓦泥工程　水路小修
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

田健漆油瓷磚公司
零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：254·2764

長程搬運公司
大型貨車，有升降機，
代客搬運傢俬貨物，
有免費箱合借用，
價錢最平，具有經驗。
253·2841

佳記
栢文護理　熱水按喉裝修　水喉電燈
電話：255·6497

振雄建築裝修公司
屋頂翻新　水泥補漏　新造安裝　土木廁所　瓷磚改建　露台地板　外牆修補　內外裝修　免費估價
電話：251·7664

加華建築裝修
各項鐵欄杆　油漆工程　防盜鐵窗　鋁窗木門　水泥石牆　砌磚路面
電話：夜 255-6889 日435-5192

煒華電器
政府牌照
商業住宅　電器工程　防盜警鐘　通訊設備　防火報警　各種電器　安裝修理　免費估價
253-8082 周生

海外房屋維修公司
晝夜服務。免費估價
屋頂瓦面　水泥補漏　房屋翻新　膠質外牆　土木工程　圍牆修補　電器修理　廁所改建　磁砌地板
254·2595
政府牌照。均有保證

宏基 建築裝修公司
政府牌照・質量保證
日夜服務・免費估價
屋頂翻新　水電補漏　瓷磚砌鋪　土木工程　露台圍欄　廚房改建　外牆修飾　門窗裝修
電：251·7664
874·9888

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工作安當　土木工程　室內設計　裝修油漆　承建新屋

實平修理
雪櫃　大小凍房　乾洗衣機
爐頭　水喉電器　免費估價
253·3298 呼機 645·4309

HILLCREST PLUMBING
爲更好服務顧客起見・現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・浴缸・廁所・和其它的存貨大平賣・由30％至50％OFF或試還價・無任歡迎・
FRED SATO 879-1415　212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧・無任歡迎・
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣・暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・
電話：879·2122
（24小時服務）879·5301

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價　大小工程　電動通渠　水電裝修　磚瓷砌鋪　內外油漆　土木工程　房屋修飾　商店裝修

李華電器修理
收費低廉　上門服務　政府牌照　電爐電器　乾洗衣機　洗衣機　雪櫃冰箱
電話：876 0278

大昌房屋屋頂工程
24小時服務・免費估價
公司：251-2697　251-5628
政府牌照　均有保證
屋頂補漏　屋頂翻新　土木工程　各類修補　外牆造型　新建廚房　電燈電焊　室內水廁　裝修板壁

宏利房屋維修公司
24小時服務・免費估價
電：251·2895
傳呼機：667·3693
政府牌照・均有保證
屋頂補漏　水管漏水　廁所水管　浴缸阻塞　土木泥瓦　水管更換　按裝水管　外牆裝修
漏新喉　油漆工程　瓷磚砌鋪　車庫房間　圍牆修飾　門窗膠板

專通渠道
日夜服務
專門工具　電動通渠　商業住宅　水管阻塞　漏水急換　水電管更　電器修理
電話：254·1176
或434·2082 余先生

黃氏建築公司
873·9361
專門承辦　翻新舊屋　土木工程　車庫修理　水泥砌磚　鋁鐵欄杆　砌磚鐵窗　新舊陽台
路面石台　結構修理

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置　政府牌照
・大小凍房・冰櫃凍櫃・雪櫃爐頭・乾洗衣機・洗碗碟機
・制雪機・冷氣機・暖氣機・熱水箱・各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司：872·2468　325·8640
傳呼機：680·7016
廿四小時專人服務
急修漏水　換熱水爐
包通渠道　接駁大渠
修理按裝　暖爐水 HEAT

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價　內外油漆　廚房修飾　水管漏水　露台改建　土木工程　商業住宅
電話：255·9837 余洽

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
◦商業住宅電器工程
◦加改電錶電箱電綫
◦栢文消防警報系統
◦緊急照明設備安裝
◦大小安裝修理工程
◦商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

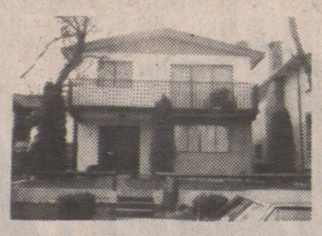
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438—8161
經理：關聯耀

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上栢文自住收租均宜樓下做生意，投資良機，叫價 $1,650,000
▲雲東商場13間鋪21PARKING SPACE 正在建築中，叫價 $1,980,000
DON QUAN 438-8161

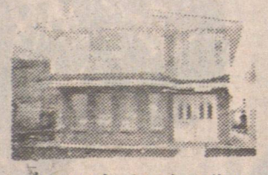
投資商業樓
▲華埠新商業樓•街角位置 75x122' 良好租客•有專人管理•最合海外投資•售價一百九十餘萬元• 電話：438•8161 DON QUAN



◀北本地比11年新，樓上樓下各三睡房，近HASTING街叫價 $148,000
▲本地比六街商業地 51x115 現有屋一間，能租出。非常有前途。叫價 $122,000
DON OR PAH 438-8161

入息地
▲ GASTOWN 地44x122 叫價 $275,000 每月收入1800元•
▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲ MOTEL 及餐館。BC埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。
▲ 50x110 地雲東ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋•僅售 $119,000 DON OR PAY 438-8161



▲本地比大屋正在建築中。樓上1600尺樓下1400尺。開價 $219,900

栢文及商業樓
雲東HASTING街14年新三層十組栢文及四間鋪位，地大65x120 每年總收大約六萬幾，叫價七十三萬元，詳情請電 DON QUAN 438-8161

禮物店出售
▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位于旺街•街角鋪位•有前途叫價只 $29,800

入息羽屋
▲十街近 KINGSWAY 連土庫四層三廚房，七睡房，叫價 $158,000

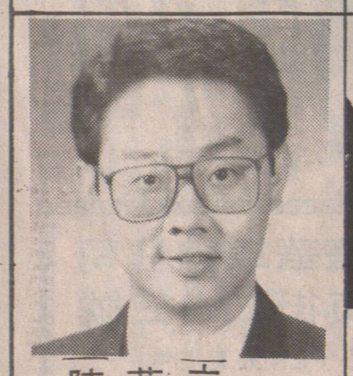
▲MAIN街羽屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。

生意出售
1) 本地比雜碎餐館125座位廚房用具• $98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街•座位一百 $148.000
3) 西區西餐館。位于汪街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價$ $148,000 DON QUAN

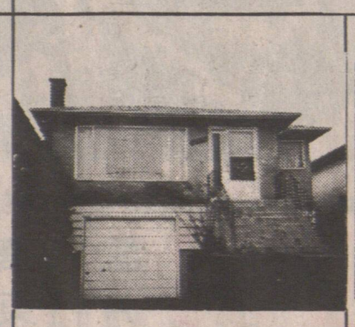
實業連生意
▲離雲埠 半小時•近旅店和戲院•樓上有四睡房。可租出或自住•生意好•前途無限•只售廿六萬元•

關伯興 PAH QUON
住宅電話：294-0089

入息羽屋
▲10街近 CLARK，全翻新，每年收入 $16,000 叫價只 $139,900，請電 DON OR PAH 438-8161

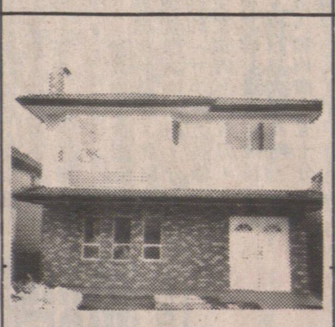


陳菲立 PHILIP CHAN
住家電話：435-7441
中文傳呼機：645-2808



▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。套半浴室。KINGSWAY近 RUPERT。叫價十一萬餘。

▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。

▲小型栢文•三單位•好風景•地40x125 RM3收租一流•佐治東街•隔鄰一座亦出售•趙崇淦•陳菲立

▲ RICHMOND 近 NO.3 2700 尺5睡房。七年屋。叫價二十萬九。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住家電話：433-1239
中文傳呼機：645-2618

▲百老滙東街•兩房栢文•叫價4萬餘•請即電陳菲立•趙崇淦•

▲蘭菲區新屋大•建築中•40呎地有景•歐洲建築師•詳情請電趙崇淦•陳菲立•

▲喜士定東街•小型 DELI 咖啡店•叫價二萬餘•好批期•趙崇淦•陳菲立•

▲ JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成•請電：趙崇淦•陳菲立•

▲ SOLCAN 夾30街東•新屋在建築中•可選地毯顏色請電：趙崇淦•陳菲立•

▲兩睡房平房•近 ADANAC 夾 RUPERT•柚木地板•開價八萬餘•請電：趙崇淦•陳菲立•

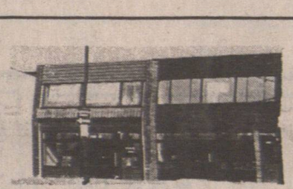
▲百老滙東街夾緬街旺屋出租•租金平•交通方便•詳情請電趙崇淦•陳菲立

關煥陰 KENNETH KWAN
住宅電話：435-7257

▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房視屋，$138,000

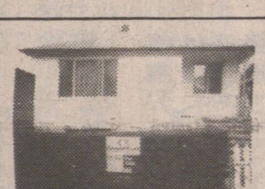
▲四伙栢文及四鋪位•地 66x132 $300,000 關煥陰

▲北雲商業四鋪位 $535,000



▲ 7719 KINGSWAY $275,000

▲4伙商業 12伙栢文 $928,000



▲6019 SHERBROOK ST. 兩房 $139,900

丁建新 KIM TING
住宅電話：251-2571

▲平！平！平！522尺栢文，開價只是三萬八千。680東五街。梁太 437•9733 丁建新 251•2571

▲入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾12街，開價十一萬餘，歡迎查詢 丁建新251•2571 梁太 437•9733

▲唐人埠•雜貨店•二萬五千•梁太 437•9733 丁建新 251•2571

▲謝新石米屋•三房•近會拔及三街•33x124 梁太 437•9733 丁建新251•2571

▲華埠仔賺錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價講，梁太 437•9733 丁建新 251•2571

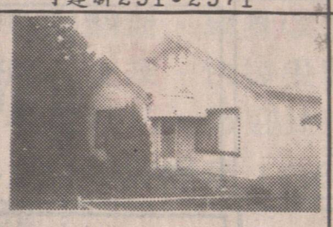
梁太 JENNY LEUNG
住家電話：437-9733

譚國平 JOSEPH TAM
住家電話：434-3658
傳呼機：686-1515

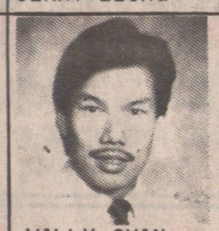
▲本拿比五房新屋••交通方便•十七萬•開價•譚國平•

▲東一街•樓上樓下各兩睡房地標準•叫價十一萬元•譚國平434•3658

▲沙利餐館生意•月入六千元位于購物中心旺區•叫價二萬二千五•譚國平434•3658•



▲東八街•入息屋•價萬•年收•卓華•譚國平•陳



陳卓華 WALLY CHAN
住家電話：321-5592
PAGER 667-8488

黃漢 TONY WONG
住宅電話：876-2335

▲溫埠京士威新商業中心，13個鋪位，大停車場，叫價 $1,980,000萬。
▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙，商業鋪位，樓上四組栢文，叫價$288,000萬。

▲西區視屋，保養極好，地 49.4x122 三睡房。硬板地叫價廿九萬餘。黃漢。

▲西區16街，城市屋地33x122 上三睡房，下兩組栢文，有滑力，叫價19萬餘，黃漢。

▲東區新屋，三層共五六個睡房，地 33x165，一流歐州建築師，叫價廿餘萬元
▲餐館生意旺街，老字號，有酒牌，八萬元多。

▲ POINT ROBERTS 地•遊艇避風唐岸邊地多塊•已有水電通到•近高爾夫球場•商場•請電查詢詳情•黃漢•

▲東41街，三年新屋，向南近公園，價16萬餘，黃漢

湯家敍 STAN TONG
住宅電話：324-1156

▲東區視屋，三房交通方便，三年新樓上樓下，租出，開價，買快，買下，租，出，上，十五萬九。抵買，萬，快，買，開，價

▲24街夾 KNIGHT 街視屋地位適中，睡房兩上兩下，單邊羽屋地 33x111，開價 $115,000
▲14街夾 KNIGHT 街視屋，五睡房，兩廁，開價 $109,000 湯家敍

▲兩房兩廁一廳栢文。近唐人街。交通方便。$74,900
▲一房一廳栢文。湯家敍 324•1156

請電：湯家敍 324•1156

▲列治民視屋1500方呎。翻新廚房。地大 60x120 呎抵買。開價 $139,900

請電：湯家敍 傳呼機 680•3178

▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出讓 $16,000 湯家敍 324•1156

▲賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家敍 324•1156

湯家敍 STAN TONG
住宅電話：324-1156

陳炬宏 RAYMOND CHAN
住家電話：324-1238

▲西10街栢文。有景。叫價五萬二千。
▲京三街一房栢文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324•1238

▲本拿比五房新屋••交通方便•十七萬•開價•譚國平•

▲市中心高級時裝店出讓詳情請電：陳炬宏 三二四•一二三八

▲合法入息屋•月入一千三百元•三組二睡房•千元•三組二睡房•1238 陳炬宏 324•

▲緬街旺區雜貨店生意專售大量鮮花，日做五百元叫價二萬六千元。陳培 321•0577。
▲活倫街及 BROADWAY 堅固入息屋•交通方便•叫價十二萬五千元•陳培 321•0577
▲VICTORIA 及33街經濟平屋兩睡房•好過被租•八萬一千五百元•陳培 321•0577
▲素里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116 •叫價三十四萬九千五百元•陳培 321•0577

陳培
Pager: 686-6699
住家電話：321-0577

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話：273-3161
住家電話：277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣，免費估價

栢文單位出賣
▲正層睡房栢文位於烈治文•近公園巴士•保養費包暖氣泳池•桑拿費用•價 $54,900

▲四睡房另書房•全新地毯•新油漆•獨立車房•有後巷•近湖邊、公園及學校•交通方便•$108,000•雷太277•7375 住家 273•3161公司

列治文兩層屋地7.95畝樓下租出另有大菜園入息 $269,000
列治文兩層屋樓下租出 $163,000
葉太：272•1861住宅 273•3161公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓4部流動食物車及其他生財器具東主會教買主經營 $195,000
▲麵鋪餐館生意出讓近PNE地點旺有酒牌 $125,000
▲東區三層屋羽屋地$129,000
葉太：272•1861住宅 273•3161公司

▲本拿比士多生意連物業前鋪後居商業地 $225,000
▲東區士多租平鋪大 $16,000
▲西區士多栢文區有64 9 $35,000
▲西溫半山高尚住宅 四千餘呎六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 $310,000
葉太：272•1861住宅 273•3161公司

邢美珠眞的不錯

邢美珠

這篇稿見報時，我還在北京，我當然不會錯過，看京戲與探望朋友，返港後，才向各位詳述吧！

「雲南京劇團」應該已經功德圓滿，關肅霜是一位大名鼎鼎的京劇表演藝術家，刀馬旦這個行當，全中國是首屈一指的，捨她其誰。我這次只看了《鐵弓緣》這個戲，以後的雖然買了票，可惜還未看，那是第一晚的公開演出。另外一個招待場，我沒看，但我問過陳好逑，問她情況如何，她說看完之後很不開心，爲什麼呢？原來關肅霜病了，嚴重的感冒，故此嗓子唱不到高音，體力不夠，很多武場動作却是支持着，做不到得心應手的地步。逑姐就是感嘆着一個演員，是得閑死，沒得閑病，任你是天下第一，有病便影響了功力，而且年齡已高的關肅霜，影響演出，一來是她不開心，二來也是我們的眼福不夠。難得她第一次到香港，我們有緣一睹她的風範，可惜她不能把她最好的東西讓我們看到，關老師自己一定很煩躁的，希望以後數天，她的病好了，一顯身手讓我們一瞻丰采。

那晚第一場是楊建光的《火燒裴元慶》，論功底，當然是有番咁上下，但稍覺嫩一些，似乎中國京劇團的劉子蔚是比他好些，但這是一個難度很高的戲，不過，我總覺得這一批年輕演員，演戲缺深度，光賣弄技巧，故此，多看了這一類戲，有點悶的感覺。

《鐵弓緣》是邢美珠演前段，她真的不錯，嗓子好，扮相美，而且寸度好，有戲味。據逑姐說，有關肅霜的八成以上，這類花旦戲易討俏，要再看她的《玉堂春》又如何了。關肅霜的起霸、小快槍、大快槍、刀花、槍花，確有風範，不過體力還未恢復過來。

威逞服「天則武」鳳美李
頂壓「斤千」冠鳳戴菁李

花物購姐兩即在選參「姐佳」

藝人藝事

李美鳳近日四出購物，爲參選「佳樂小姐」作準備。至於送予主辦大會的禮物，她已買了玉碗作爲禮物，送給佳麗的禮物，她已買了多把刻有「壽」字的開信銅刀，好讓她與各佳麗通信時，對方可以睹物思人，另外她又買了部份傳統刺繡的手巾仔及紙扇作爲見面禮。

而參選民族服裝方面，她將以武則天的扮相參選，她個人認爲武則天的打扮很有威嚴，自感作武則天的扮相也不錯。她的貼身晚裝，腰圍是廿三吋，所以她要努力做運動，兩周以來，她每晚臨睡前做一百下仰卧起坐，腰圍已減至廿三吋半，目前仍須努力多減半吋。

李菁將以中國傳統的鳳冠霞帔服飾參選「佳樂小姐」的民族服裝比賽，她昨日特別穿了該套「嫁衣」亮相，讓香港人先睹爲快。

李菁對自己的裝扮亦相當滿意，唯一美中不足是鳳冠的重量不輕，雖然裙褂公司的負責人，事前已教了她一個傳統的秘方，如果想鳳冠輕一點，在戴鳳冠之前要拜一拜該頂鳳冠，而她亦照做可也，不過頭上的鳳冠仍很重。她笑言着裙褂並不是問題，反而戴鳳冠略考功夫。爲了令自己看來更有古典味，李菁刻意修眉，不過拔眉時的痛可不好受。

本來，李菁曾試過多款民族服裝，計有黎燕珊在《成吉思汗》的蒙古裝，利智的貂蟬裝及唐代服飾，可是得出的結果是「鬼妹」着唐裝似的，沒料到她試穿鳳冠霞帔時的效果相當佳。是次所穿的裙褂是經過九個老師傅乘夜趕做的，衫背並繡了兩個「金錢」，是亞視商標乎?!

至於李菁參選「佳樂小姐」時所穿的服飾，均是中國色彩，例如她帶往參賽的一件頭泳衣，黑色的衫身上繡了一條金龍，而晚裝則儘量表現其腿部的綫條美。

涓涓

譚詠麟是圈中公認的大食王，一見到食物，便不顧自己的形象了。

歐陽菲菲結婚十年
中契默在活生妻大
虛無憂無却但 虛猶下膝然雖

歐陽菲菲與丈夫武場壯吉結婚十年了，本月十四日是別具意義的錫婚紀念日，歐陽菲菲計劃從日本返台灣大肆慶祝，更順道與親友來一次大聚會。

十年前的四月十六日，歐陽菲菲與丈夫在日本結婚，二十日返台灣宴客，因此今年結婚紀念她也想回台灣一行，大約月底成行。

當了十年的日本太太，歐陽菲菲却從來沒有覺得自己有什麼「與別不同」，她說，中國人的太太和日本人的太太對她來說都是一樣的，因爲十年來，丈夫從來沒有對她有什麼要求，她說：「結婚與不結婚於我來說沒有兩樣，因爲我從來不感到婚姻有負担和壓力。」歐陽菲菲形容兩人是生活在默契當中，大家都沒有向對方提出要求和承諾，却是生活得很愉快。

不過十年來膝下無兒，是否是美滿婚姻的最大遺憾呢？歐陽菲菲笑道，經常有人問她爲什麼不生孩子，她心裏就很急，總想到明年應該生一個了，可是一年復一年，日子又這樣過去，肚子沒有大起來，日子也過得一樣無憂無慮，於是一直都沒有生。她說，有人以爲一對夫婦沒有小孩一定出了什麼問題，可是他們却生活得很好，因此要不要小孩問題也不大，反正丈夫和媽媽也沒有催促。

這十年來歐陽菲菲一邊做妻子，一邊沒有停下唱歌的工作，她說，有時候她突然也會說一聲不幹了，可是丈夫却勸她別不幹，因爲工作對她是件開心事。

稍後，歐陽菲菲會在台灣推出一張唱片，屆時還會公布她一些工作大計。包括來港灌唱片及演唱。

旺越映越《鎭蓉芙》

我你娛說

阿芍

歐陽菲菲與丈夫武場壯吉結婚十年了，本月十四日是別具意義的錫婚紀念日，歐陽菲菲計劃從日本返台灣大肆慶祝，更順道與親友來一次大聚會。

十年前的四月十六日，歐陽菲菲與丈夫在日本結婚，二十日返台灣宴客，因此今年結婚紀念她也想回台灣一行，大約月底成行。

當了十年的日本太太，歐陽菲菲却從來沒有覺得自己有什麼「與別不同」，她說，中國人的太太和日本人的太太對她來說都是一樣的，因爲十年來，丈夫從來沒有對她有什麼要求，她說：「結婚與不結婚於我來說沒有兩樣，因爲我從來不感到婚姻有負担和壓力。」歐陽菲菲形容兩人是生活在默契當中，大家都沒有向對方提出要求和承諾，却是生活得很愉快。

不過十年來膝下無兒，是否是美滿婚姻的最大遺憾呢？歐陽菲菲笑道，經常有人問她爲什麼不生孩子，她心裏就很急，總想到明年應該生一個了，可是一年復一年，日子又這樣過去，肚子沒有大起來，日子也過得一樣無憂無慮，於是一直都沒有生。她說，有人以爲一對夫婦沒有小孩一定出了什麼問題，可是他們却生活得很好，因此要不要小孩問題也不大，反正丈夫和媽媽也沒有催促。

這十年來歐陽菲菲一邊做妻子，一邊沒有停下唱歌的工作，她說，有時候她突然也會說一聲不幹了，可是丈夫却勸她別不幹，因爲工作對她是件開心事。

稍後，歐陽菲菲會在台灣推出一張唱片，屆時還會公布她一些工作大計。包括來港灌唱片及演唱。

張飛有十幾倍利潤。看好戲，有所謂先睹爲快，炒飛友才有機可乘。南方公司根叔見票房越過四百萬關好開心，但話多謝各方幫忙，我話呢次若請埋飾演李國香演員徐松子來港，一定有更多題材可以寫，但在戲中演得真好，有的專欄讚徐松子好過劉曉慶，可見佢塑造角色之美妙。《芙蓉鎭》最難得係每一個演員都演得好。

選巨奬才女鳳冠選首沿傳院，見「全院滿座」彩牌高懸，門外預售票房前大排長龍。才女鳳告阿芍，國產片久未有如此盛況了，《芙蓉鎭》越映越旺。

港產片，周潤發電影預售票房外排長龍唔出寄，見慣見熟，但國產片如《芙蓉鎭》場面的確難得一見，不過，此亦可說明，香港衆觀睇戲對外來產品有抗拒，最緊要影片本身，是否可看，《芙蓉鎭》有口碑，觀衆自己去買票，甚至花時間排長龍。導演明多次對阿芍言，鈔票在觀衆口袋裏，但想去看便自己伸手去掏錢，誰也强迫不得。

影片上映之後，《芙蓉鎭》導演主角來港協助宣傳，專欄妙問但地《芙蓉鎭》在內地上映過程是否曲折？但地話有一點點。不過影片一連攞獎，女主角劉曉慶成爲雙影后。姜文話影片在內地上映，天天滿座，幾毫子一張票俾人賣到十五元。專欄妙問是否有黃牛黨，其實當地炒「飛」人亦有黨有派，炒飛只係個別人行爲，有錢賺也都有人做，何況賣一黃牛黨，其實當地炒「飛」人亦有黨有派，炒飛只係個別人行爲，有錢賺也都有人做，何況賣一

穿梭娛樂圈

滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680・3199

四月新盤

房屋柏文 東西各區
工商樓宇 投資買賣
果舖餐室 旅館酒樓
各行各業 應有盡有

超級市場急賣
▲西區加連威大道・繁旺高尚住宅區・年營卅萬・架撐齊備兼賣咖啡三文治・僅取價$55,000・機會莫失・
▲西區・26組磚栢文・地區一流・全年常滿・投資好機會・七十九萬五・歡迎還價・
▲列治文新發展區，五睡房七年新屋，ASPIN DR.夾BLUNDELL取價$215,000。
▲列治文旺區，派克路近華茂雜貨店，粥粉麵飯粵菜館生意，月營萬餘，租平批好，東主身體欠佳，廉價急賣，僅廿萬八，歡迎還價。

▲BAKERY（麵食糕餅店）建立十年・著名西式BAKERY・座落京士戊旺街夾乃路・SAFEWAY對面・架撐設備齊全・生意穩年營120.000・東主退休・廉讓五萬九・抵買之至・
▲二埠150座位西餐館，座落哥倫比亞大街ARMY AND NAVY對面，急賣三萬元有商量，機會莫失。
▲近華埠著名花鋪賺錢生意，經營多年，生意蒸蒸日上，因身體欠佳被迫急賣只取價四萬餘，機會難逢

新盤：
▲西區DUNBAR夾18街超級市場東主年老退休・經營十餘載・好架撐・平均日營一千・願平價出讓值取價六萬餘・抵買之至・
▲西區十街西[illegible] IBC高尚住宅[illegible]番餐室50座位[illegible]牌・日營四百・取價五萬餘・急賣・

▲生意急賣
烈治文區旺街果鋪生意平價急賣・僅二萬九・試還價・

HIGHRISE APARTMENT
列治文區・二睡房石屎栢文PARK TOWERS・交通利便・適宜退休人仕・取價$105,000

炸魚 SUBMARINE
▲乃夾49街・夫婦經營小本生意・取價$29,500
▲旺區・粥粉麵飯生意・保證賺錢・詳情電約面洽・機會難逢・

已售出

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687・8332
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥
燕梳
房屋買賣 物業收租
華埠旺舖出讓
緬街五百號地段・千多平方尺・適合各行生意・月租一千一百多元・頂手三萬九千元・速交易・有商量・問伍澤濂・
一・新年・新屋・新盤
二・3026 E.3RD AVE,・西區屋型・風景優美・$235,000週末開放・
三・2657 GRANT ST.・華麗新屋・$218,000・已完成・
四・2671 GRANT ST.$218,000
・3181EAST 2ND AVE$205,000快將完成・接受還價・歡迎以舊屋相換
伍澤森：327・7842

李兆梅
STELLA LEE
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
▲唐人埠果鋪連實業。年做九十餘萬開價五十八萬。
▲顯里埠菜鋪連實業。日營七百・有一廳三房住宅・栢文區近市中心・十八萬餘。
▲PORT COQUITLAM六年新賺物商場・每年入息七萬餘元・開價七十六萬・
▲本拿比餅店茶餐廳・每日生意三百至四百・合夫婦經營・批長・開價四萬九・
▲四英畝餘農地位於PORT COQUITLAM可以申請建屋・開價廿八萬・
▲東區實淨舊屋富仔素街夾京士威・十一萬九開價・
▲高骨林農地十畝・五年新大屋正層四廳五房・三十七萬・
▲烈治文耕地二畝・四間玻璃屋及14年新一廳三房住宅・年入十餘萬・二十一萬九開價・

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955
劉麗芳 Lisa Lau
忠誠服務 免費估價 Pager: 680-4848
▲新盤！7街CLARK街36年堅固實淨屋。上下四房二廚廁。地大33x122栢文地。開價$138,800
▲本汝比ROYAL OAK地大66x120・三房二廳二廁廚房車房・開價~~129,900~~減至$121,000
▲菲沙區街角雜貨鋪連實業鋪位大・樓上三房住宅・開價十六萬餘・
▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨立門口出入，一流保養，近NANAIMO夾4街，開價十三萬九。
▲新盤。本拿比[illegible]。33年新。五房三廳。大露台，[illegible]開價十四萬八千八
已售出

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：
保額：$50,000 保費（大險）：$250 保費（全保）：$540
$100,000 $482 $871

時價賠償	包括在內	生意中斷	一年
住客裝修	無限制	租金	一年
運輸中的貨品	$10,000	新購置樓宇	$250,000
外清洗的貨品	$5,000	新購置生意財物	$50,000
應收收益帳目	$2,500	新成交生意入息	$100,000
貴重文件	$2,500	樓宇損壞	無限制
招牌（外部）	$1,000	現錢及證券（店內行劫）	$5,000
郵票・彩票	$500	現錢及證券（店外行劫）	$5,000
樹木及植物（栢文樓宇）	$1,000	現錢及證券（偽造）	$1,000
私人財物	$100	第三者保險	$1,000,000
準備證據的費用	$2,000	租客對業主責任	$50,000
樓宇玻璃	$100	醫藥費	$5,000
賠償扣除額	$250		

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636
MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求爲你爭取最佳效果
JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996
▲假溪豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴健身室・餐廳・一流設備・開價廿一萬・
△好過租屋・抵買栢文・叫價三萬九・近富仔梳四街・交通便・請速約看・
▲般拿比2703 INGLETON AVE.23年新屋，樓上三睡房，廚房，地板，樓下一廳，一千八八平方呎，樓下千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8338平方呎，請從速約看，開價$219,000
▲般拿比，高尚住宅區，寬大新屋，環境美，區域好，樓上面積一千八八平方呎，樓下千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8338平方呎，請從速約看，開價$219,000
▲64街近菲沙上三房，下三房寬大新屋，開價大地48x122，開價$166,900 請還價。

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
賣屋請注意
閣下如有屋賣・本人會爲你免費估價及解答任何疑問・並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出・服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。
▲12ACRE農場，由雲準半小時車可達，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，雙車房，開價二十九萬。農場出賣或出租
▲全新，合法上下[illegible]屋，每層一廳三房，紅瓦頂，熱水暖氣，近域多利街，自住或出租均可，二十三萬九千。
▲13街近菲沙街，標準地，[illegible]屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
▲21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
▲三年[illegible]屋・標準地・樓上樓下全部完成・保養好・好地區・近巴士學校・開價十六萬七千・請快・
▲東區新屋數間・熱水暖氣・紅瓦頂・地段33尺至50尺・開價由十七萬九千起・歡迎舊屋換新屋・請來電查問・
▲20年新屋・三大睡房・硬木地板・樓上樓下全部完成・好地區・保養好・屋主急賣・開價十三萬七千・
▲六街近蘭菲街・標準地・全部翻新・內部像新屋一樣・十三萬九千・
▲近域多利街新屋・樓上樓下全部完成栢文區・街角地段・有機會賺錢・開價十一萬七千・
▲28年新近乃街樓上兩房兩廳・樓下兩房一廳・保養好・交通方便・開價十三萬五千・請快・
▲近菲沙街新屋・樓上兩房一廳・有土庫・硬木地板・近交通巴士・開價九萬伍千・請勿失良機・

就海峽兩岸通郵事 大陸郵電部近表態

呼籲兩岸派出代表進行業務會談

（北京專電）中國郵電部負責人近日就台灣海峽兩岸通郵問題向新華社記者發表談話。

這個談話的內容如下：

一九七九年以來，我郵電部門多次倡議海峽兩岸直接通郵，並率先開放了部分郵政和電信業務。去年年底開放台胞回大陸探親以後，兩岸親友同胞直接通信的需要更加迫切，台灣民衆和一些「立法委員」要求台灣當局開放通郵的呼聲日益强烈，對於大陸寄到台灣的大批信件不予投送表示不滿。

據台灣報紙報導，在上述情況下，台灣郵政當局最近表示，將想辦法把大陸寄到台灣的信件送到收信人手中；對於台灣同胞交寄信件到大陸，準備于四月中旬開始辦理。我們認爲，台灣郵政當局的上述表示是值得歡迎的。

但是，應該指出，台灣當局對大陸信件上的郵票、郵戳進行涂銷，並加蓋政治標語，以及寄大陸的信件交由民間「中介機構」處理的作法，是不足取的。郵件的收寄、運輸、投遞等工作專業性、時間性很强，理應由郵政部門負責，任何「民間組織」都難以勝任，爲此，台灣的四十位「立法委員」也向當局提出應由郵政部門處理的建議。

我們認爲，郵政部門本來就是爲社會通郵設置的專職機構，海峽兩岸同胞應當享有直接通郵的權利。我們再次呼吁，由兩岸郵電業務部門各派代表，在台灣同仁認爲合適的任何地點和時間，進行平等的業務會談，共同探討在祖國統一之前，怎樣爲兩岸同胞開闢直接通郵政、通電信的正常渠道，更好地爲兩岸親友同胞提供郵電服務。

三・二四列車相撞 調查已經作出結論

肇事者已依法逮捕和審理中

（北京專電）經過大量的調查和充分論證，上海「三・二四」列車相撞事故原因的調查結論已經作出。

調查結論說：「（三・二四）行車重大事故是由于三一三次列車司機違反行車規定，導致列車闖過顯示紅色燈光的出站信號，擠環道岔，進入區間，盡管採用制動措施，但爲時過晚，與迎面開來的二〇八次列車正面相撞而造成的。這是一起行車重大責任事故。」

上海「三・二四」列車重大事故發生後，根據李鵬代總理對「事故現場要取證」以便對事故原因作出正確分析」的指示，爲查清事故的原因，全國安全生產委員會調查組合同鐵道部和上海鐵路局調查組，在上海市人民政府和鐵路部的大力支持和協助下，進行了現場勘查、事實核定、殘骸分析、理論計算，列車制動系統及其關鍵零、組件的性能試驗和材料斷口分析、化驗及大量的取證工作。

經檢察機關批准，事故的直接責任者、正司機周小牛已被公安機關依法逮捕；副司機劉國隆已由公安機關收審。

台灣商人資金大量流入香港

（香港五日電）據今天出版的「房地產導報」月刊報道，市場消息顯示近年台灣資金投入香港日益增多。

該月刊載文稱，隨着一九八四年底中英草簽協議，香港經濟開始回升。一九八五年底，台灣經濟部投資業務處處長公開表示在香港過渡期不放棄在港投資。一九八六年底台資首次在港進行大型投資，以三十億港元獨力從事大潭山景園發展計劃。到一九八七年中，台灣正式解除外匯管制，此時正值港股市炒到高峰之時，大量台資湧入了股票市場及外匯市場，與此同時亦向地產方面進軍。其後，台灣三廠商獲准來港投資製造業，接踵而來的有日航酒店轉手及尖沙咀區濠店廣泛地有台資探盤。而此時商店、住宅大宗轉手，台資亦佔一相當地位，大有與日資並駕齊驅之勢。

文章寫道，去年冬雖然碰上了股市風暴，但台資在今年一月間調動了十六億港元來港，該等資金並未有在股市及匯市中流轉，繼而台灣長榮集團與日資合作購入灣仔昇平舞廳舊址，計劃興建酒店。長榮這個台灣航運業巨星並不只發展酒店，更在二月份進一步落標競投發展葵涌七號碼頭，據傳長榮發展這項長綫投資的決心甚大。

文章指出，上述提及的一些大型發展計劃，其投資回收期都不在十年以下，而更多的台灣短綫投資無法盡知。

少林寺著名武術師 貞緒大師紀念碑揭幕

（鄭州專電）河南登對少林寺清明時節爲著名武術大師、前寺總監貞緒的紀念碑舉行揭幕儀式。

貞緒大師（一八九四—一九五六）是河南鞏縣人，俗姓李，六歲入少林寺下院龍興寺習文學武，一九二〇年入少林寺，一九三三年升爲總監，主持寺務廿多年。他傾力發展少林功夫，在寺內廣植柏樹，維修殿堂，使少林寺中興。

貞緒大師武功超群，但從不以武恃强。附近村民婚喪困窘，缺衣少食，但常慷慨出粟借款，他出寺財，營建少林小學、少林中學，聘中共地下黨員、進步知識份子任教，並任兩校董事長，對家貧學生免收學費。

鄭州市政協委員、佛協副主席素雲禪師主持紀念碑揭幕儀式。他說，紀念貞緒大師，就是要發揚他的愛國愛民精神，爲國家建設，爲人民健康做出少林人應有的貢獻。

中港葡在澳門合資開設銀行

協助澳門實施發展計劃

（香港五日電）澳門消息：澳門經濟司西姆斯日前表示：澳門將於今年底設立一間由中、港、葡三方面資金組成並平均擁有的發展銀行。

西姆斯說，澳門今年將有連串發展計劃，至於將來中央銀行問題，當局有意把負責發行貨幣的葡萄牙國家銀行改組成爲當地機構，不過他不排除中國銀行將來在當地成爲第二個發鈔銀行的可能性。

澳門官員曾表示：上一財政年度澳門銀行的盈利較八六年上升百分四十八，但由於缺乏基層建設，澳門資金的數量被抵銷了。針對這個問題，澳門當局正進行連串大建設，例如機場及深水碼頭等。

上海復旦大學獲第二場勝利

一九八八年亞洲大專辯論會

（新加坡專電）上海復旦大學隊今天晚上在新加坡舉行的「一九八八年亞洲大專辯論會」上贏得第二場初賽的勝利。

今天晚上，與復旦大學對壘的是馬來西亞馬來亞大學隊，辯論的題目是：「龐大的人口是第三世界國家的負擔」。復旦大學隊爲正方，馬來亞大學隊爲反方。雙方各自陳詞，闡敘論點，羅列論據，辯論激烈。

評判團根據各方陳詞內容的設計、辯論技巧和風度，給予評分，最後評判復旦大學隊獲勝。

至此，復旦大學隊初賽結束，已獲小組出綫權，并將于四月十一日同另一組的第一名爭奪冠軍。

另一組的新加坡國文大學隊，先後敗于香港中文大學隊和台灣大學隊，出綫無望，香港中文大學隊與台灣大學隊將于四月七日晚決出小組第一名，出綫者將同復旦大學隊爭奪本屆比賽的冠軍。

中日太極拳大賽 中國選手逞神威

日本選手進步驚人雖敗猶榮

（北京專電）選手奪了第一個亞洲女子太極冠軍。今日，日本選手訪華，中國武術協會派强煇對抗，其陣容遠比中國參加亞洲錦標賽的陣容强勁。中國武術界人士說：作爲老師的我們不能在學生面前丟面子。

果然，中國選手出手不凡，功底深厚，步態輕靈，一招一式似行雲流水，流暢自然，瀟灑超凡。名將陳思坦、電影「木棉架裟」女主角林秋萍、全國女冠軍蘇目芳、亞洲太極冠軍丁傑及王二平先後勝過日本選手，分獲男女A組「四八式」、男女B組「陣式、揚式」和男子器械冠軍。一九八七年全國太極劍冠軍蘇目芳更是當仁不讓，還獲女子器械冠軍。

日本選手荒井伸次、中村朱杏爭得男子A組、女子B組第三名。第一個亞洲女太極冠軍森田久子不僅在女子A組取名第三，還在女子器械賽中得亞軍席位。

雖然中國「太極第一」之地位尚未被撼動，但中國太極拳師均言：日本選手進步驚人。

賽前，中日四百名太極選手集體表演太極拳，場面壯觀，氣勢磅礴，令北京太極迷們驚嘆不已。

從肝炎報道說到新聞改革

伊藍

經過將近兩個月的爆發性流行之後，甲型肝炎在上海的蔓延，終於受到基本控制。不過，這場「甲肝潮」留給人們思考的，已不只是涉及公衆的健康和公共衛生問題，而且大陸傳媒的時效與新聞的透明度，看來也值得人們質疑。

本來，天災、人禍、瘟疫，絕無諱言的必要。如實報道，相信並不會有負面作用。天災可以引起人們警惕；人禍也可以令人反思；傳染性疾病一旦蔓延，即作及時報道，至少可以敦促人們注意飲食衛生，防止病從口入。一如香港，近兩月來也多見甲肝病例，但港府有關部門及時公佈實情，傳媒也立即報道。迄今發病率不足千分之零點四，這裏面，新聞界及時報道所起的「警戒」作用是應予肯定的。

反觀上海，從今年一月中旬起甲肝病人已被大量發現，到了春節前夕，大小醫院均已爆滿，當局不得已增設臨時病床，直至海外傳媒大量報道時，大陸報紙才開始點滴透露，而且所用的仍爲「讚」的基調，說當局如何努力控制疫情，發病率開始下降云云。

公衆對這種有關切身利益的消息，是十分關注的。爲什麼要等轉機出現之後才讓人們知道呢？大道消息被封，小道消息必然不脛而走。二十九萬餘患者數字三月廿一日才由官方正式公佈，若此前不斷公佈發病人數，海外何至於有一百萬甚至一百二十萬患者的猜測？

新聞必須改革，這一呼聲八五年秋就出現了。去年十一月，八百餘名新聞工作者齊集北京開新聞年會，與會者再次紛紛要求新聞媒介「說眞話、實話；要公開，更多面化」，並且「增加新聞的透明度」等等。

但是，吶喊歸吶喊，步履却依然姍姍。兩年多來，進步並非沒有，如增加了對官僚主義的批評，增加了對社會新聞的報道。但對經濟改革不斷「超前」的總趨勢來說，新聞改革的確顯得「猶抱琵琶半遮面」，羞羞答答，這次甲肝潮的報道，就是一個例子。

（香港中國通訊社電）

中華特價中心
慳慳公司
時新食品公司
片打東街二七九號電話：685・3307
中華集團

今期特價品

利賓納 2・68 500ml
冰凍鮮鮑魚 9・99 磅 售完即止
好立克 2・68 400克
中國黑蔗 1・99 枝
寶衞爾牛肉汁 2・59 250ml
雞汁 2・38 250ml
中國芋頭 99¢ 磅
A級紅三文魚 1・49 磅 213g
泰的洗衣粉 9・99/12L
三花淡奶 79¢ 兩罐 160ml
"C" PLUS 果汁 88¢ 三盒 250ml
蓮藕 1・19 磅

慳慳公司
華埠分店奇化街239號

時新　慳慳　鮮肉特價介紹
牛腩 1・79 磅
五花腩 1・99 磅
牛腰 2・09 磅

爲您服務

片打東街135號 電話：681－8188☆奇化街227號 電話：685－2111☆片打東街280號 電話：681－5494

臭氧層穿洞現象及其危害

敏捷

科學知識

近年來，南極上空臭氧層的穿洞現象日趨嚴重。大氣層中的臭氧層爲何會穿洞？它對地球上的生物會造成什麼危害？科學家們極爲關注，紛紛進行研究觀察，以便尋求各種有效預防措施。

據美國伊利諾斯大學大氣科學家最近利用人造衞星觀測的數據進行電腦分析顯示，自一九七九年至一九八六年的八年間，大氣中的臭氧減少了大約百分之五，一九八七年的含量再次下降。據認爲，這種現象，可能是積聚在平流層中的氯化物與陽光發生化學反應產生的氯消耗大氣層中的臭氧所致。氯在大氣層中含量豐富，在正常情形下，它們呈惰性狀態，並且是以氯化氫和硝化氯等化合物質的形式存在。然而另一方面，由於現代社會的工業廢氣日益增多，其中包含了大量氟氯碳，這種氯化合物不斷散發到大氣層中。當每年九月左右，南極上空的平流層的冷空氣受到逐漸回暖的陽光照射，氟氯碳化合物受熱分解，釋出的氯原子變成活躍狀態，與平流層中的臭氧發生化合作用，從而迅速消耗臭氧，令這個地區的臭氧層變得稀薄而出現洞穴。如果含氯物質不斷地進入大氣中引起化學反應，長期而言，便會損耗大氣層中其他部位的臭氧層。

臭氧層是地球的保護層，它阻擋了來自太陽的紫外輻射，使之不致大量照射到地面，對生物造成傷害。一旦發生臭氧層穿洞現象，部份紫外線便會在毫無阻擋的情況下長驅直達地面，對生物造成危害。據美國環境保護局的估計，大氣層中的臭氧數量每減少百分之一，單是在美國，每年便會額外增加兩萬宗皮膚癌的病症。海洋中的浮游生物對紫外線幾乎沒有抵抗力，更容易遭到傷害。

據美國肯塔基大學的放射學和生物學專家約翰·考金斯用紫外線照射海洋生物時發現，波長在二百八十到三百二十毫微米的紫外線對生物體的脫氧核糖核酸有着嚴重的影響，所造成的損害會導致腫瘤。這種紫外線還能破壞海洋生物的免疫系統，使之於數天之內死亡。俄勒岡州立大學的海洋生物學家羅伯特·俄雷斯特利用魚的幼體作試驗也得出了相似的結論。他發現，如果臭氧減少百分之十，海洋裏十米深的混合層中的所有的幼體十五天內會全部死亡。因此科學家們呼籲減少人爲的氯化物污染，使大氣中的臭氧層免受破壞，已成當務之急。

太空飛行與「太空醫學」

馬芝

科學小品

人們爲了要實現在下世紀到太空旅遊觀光，甚至在太空城裏居住，或在太空工廠裏工作的願望，目前正加緊進行各種準備工作，其中之一是建立一門嶄新的「太空醫學」。

據太空科學家指出，人體在太空失重的情況下，最受考驗的便是心血管系統。人類生活在地球上，在地心引力的作用下，從心臟流向心臟以下部的血液量，多於流向心臟以上的部位。而在太空中，由於地心引力消失，心臟以下部位的血流阻力增加，這樣就迫使心臟以高於在地球上的收縮力，才能把血液壓向人體心臟以下的各個部位和器官。這樣，心臟負擔的加重，將會出現心血管系統異常和紊亂現象。

相反，由於心臟以上部位沒有地心引力的作用，血管受到血流的衝擊，壓力相應增高，便可能出現頭痛、頭昏，甚至腦血管破裂等等「太空病」。經測驗所知，在太空長期生活，人體的骨骼系統每個月要喪失百分之零點五的鈣，由此可造成骨質疏鬆、肌肉乏力、耐力下降。此外，人類進入太空後，會失去地球磁場的影響，這一變化也會對人體產生不良的作用。宇宙輻射對人體的作用也相應增强。同時，由於太空沒有重力，人的排泄物和垃圾會到處飄浮，如不採取措施，可能導致太空瘟疫流行。

太空醫學便是要研究如何克服人類在太空所遇到的這些反常現象。據近年的研究試驗顯示，要防止「太空病」的產生。除了在食物中增加鈣、鉀、磷和維他命外，最好的措施是體療，即堅持太空鍛煉。太空人作過短期的太空飛行後，紅細胞數下降約百分之二十，但休整後可慢慢回升。完成二至三個月太空飛行的人，其紅細胞數目雖有下降，但下降速度較慢，這種迹象說明人體有空間適應性。蘇聯太空人羅曼年科最近能創下在太空中逗留三百二十六天的紀錄，據說就是在太空站上每天都堅持一定的運動量和服食某些新研究的太空食品及藥物等，使他的身體適應太空環境的能力大爲加强。由此可見，人類要能適應長期的太空生活，在很大程度上取決於太空醫學的發展。

復活節的起源與演化

羅蘭

風俗篇

有關復活節的起源，有多種不同說法。對於基督教派來說，復活節是紀念耶穌「復活」的日子，風俗學家則追溯出它的源頭，其實始於北歐民族或者猶太人的古老節日。

根據考證，英文「復活節」（EASTER）一詞爲EASTRA的變式，而EASTRA乃是古代盎格魯撒克遜族的一位神祇的名字，意爲「春日女神」。事緣，古代北歐民族例於春季選擇一天，慶祝春回大地，稱爲「甦醒節」（Eostre），其命名就來自上述的女神。基督徒把冬去春來，大地復甦，同他們的信仰連繫起來，衍生出「復活節」。

古時的基督徒根據「聖經」所載，耶穌被釘十字架後三天復活升天，所以選定一天舉行紀念活動，但起初並無固定的日期。公元三二五年，羅馬教廷在君士坦丁大帝的支持下，召開了尼西亞會議，規定將每年春分（即公曆三月二十一或二十二日）月圓後的第一個星期日，定爲「復活節」。因此，每年復活節的日期都不同，一般是在四月上旬至中旬之間。但由於基督教派紛繁，奉行曆法有別，復活節的計算方法也有所不同，如東正教的復活節便不在公曆四月之內。

在一些拉丁語系的國家，復活節稱爲Paseha，這是從猶太人傳統的「逾越節」演變而成的。「聖經」中也有關於「逾越節」的記述。由於遠在耶穌降生前，這個節日已經存在，所以有人認爲羅馬教會就地取材，賦予逾越節新的意義，讓其發揚傳播，成爲「復活節」。

鄭板橋「人各有體」

清乾隆年間「揚州八怪」之一的鄭板橋，其書法自成一格，世稱「板橋體」，它的起源有一段趣事。

據說鄭板橋醉心於書法，晚上仍思考不輟，在被褥上指劃，不覺劃到睡在旁邊的妻子身上，鄭妻嗔道：「人有人一體，你體還你體，這是幹什麼的？」這句話使鄭板橋茅塞頓開，領悟到「人各有體」的道理。從此他摒棄摹仿，終於建立了個人的風格。

MULTIPLE REALTY LTD 2837 KINGSWAY JOHN WOO 胡關誠
多寶實業買賣服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經營 信用可靠，買賣交易，清楚俐落，歡迎業主委托。

▲市區149西12街近市府，新屋房城市屋，華麗美觀設計，近商場2近博覽會，永久地權免交管理費取十萬五千，首期一成，週末開放。
▲威庭閣，市中心城市屋，近30及街，巴士直達華埠，由兩房至三全部欧州式設計，由十一萬五千起，首期一成。
▲本那比區十四組，獨立栢文，全租滿年淨收四萬六千，取四十四萬九千，值得投資。

CANAAN 美化園藝公司
完全園藝美化服務·商業及住宅
·新草坪
·杉木及鐵鏈圍欄
·木材及鐵路枕木護土牆
·三合土工程
·連鎖路面石
·清理花園
·灌木及樹木
·園藝設計
免費估價
LEE
434·4612

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·五年保用·確保安全·
詳情請電：439·0893　255·5231

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248余洽

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
耿雅街100號（有寬大停車場）
春節酬賓大減價
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意·
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一·
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王·
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·
本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687·4204
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢　鷄唆櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331
▲新盤！廚房用具及咖啡豆生意西溫好地點，新近裝修，$25,000歡迎還價。
▲新盤！有實力果仔鋪生意，高流量交通地區，容易泊車，每日做四百以上，總面積千八呎，可一人操作，一年純利估計三萬以上，開價$19,800，業主離埠。
▲新盤！兩型屋·保養良好土庫完及商場近京士威·試八萬餘·不可·近巴士
▲共五房·完成·33年新·保養良好·座乃磨夾蘭菲中間·近巴士站、學物商場·開價十三萬餘·
▲餐館140座位·裝修一流·每年總收入超過34萬·位于喜士定東街近唐人埠附近·
已售出　已售出

UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736·3831
PGR.：645-6813
已售出
▲5391 地大33.15.53。2睡房。價$108,000
價$125,000 2417 CLARK栢文地 RM3A 年收租$20,640.00 地30x92
▲4257 KNIGHT. ·一睡房 地30. $78,000
已售出
▲482 Ave. 地大 x107。樓上兩睡房。樓下兩睡房。價$118,000
已售出
▲出租·M2 ZONING·本拿比新樓宇·三千至九千尺·每平方尺$6.50

蘇先生（CLIFF TO）
421·3430
中文傳呼機667·0800（24小時）
房屋商業免費估價　最新靚屋
每日新盤歡迎電詢　機不可失
▲溫東21街夾乃街靚屋樓上二房·土庫一房·有後巷及車房九萬四千元·
餐館生意廉讓
▲溫西著名旅館內附設餐室生意出售·全新設備·高收入開價八萬餘·
▲溫東區·近華埠有巴士直抵·三睡房土庫33x124地·開價十萬八千元·
▲埠仔餐館生意·每年七十餘萬·有長批·高利潤·開價廿三萬元·
▲本汝比糖菓鋪生意廉讓·日入七百餘·高利潤·開價二萬九千元·
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

蘇肇祥 PETER SO
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：879-1845
公司：434-1431
傳呼：667-3926
多間新屋
▲西人一流建築商建設新靚屋，材料上乘紅瓦西熱水暖氣緬街夾E28街及乃路和域多利街，可用舊屋換新屋。
▲石米牆屋·樓上兩房·樓下兩房·各有廚廁·近小學·乃磨夾一街·開價八萬九千九百九十。
▲生意連實業·三組栢文·樓下雜貨鋪及快餐店·東區·價廿六萬八千·
▲全部翻新樓上三房樓下部份完成有浴室·51尺濶地·近京士威夾蘭菲·價十四萬餘·
▲將興建紅瓦大屋。4600百餘方呎。有八大房。域多利夾28街。請查詢。
▲樓上兩房樓下兩房38年石米牆屋，上下各可出租，價12萬餘。
▲兩房石米牆屋 VICTORIA 53街，價9萬9。

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司．261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896
新盤　48x105
急讓 溫仔 二百五十元一日，開價九千九請快
▲33年，樓上三睡房，樓下二睡房，二廁所 RENFREW HEIGHT，開價十五萬九千。
▲一睡房栢文，六百五十呎，費沙及七街，四萬五千。
▲咖啡室四十七位·日入四百·費沙街·
▲京士威及E.KING EDWARD一日四百·租平·只開價一萬二千·請還價·
▲京士威及KING EDWARD溫仔·一日四百·租平·萬二·
▲烈志文五睡房新屋·地區好·二十四萬·

MULTIPLE REALTY LTD
公司：434-1431
傳呼機：686-7256
CATHY WONG
黃惠德
新盤
▲位域多利及34街，一流保養兩睡房靚屋，新油漆，廚房寬濶，地33x112.88，高土庫，內有遊戲室，蒸氣浴室，花洒冲涼房，近巴士，學校及購物商場，開價$109,000。請快。
▲16年新溫哥華特色屋，保養良好，梗木地板，正價千三呎，土庫完成一睡房單位，特大廚房及客廳，33x118地，近域多利夾京士威，交通方便，開價十六萬九千元。

HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501
2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178
▲本拿比3589 DOUGLAS RD.·地72x114三睡房·土庫完成服屋·開價十二萬九千九·
▲乃磨夾DUNDAS石屋屋兩間·每間地49.5x122·栢文地·詳情請電查詢
▲菲沙夾30街·標準地·全部翻新七睡房靚屋·三廚廁·價十四萬二·
▲COMMERCIAL夾一街一連三屋出售 栢文地99x122 詳情請來電·
▲西區6155西18街·全新屋·紅瓦頂·標準地·雙車房·開價廿九萬·
▲NAPIER夾乃磨兩睡房石米靚屋土庫完成，熱水暖，雙車房，標準地，十三萬九。
▲唐人街735裕仁街，12年新四睡房兩浴室25x122只售十一萬九。
▲本拿比近喜士定標準地，復式三睡房，陽台車房，售十一萬二千。

陳祖興
大興實業公司 Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN. B. Sc.
Bus.: 685-9608　Res.: 261-8048
商業樓
▲華埠三層磚樓樓下商業鋪樓上二層栢文最適合自用·好快完成建全·只開價六十九萬八千·
▲雲埠心新建具觀商業樓單邊及三個鋪位·其中一個鋪位已租出做西餐館·地位大有發展機會·開價三十八萬八千·
▲華埠翻新商業樓樓下吉鋪樓上住宅·四房一廳·開價四十萬·
▲良好機會打入大SHOPPING MALL內中式快餐店好意入門·東主會訓練每年生意二十五萬·開價十三萬
▲埠心久營咖啡店·平租開價四萬二千·
▲旺鋪2517 MAIN賣649及零售·要價萬餘·

海軍司令陶勇之死

齊魯

淺井中「淹死」

一九六七年一月二十一日下午，海軍司令陶勇在某地海軍招待所花園的一口淺井中「淹死」了。在一個多小時前，他原本請理髮員給他理髮的。但理髮員到來之後，陶勇却不見蹤影。理髮員着急了，便和所長到處尋找。他們終於在澆花用的一口又小又淺的水井中發現了陶勇的屍體。

當陶勇被從井中拉上來的時候，身上的絲棉背心項背部分還是乾的，衣袋中的一份文件裏面也沒有被水浸。他的心臟停止了跳動，但身體還是熱的。一切都表明，他落井沒多久。

這是怎麼回事呢？善良的人們在心中升起了一個個疑問。

一位東海艦隊司令部的「首長」斷言，陶勇害怕自己捲入羅瑞卿圍子，抗拒運動，畏罪自殺，是叛徒行為……這位「首長」援了一封「陶勇自殺經過的初步分析」的電報，急發北京。電報很快送到了當時任副總參謀長、海軍政委、海軍副司令李作鵬手中，他又以海軍黨委的名義向全軍發出了「叛徒陶勇，畏罪自殺」的電報。

這，發生在陶勇死去四小時之後。

張春橋露馬脚

陶勇不明不白地死了，死後受辱，這還不算，他的妻子朱嵐也遭株連、迫害，終於含恨離開人間。

張春橋聽聞朱嵐也死了，得意忘形地說：「人死了，滅了口，線斷了。」

人們從這句話不是可以明白到陶勇夫婦之死的真正原因嗎？

沉冤終於昭雪

事情要追溯到一九六六年元旦。那時，在無錫的陶勇知道了林彪正在蘇州「療養」，他出以公心，面見林彪，向這位中央軍委副主席、國防部長報告李作鵬在海軍中的胡作非為。當時，他哪裏知道林彪與李作鵬之間的關係。陶勇一走，林彪就給李作鵬打了長途電話……

後來，陶勇清楚了林彪、李作鵬一夥想幹什麼，自己也做好了一切準備。他曾對兒子說：「我，可能要帶你上風波亭了……」但他從未想到自殺。

十年後的一九七七年七月，陶勇追悼會在北京隆重舉行，這位放牛出身的將軍，沉冤終得以昭雪。

奇人趣事

亨利與瑪莎雖不「登對」却恩愛

田君

假如要選舉美國最不登對的鴛鴦，亨利·基斯切與其妻瑪莎會當仁不讓，勇敢地站出來叫道：「我倆定可奪得冠軍！」

瑪莎是個事業成功的心理學家，有理想，有抱負，而亨利只是個洗碗工人，胸無大志，不想攀上職業階梯。然而，他倆却結為夫婦，如膠似漆地度過了十六年愉快的婚姻生活。

這對最不登對的夫婦表示，夫妻並不是以登對而結合的。有多少伴侶是男才女貌、門當戶對，却不能結成佳偶。「只要我們互相喜歡愛慕，哪管它是否登對，愛情自可戰勝一切。」

瑪莎今年四十一歲，有博士銜頭，專攻神經心理學，研究人類行為與大腦化學的關係，現在大學任教，每天工作十六小時，年薪三十二萬美元，是典型的專業人士。

但對比起來，她的丈夫却十分渺小。三十六歲的亨利未進過大學校門，在餐廳廚房做洗碗碟和切菜的卑微工作，每年才賺一萬一千美元。

為甚麼這對無論在學識和職業上都存着極大鴻溝的男女能結合在一起呢？

瑪莎認為，以一個人的職業貴賤和收入多寡來衡量一個人的價值，那是荒謬的。「我與丈夫雖然教育水平不同，但我們在每一方面都是平等相處的。」

亨利也知道：「瑪莎生活是為了工作，而我工作却是為了生活。我對瑪莎的偉大生命目標留下深刻印象，但我沒有大志，我的興趣是聽音樂，看電影，做些不用腦力勞動的事情。」

這對美國加州威尼斯市夫婦，是一九七〇年在一個派對上一見鍾情的。除學識差別外，他們的興趣相同。他們結婚，親戚朋友都表贊成，只是瑪莎的同事知道她的丈夫竟不是專業人士，反投以驚異的眼光。

瑪莎和亨利在家庭中非常分工合作，亨利知道妻子工作繁多，便負擔八成的家務，洗衣、洗碗、掃屋，打理得妥妥當當，而瑪莎則負責購物和弄餐。

當然，亨利娶得個人息高的太太，他的生活優悠許多。而瑪莎也承認，她嫁給個沒出息的丈夫，當然要努力賺錢，不如嫁給個醫生丈夫那麼舒服，無法享受少奶奶的生活。

（右圖：最不登對的夫婦亨利·基斯切和瑪莎。 左圖：亨利的工作，只是洗碗碟。）

人物誌

占士史超域及其影片

何人

本月二十二日在蒙特雷電影頒獎節中獲得「金柏樹獎」（用以表揚得獎人一生對電影的貢獻者）的荷里活老牌男星占士·史超域，到五月二十日便是八十大壽了。

他本想當建築師的，所以曾入潑伯斯登大學攻讀建築學，不過對演戲也有點興趣，校內劇團演戲時也會有他的份兒。到了同學羅根成為馬薩諸塞州劇團的經理，勸他參加之後，才決定以演戲作終身職業。一九三二至一九三七年演舞台劇，然後轉入荷里活，第一部影片叫做《膽小積克》，以後幾部作品都是飾演懦的最高峯，那麼，一九四〇年是他的最高峯，當年，他以《費城故事》獲得奧斯卡「最佳男主角」金像獎。

他的影片雖然不多，却都給人深刻的印象，例如，《赤壁亡魂》、《擒兇記》、《迷魂記》、《後窗》和《奪魄索》等，都令人難忘。（附圖為盛年時的占士·史超域）

林白傳》中飾演那位飛行先驅可說駕輕就熟，而且是最理想的人選，因為他曾是飛行員。第二次世界大戰時，他是最先請纓入伍的明星之一，而且獲得了榮譽獎章。

如果奧斯卡金像獎代表一個演員表演生涯的最高峯，那麼，一九四〇年是他的最高峯；當年，他以《費城故事》獲得奧斯卡「最佳男主角」金像獎。

他在《

余正木工泥水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

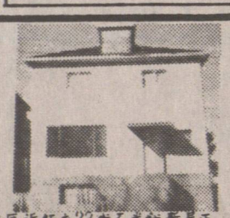
唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水嚨煤氣喉
日夜應召
保君滿意

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm. R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)
百勝地產公司
免費估價·忠誠服務


▲東區近廸夾22街石米翻新屋正層一房一廳兩廚齊，樓上兩房一廳兩廚齊，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。

▲月入900元，東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正層兩房土庫完成有兩房廚廁齊地 25x122 售 $99,900

▲東區近KILLARNEY夾43街歐建全新觀屋，正層三房兩廳，一千二百尺，土庫完成兩房兩廳兩廁，四天窗，旋轉樓梯，紅瓦頂，售 $219,900

▲東區全翻新。名貴三層石米觀屋。近45街夾KILLARNEY地75x129。樓上四房。鋪板地。三廁，壁爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

▲東區歐建全新觀屋近乃夾38街，正層三房及家庭室，土庫完成，另有兩房，二千四百尺，三壁爐三廁，售廿一萬九千九。

▲東區歐建全新觀屋地42×117，三千尺，正層三房，土庫完成另有三房四廁，兩車宮，熱水暖氣，售廿六萬九千九。

▲東區25年石屎觀屋·近乃夾29街·正層三房·1100餘呎·鋪板地·壁爐·土庫完成有二房·地 33x120·售十四萬六千九·

▲本拿比翻新意大利屋主，地66×139正層三房，兩廳有壁爐及車房，售十三萬九千九·

▲新盤，地43x122東區6年新屋近乃夾41街，正層1600餘呎有三房兩廳兩廁土庫完成有三房，廚廁齊，地43x122，售 $214,900。

▲東區近乃夾25街全翻新觀屋·正層兩大睡房1100呎·土庫完成有二房廚廁齊·月租1000元售十萬零六千九·

近KILLARNEY地33×122

屋主急賣

新盤，地43x122

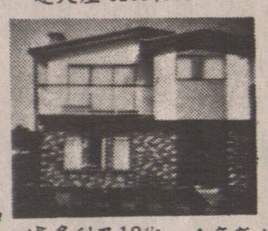
全翻新收租屋

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：(604) 873-3929
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

▲7年新三層大屋義大利業主要換屋近域多利及18街請快電·十九萬餘。

▲西區近DUNBAR地·大可建大屋 $289,000

▲域多利及11街兩房一廳·新油漆·大廚房·陽台·樓下一房一廳套房單位·58x110


▲域多利及18街·4年新上下完成·十六萬餘·

▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2 鋪位 $328,000
▲高骨林13年新屋地 區好11萬8·
▲49街濕仔生意好·前鋪後居·日做三百餘·租平 $22,800
▲3577西29街地大50x122屋租千三·一月業主急賣 $289,000

▲緬夾30，上三房下兩房，十萬餘。
▲乃街近30街三單位，十三萬餘。
▲近京士威21年新，十六萬餘。
▲2838乃磨58x110，14萬餘。
▲4217[illegible]杭三房八萬餘。
▲本拿比羽屋60x130，27萬餘。

生意

▲餐館，38位，時間好，地點好，五萬餘。移民生意有計劃書，十四萬餘。
▲乃磨夾45街上兩房下兩房，13萬餘。
▲44街近京士威，上下完成，13萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198
謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲新屋18街東近蘭菲二千二百尺六睡房，環境優靜學校交通便，廿萬餘。

▲7665-67 FRASER ST. 半年新前後羽屋三睡房，十九萬九抵買。

▲五街近乃磨四年新大地·49.5x117六睡房四套廁所·3,600尺保安系統繪內書架欲購理想房屋請快接洽 $299,000

▲20街東近金羽素街角屋33x122。三睡房土庫齊備。可出租。十一萬九。

▲市中心GRANVILLE兩層商業樓一座。樓上適合寫字樓。會所樓下餐館。投資好卅伍萬。

▲GRANVILLE大果鋪為兩區頂文林立年做70萬·開價十四萬七·移民創業良機·

商業頂文

餐館急售
▲COMMERCIAL近快車站旺咖啡室·50座日做五百元·批長租平·開價七萬餘·
▲工業區自助餐館·茶侍觀日做五百元·開價九萬餘
▲西區大停車場70座餐館易做有酒牌·開價六萬五·
▲53街近域多利46座中西餐館·月租六百元·長批·日做三百元·售三萬九·
▲FORT LANGLEY快餐店·住宅連賣業·大停車場年做十七萬·開價廿餘萬·
以上問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲1149GRANVILLE近DAVIES單層商業鋪一座，裝修如新，前途好，卅五萬。

▲西區近女皇公園一年新·33x122 西積特大五房三浴廁兩廚房家庭遊戲室紅瓦頂廿九萬九·

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

▲44座位餐館·環境優雅·領有酒牌·近ENGLISH BAY·地點適中·開價五萬餘·

▲32年屋近會拔土庫兩房·開價[illegible]千九·

已售出

▲PARKER夾乃磨5房新裝修石屎大屋·適合大家庭·面積二千一百五十尺·共三浴室·兩廚三廳全鋁窗近學校交通·

▲雲東區上層兩房一廳土庫完成兩房及后巷·廚房一廳廚廁齊·交通方便·

▲東19街近乃磨座北向南39年石米屋·主離埠急賣八[illegible]九千有交易·屋材齊全·地[illegible]壁賣·更[illegible]板·保養好·兩房一廳·

已售出

▲上層兩房一廳廚廁齊·大[illegible]·地39x110近交通學校·開價十及廟一萬餘·

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
程徐慧珊
ANNA CHENG
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

▲雜貨店連物業四分之三英畝地·可做油站·十六萬餘·
▲素里雜貨鋪連物業12萬·
▲快餐店市中心SEYMOUR街·二萬五千股東讓·
▲二埠8街及12街·雜貨店·東主急賣·
▲SURREY商場內唐西餐館46座位·急賣三萬餘·
▲46萬全新工業大廈·七組單位年入五萬三千·
▲PORT COQ.埠心炸魚店連物業·十二萬九·
▲素里12C街餐廳生意·物業住宅·59萬·
▲GUILDFORD新商場內·唐餐館·裝修清雅·生意好·售十六萬·
▲炸魚店120街夾88街開價三萬設備齊·
▲近GUILDFORD商場·唐餐外賣萬四元·
▲KINGGEORGE HWY素里雜貨兼住宅·四萬九·日營800元·
▲賣六萬五·素里商場2000尺唐餐餅店售
▲快餐店·抽氣設備·開價二萬九·
▲KINGGEORGE HWY生意連物業39萬·
▲域多利夾43街People's Drug新藥房·價六萬元·

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG 梁紹禧 Res: 324 - 4752
DENYS KWAN 關樂平 Res: 325-9228
Pager: 687 - 1985
#0068

▲雜貨店·簡易經營·無須餐館經驗·日做五百·
▲雲市餐館生意連賣業·另包括一鋪位及兩睡房桓2組·11年新12萬多·
▲BROWNIES炸鷄店·蘭易經營·保養一流·正層三大睡房·土庫另有兩睡房·有防盜警鐘·取價36萬9千·
▲西區新盤▲
▲雲東區麵包店一間，取價四萬五·
▲西區KERRIDALE及MARPOLE各一座桓文13組，保養極佳，歡迎詢問·

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

▲列治文大街·廢仔·一年半新·佔地三萬餘呎·建築面積一萬二千餘呎·好批約·無雜費·售二百90萬·
▲溫市·有名中西式包辦延席兼餅店生意急讓·營業時間九時半至五·售九萬餘·
▲西區·格蘭扶街夾64·二鋪位·八年新·佔地7,400方呎·售74萬餘·
▲近郊適中地點·建築面積七千呎·有兩年半新·建築面積一萬二千餘呎·
▲Downtown商業鋪有土庫·佔地三千呎·年淨收益三萬餘·售35萬餘·
▲蘋梨市心·廢仔·11年新·佔地二萬八千方呎·建築物一萬三千方呎·
▲烈治文大街巢鋪連賣業樓上有得住一廳三睡66x127商業地取27萬餘·
▲砵拿比桓文區中型巢鋪生意每週做六半九日至六年做85萬角售19萬餘·

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲大屋，六睡房另家庭房，客廳及前房有景，意大利款式客廳及飯廳40x127近小學近GRANT夾RENFREW $241,900
▲新盤，一層半屋，近域多利及乃磨在6街正層三睡房，樓上兩睡房，兩年前土庫[illegible]完成有一睡房單元，雙層玻璃窗，33x122，價 $128,800
▲頂樓一睡房桓文，五百三十平方尺，兩天窗，可出租近2路巴士，近OXFORD夾乃磨，$42,900
▲閣下如有意出售舊屋，請來電，本人有買者。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司

東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司：327-1111

西區：328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話：261-1881

王震漢 THOMAS C.WONG
住家：298-2961
公司：327•1111

涂念官 DAVID TO
住宅：294•0114
傳呼機 645-8926

▲烈治文高尚區近FRANCIS街14年新三房大屋，七千二呎地，只售十四萬八千九。

▲COMMERCIAL街四房三廳三車位，特大三層新屋，二十萬九千。

▲喜士定東街近車站一房栢文廉售四萬二千九。

▲北本拿比近喜士定特大向南靚新屋兩間。正在興建中。二十一萬九。

▲本拿比六街一舖翻新樓宇。餐館商業樓 $145,000 租客。年租九千六。35x100

生意、投資

▲150座位唐番餐館：二埠、鄰近興建架空快車站。有菲沙河美景六萬九千

▲60座位西餐館：雲東京士威旺街，生意日營三百餘，價五萬五。

▲快餐店：有堂食，鄰近ARMY AND NAVY百貨公司，價三萬五千。

▲PRODUCE雜貨舖：域多利街，一萬五。

黃永康 AMBROSE WONG
住宅：438•0337
公司：327•1111

▲SURREY埠炸魚店。生財器具齊全。管理容易。店主急讓。開價二萬二千元。

▲小型屋仔三睡房。標準地RENFREW區。交通方便。開價十萬餘。

▲近史丹利公園石屎大廈分層出售。21樓一睡房。有室內泳池。蒸汽浴。運動室等設備。開價六萬餘。一萬元首期便可成交。

江錦濤 STEPHEN KONG
住宅：941-6980
傳呼機：680-3028
公司：327•1111

▲西區六睡房靚屋50x125地，四浴室，雙車房，雪櫃，濾頭，微波爐，中央吸塵，警鐘，鋼干，草坪，天窗，水力按摩全，西人建做，一流手工材料，交通購物方便，抵售 $509,000

▲FRASERVIEW五睡房，46x120地向南有景，十餘萬。

▲PNE濕仔連實業，經營19年退休讓十三萬五。

▲8單位栢文，十餘年新，收入好，管理易，$380,000

▲緬街酒家，經營多年，一流裝修，設備全生意好急讓

▲近唐人街貨倉或輕工業廠房，三千餘呎出租。

▲烈治文酒家，合家庭經營，停車場讓。

▲東區四睡房二浴室，完成土庫，栢文地，城市景，合出租或自住。$108,000

▲樓上下孖屋，完成土庫，大地35x115，交通購物方便，月租千二，抵售十九萬餘。

MICHAEL LAU
直接傳呼機 680-2914

公司：327-1111
廿四小時

JOHN WANG
電話：874•2774
傳呼機：645•9044

▲KILLARNEY區，33x132平地，近學校及購物中心車站正層三睡房，土庫完成，十四萬餘。

▲繁忙大購物商場，炸鷄炸魚店出讓，年生意過20萬，叫價九萬九。

▲近學校車站樓上兩睡房，客廳飯廳有壁爐，土庫完成，好過城市屋，新裝修，開價八萬七千九，只需要九千元首期，59街近緬，地 34x82

▲合法上下孖屋出賣，33x122，10街夾菲沙新裝修。十六萬九。

馬國輝 FRANCIS MA
公司：327•1111
住家：439-0359
中文呼機：667-0961

▲新屋 6968 CULLODEN 標準地$216,000

▲東區14街近FRASER樓上兩房。樓下兩房。廚廁齊標準地 $129,000

▲東區壹街近域多利栢文地$129,000

▲西區 MARPOLE 新屋數間。近CHURCHILL學校。

▲列治文10畝農地有屋14年新$536,000

▲東西區入息栢文大小業有歡迎查詢。

▲建築商買舊屋。請電聯絡。

▲商業舖位 MAIN 夾24街，開價27萬5。

VENUS FUNG 馮冰
住家：461•3183
叫機：735•1988

超級市場急賣 $125,000

▲旺舖長批年入八十多萬

▲近18夾乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百

▲豪華新屋瓦頂水暖氣二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士威

▲士德古翻新四房屋孖屋地•乃街夾11•業主急賣$119,000

▲雲埠市心•旺地舖位•全部租出割價急賣•$395,000

陳挽明 DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司：327•1111

＊新盤上市＊

▲東區三年新屋•樓上三房樓下二房孖屋地•紅瓦頂•開價十四萬九千•

▲西溫哥華士多舖出賣•生意固定批期好•開價九萬餘•

▲市中心珠寶首飾店出賣•內設製造工場•開價三萬餘•

▲東區KILLARNEY一年新大屋•3600方尺•紅瓦頂•熱水暖氣•開價廿六萬餘•

▲工業廠房出賣佔地一英畝•每年淨收入租金五萬元•開價四十餘萬•

▲西區靚屋•可望見雲市中心景色•士丹利公園及海景•開價七十餘萬

▲一房一廳栢文近巴士站•四萬五•

▲SURREY工業地•開價二萬元•

▲SURREY住宅地皮•開價萬九•

李經緯 FRANK LEE
住宅：879-3296

新鮮熱辣

▲近QE公園。標準地。四或五房屋。保養好。環境佳。交通方便。只十一萬餘。

▲雲東巨型一房栢文。二德七百九十呎另騎樓。六年新。一流靚。單位內有洗衣及儲物室。只五萬左右。

▲北般汝比30年屋。千一尺。地62X113三房。土庫完成。十三萬餘。

▲雲東城市屋。三層。三房。有土庫近49街。七萬餘。

▲雲東全新屋。近蘭菲。十七萬餘。

▲雲西翻新屋。四十年千四尺。50x112。土庫部份完成。廿五萬餘。

李宇樞 JIM LEE BA RIBC
住宅：298-8988
公司：327•1111

▲7514 TYNDALE大地一年新豪華大屋•三千餘尺 $299,000

▲玻璃生意•經營住宅•商業及ICBC等•叫價二萬•

▲3465 GRANVIEW HWY•月收租875•叫十萬左右有價講

▲高骨林中西餐館96位•有酒牌及泊車位•

▲西區專售運動衫•用品商店•叫三萬餘•合投資移民

▲1547 E. 21街•52x123地•睡房二上一下•叫十三萬餘

▲三睡房•土庫完成•近京士威及魯板•十三萬餘•

▲兩睡房栢文平賣•搭車方便到唐人街•

▲8單位入息屋每月收2400•只叫價十六萬九千•

▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地•

BEN LEE 李建興
公司：327-1111　住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

新盤

▲38年新屋地 49x130 高尚FRASERVIEW地區，堅固三房屋，向南風景一流，叫價十五萬四千，包爐頭雪櫃乾洗衣機。

▲新娘禮服店出賣•經營零售及出賃•溫哥華喜士定街東主經營十五年因病急賣叫價一萬五千

▲SURREY區十三年新屋上三房下一房近巴士近SURREY PLACE購物中心•開價九萬八千九•歡迎還價•

▲百萬生意[illegible]•因東主另有[illegible]•叫價十七萬[illegible]

已售出

▲半年新溫哥華特式屋•五房四廁兩廚房•瓦頂•近38街夾乃街•材料一流•近巴士學校•自動雙車房•叫價十七萬九千九•

劉澤義 FRED LAU
住家：879-6005
傳呼機：667-3898
公司：327•1111

▲東區五睡房土屋。土庫完成地大 37x110。石米牆。熱水暖氣。有車房。合大家庭或出租。實價十一萬九千五。

蘇雪敏 JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

▲2834 E.GEORGIA 33x110 $118,000 交通便，近小學。

▲PORT MOODY MAIN STREET,21,000呎，叫價 $150,000

▲上三房•中一廳•飯廳•廚房•交通便•近小學•理想地點•

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
中文直接傳呼 667•0933
留電話印度 (住宅)254•7333

▲新屋KITCHENER夾蘭菲及乃磨33x127地•紅瓦頂•熱水暖氣•正層家庭房•上乘材料十九萬餘•接受換屋•

▲華麗13年雲式闊大屋49.5x104地•靚過新屋•風景如畫•雲石梯級介磚地•意大利業主•

▲如新屋一般•五房四廳二千六尺41x123地•華麗裝修•不可不看•十四萬餘•

▲東327街新裝修兩房土庫屋•九萬五•

▲東33街夾域多利兩房土庫屋•九萬四千•

▲本汝比兩睡房土庫完成•十萬餘•

▲八年新溫哥華特色屋•十六萬開價•

▲38年兩房屋•完成土庫於乃磨區•標準地殷•十萬九•

▲雲東區住宅建築吉地一幅•七萬八•

▲雜貨果仔舖生意連實業•兩層樓•有三房一廳•十九萬餘•

▲賺錢綠花草木店生意•東主無暇兼顧•急讓二萬元•

▲埠仔餐館生意連實業•廿九萬•

恒基置業 三一八號屋列治商場
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業•免費估價•請隨時聯絡

▲西區16街角栢文地101x110近中央醫院附近新建栢文林立交通方便售六十六萬•

▲本爾比6890 MERRITT工業地•66X113有三睡房硬木地板車房•售十三萬餘•

▲BC內陸小鎮中西餐館一百座位新加建•樓上四睡房住宅•生意穩定日營約千元•連物業售47萬

▲BC內陸近湖邊旅遊區小型汽車酒店•售39萬•適合投資移民•

▲專門協助辦理投資移民請查詢•

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver,B.C. V5N 4N8
Autoplan　汽車物業　生意保險　人壽保險　R.R.S.P.　保費相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

JIM FONG 馮沾
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

▲西區SOUTH GRANVILLE•最好地點•地73x122•四睡房•特大尺碼•主人房有廁所•寬闊客廳•餐廳•特式設計廚房連家庭娛樂室•西人業主•開價四十三萬九千圓•

▲近乃磨街全新西班牙式靚屋•五大睡房•四套廁所雙車房門•紅瓦頂•熱水暖氣•近小學巴士•開價 $195,000

▲7841 MCGREGON AVE.BURNABY 地 50x198• 7年新特別設計四房屋•室內游泳池•後花園有自然界林木花草 價 $288,000

▲COMMERCIAL街近32街新屋紅瓦頂•裝飾一流$199,000

▲1125 E62 AVE地49.5x115兩房及土庫完成。

▲1166-1168 E13 AVE 新[illegible]屋，分開地契，每邊五房及3個半廁所，池 50x127

▲1935 EIGHT AVE.N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 $102,000

▲3561 INVERNERS ST. 近KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 $750.00，價$125,000

▲712 HAWKS ST.，(唐人埠) 三房及土庫，每月收租 $650.00 價 $105,000

▲2534 DUNDAS ST.，兩房及土庫完成，地33x122價$129,000

商業及栢文

▲45組石屎大廈•每年收入 $288,000•實收 $170,000 開價 $1,700,000

▲域多利街街角商業樓•三組栢文•樓下舖位•全年收入一萬九千五百圓•開價廿一萬九千圓•超值物業•

▲9個房及三舖位•近唐人街商業樓•每年實收 $43,000 價 $438,000

▲緬街近百老滙街繁榮地區50呎地•兩層商業樓•全部租滿•管理方便•全年收入四萬六千伍百圓•開價五十四萬•歡迎還價•

▲緬街及24街兩組栢文及三個舖位 $395,000

▲兩組栢文及兩個舖位，$288,000

生　意

▲專賣鮮生菜及茄菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 $68,000

▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 $529,000

▲五年新三房住家及士多生意，生意及物業 $250,000

▲域多利街40座位 COFFEE SHOP，日做 $250.00，價 $32,900

▲市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。

▲雪糕果舖，有電子遊戲機，$15,000

NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司 437-1123
住家 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新，36x122 街角地，合法分租，$250萬餘，3440 YUKON

▲1515 E.41ST AVE, 19年新意大利屋主靚屋，地大43x110，土庫完成分租。$179,900

$88,900
▲三至四睡房闊大屋，交通方便，抵買，734 E.24TH AVE.

$95,900
▲RENFREW夾24街，兩房結實靚屋，保養一流高土庫，3828 LILLOOET

合法孖屋
地大66x122•7年新•近BCIT工專 (BURNABY) 4008 - 401 DOMINION $250,000

已售出
減[illegible]5,900
▲兩房[illegible]屋•VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER,B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345

黃小姐 YULAN WONG

▲936 E17•交通方便•近學校•標準地 33x122•月租一千二百•開價十二萬餘•

(新盤)

▲意大利建築師自[illegible]板地，樓上三睡房，樓下完成[illegible]，近學校巴士，27街近域多利。

已售出

▲1304 E35 [illegible]，街角地，風景好，木板地，[illegible]土庫一房一廳。

已售出

GOODRICH REALTY CORP.
公司873•4811
住家327•6288
ALFIE MARR
馬耀儼

恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧。

▲雜貨舖連實業•樓上住宅•有停車位•售649彩票•位於烈治文•每日生意約六百•

▲果仔濕•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五百餘價二萬五千•

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688—7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

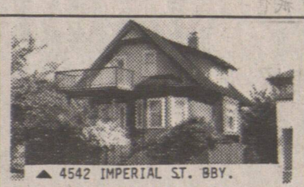
林麗儀
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

黃光照
STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃會瑩
VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

▲ 5860 SOPHIA ST.(41夾MAIN) 33x119.3'，兩上兩下，土庫有全廁 $123,000 黃會瑩688。7888

▲2547 CLARK $110,000 羽屋地，樓上3房，樓下2房，交通方便，近學校，近公園。黃光照645。3232。


▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 近METROTOWN AREA街角地地大 68x128 保養好，三睡房 土庫完成 $149,900. 黃會瑩

▲西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房，上庫完成二房，開價 $389,000保養一流。梁寶琴PAGER 438。2333 NO.7011

▲一房一廳栢文，地方大，保養一流 有路台NEAR NANAIMO ST，梁寶琴 PAGER 438。2333 NO.7011

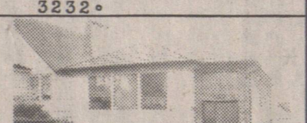
▲ NO. 1-1155 W.10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 $119,000. 黃光照 645-3232

▲32夾緬街•抵售 $89,000!!! 地大 33x115 •上兩房•下兩房•月租 $800

▲ NO.308-444-6TH AVE.•兩睡房栢文•新裝修•有露台•有景•開價 $82,000

▲6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優。黃光照，林麗儀688。7888。

▲ NO.709-1490 PENNY FARTHING（海邊栢文）2年高尚栢文•頂層•地市景、海景•共1697呎•2房•700呎露台•6人 HOT-TUB•樓下娛樂室•室內泳池 $450,000 黃光照645•3232


▲3674 FRANKLIN ST.•2年新•33x122 紅瓦頂廚房特大 $179,000 溫哥華特式屋•黃光照645•3232•

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.BBY 地大 49.8x171.9，有風景空地 開價 $139,000 。梁寶琴688。7888 林麗儀

▲ 7129 RIDGEVIEW DR.BBY 地大49.6x171.9上兩房，下兩房，全翻新，$169,900 梁寶琴，林麗儀688。7888

3716 W26西區新屋•四睡房三浴室•超過二千五百平方尺•雙車房•33x130•林麗儀688•7888 梁寶琴688•7888

▲ 906 E.30TH AVE 地大50x100，四睡房，二廳，二浴廁。林麗儀688。7888 879。5159

▲ PRINCE ALBERT 夾30街，三層入息屋地49x120，月入 $1750，五組遮頭 雪櫃，開價 $169,900，梁寶琴，潘錦明。

▲ 5533 CULLODEN ST.(KNIGHT夾41) 33x121.76地，四年前全新裝修 有景，樓上兩房，土庫四份三完成 $125,000，黃會瑩688。7888

▲ 768 W.KING EDWARD 地大 50x150 •新屋•樓上4房樓下每邊各有2房•共5全廁•3廚房共4388呎 黃光照645•3232

▲ 1665 MACDOWAN AVE.N.VAN. 6年新 33x122樓上三房•樓下兩睡房•月收一千三百五十•近學校、商場、巴士•梁寶琴：688•7888

▲NO.101-1864 FRANCES，一房栢文急賣，大減價 $35,500 黃光照645。3232。

▲西溫哥華大屋818TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 $328,000•樓上3房•樓下2房•廚廁齊•瓦屋頂•近銅球場•泳池•黃光照• 林麗儀688•7888

▲ 1803 E.PENDER $93,900 RM-3 3至4睡房•翻新•新地毯•新電線•新設氣設備 黃光照645•3232

▲ 850 BURRARD ST•豪華一睡房栢文•石屎大廈•位於市中心区•ROBSON夾BURRARD 收租 $750 開價$113,900• 黃會瑩•林麗儀688•7888•

▲W19街夾CAMBIE NO.304-998 W. 19TH AVE.兩睡房栢文，800方尺，有六件，林麗儀688。7888黃會瑩688。7888。

▲ 1624 E.2ND AVE $141,000 ，栢文地，3層可分租，收入每月$1380 33x122 ，地區好，有潛質。黃光照，林麗儀688。7888。

▲ 749 E.26TH AVE,VAN.地 33x145 樓上3房•樓下2房及另一單位•一年新 開價 $229,000 •黃光照645 3232

▲6869 DOW AVE.BURNABY50x183•7年新•豪華特大歐洲式屋位於 METROTOWN •共四千二百平方尺 六睡房•土庫完成兩組單元•

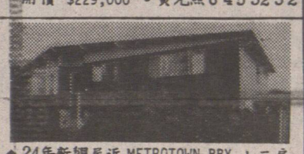
▲ KNIGHT 及E23街角標準地，土庫完成，REMODELLED，梁寶琴PAGER 438。2333 NO.7011

▲ 450W59 44x114 ，31年，四分層複式，四層柚木地，全屋雙玻璃，街角屋，材料尚乘，屋頂8年新$288,000黃光照645。3232。

▲6730 OAK街（近51街），地大54x 144.44，35年上下約 3500 呎完成 開價 $308,888. 潘錦明645。3232梁寶琴688。7888

▲RENFREW HEIGHTS區3115 E.22ND AVE 地大 33x110。兩房一廳，近巴學校、公園，3115 E.22ND AVE. 林麗儀688。7888

▲ 2638 DUNDAS VAN.$128,000 地 33x121•樓上5房•樓下2房廚廁齊•新露台•新窗•浮片外牆•全部翻新•梁寶琴•黃光照688。7888


▲24年新靚屋近 METROTOWN,BBY.上三房下兩房•三浴廁•地大 66x117. 1275 平方尺•有室外泳池•叫價$169,900 5826 BOOTH AVE.•梁寶琴688•7888 林麗儀688•7888

▲4年溫哥華特式屋•有景•樓上3房•樓下2房•材料好•地區幽美•黃光照•林麗儀688•7888

▲ 7276 HUDSON 11,000 呎地，樓上3房皆有套房，樓下一房，共4700呎，有網球場，環境優美 $695,000 。黃光照，林麗儀 688。7888

減價
▲西區屋49x110上三房•有土庫•開價 239.000 街角地•梁寶琴263 4949

▲ 7375 INVERNERS，近KNIGHT 12年新溫哥華特式屋，地特長，保養一流，三上三下共2600呎，樓下可出租，開價 $176,000 潘錦明645。3232

▲ 3250 PINE ST.(SHAUGHNESSY) 地75x125，樓上六4房•2主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI•正層有2大客廳2大飯廳及2個廚房•全部柚木地•自建屋4年新• 黃光照645。3232

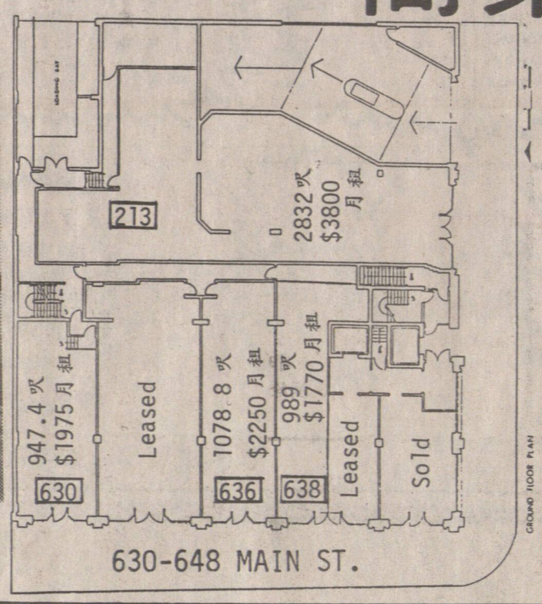
▲ 9N HOLDOM,BURNABY •上三睡房•下兩睡房•二浴廁•11年新•地大 33x122•屋主急賣•叫價$159,900 林麗儀688•7888

金冠中心

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：

華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層·大小單位齊備，月租 $750—$850·



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

旺舖及寫字樓出租

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓•四個零售舖位•另戲院•二樓三樓寫字樓•另99個地下停車位全租出 約 $300,000. TRIPLE NET 年收入• 開價 $3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲一流超級市場營營鮮花生意•位繁旺GRANVILLE街•合夫婦家庭經營•生意好日營千元•另有649機及遊戲機入息•七天營業•上午九時至晚十時 電黃會瑩688•7888

▲ 5939 E.HASTINGS•東主急賣•位於北本拿比中國餐館•唐餐及外賣送餐•裝飾華麗•生意佳•租金平•收入好•開價 $79,000.

▲唐人街地王片打東街•三層石屎靚樓宇25x122現三戶租客全租出•每層有冷氣設備 業主可接受按揭$1,999,000 梁寶琴688•7888

▲2851A GRANVILLE ST.$55,000 生意極好機會•女裝時裝店出讓•交通繁忙地點•東主急讓•梁寶琴•黃會瑩：688•7888

▲2532 FRASER ST.•八組栢文樓宇用去5萬元裝修費•每年收租達4萬•開價 $299,000 林麗儀 黃會瑩688•7888

唐人街地旺

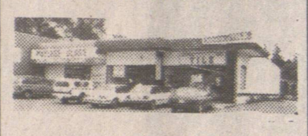
▲唐人街地旺•五間商舖位•樓上七千尺可做酒樓及寫字樓•街角地50x120梁寶琴•

▲髮型屋出售 2980 NANAIMO •交通便 生意好•租平 開價$15,000 3個單位理髮•4個單位 電髮•2個單位洗頭• 黃光照645•3232

減價—14組栢文

▲1934 TRIUMPH全翻新•月收近四千元•價 $353,000.有17萬按揭•

▲CARRALL&HASTINGS商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 $3400. 開價 $650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293


▲12年新有三舖位•地78x200 17個車位•位SURREY商業中心•業主急賣•開價38萬餘 梁寶琴688•7888

▲雜貨生意連物業MAIN夾48街。前舖後居。數年新靚裝修。日營三。四百元。另土庫完成可租 $450 。勿失良機。33x101 $195,000 黃光照。潘錦明。

▲CAMBIE夾25街時裝店讓 $25,000 。生意穩定。易經營。新潮裝修。有貨源。租平皮費輕。梁寶琴。潘錦明。

▲東七街商業樓。樓上五組栢文。樓下一舖位。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 $285,000 。梁寶琴。潘錦明。

▲ 720 MAIN 地 50x120 •電影院 $1,500,000 地點佳•有潛質•

▲ 716-718 地 25x110 $490,000 黃光照645•3232

▲No106-2544 DOUGLAS BBY.$160,000 汽車修理及車身修理中心•急讓或出租（$1500 每月）2400 平方呎 樓上有1700呎•有儲物室• 黃光照645•3232

▲近METRO TOWN西餐館出讓•生意絕佳•年入 $360,000 新裝修•碗碟新•租特平•長租約•有十多個車位• 梁寶琴•潘錦明 688•7888

▲災後舖生意忍讓•1304W 73AVE 日營6百元，另遊戲機及649收入•開價 $25,000 黃會瑩645。5368

▲NEW WESTMINSTER市中心超級市場雜貨店出讓•地點一流 生意穩定•日營1,300以上 租平•可續完鮮花生意• $92,000 黃會瑩•潘錦明688•7888•

▲中國餐館連物業讓$790,000 E.HASTINGS最旺區•兩年新 物業49.5x102兩層生意好• 可移民•梁寶琴•潘錦明 688•7888

▲GAS TOWN禮品店急讓 位于OLD SPAGHETTI HOUSE 對面•潘錦明688•7888

▲ NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓，位置好，生意旺， 黃光照645。3232。

中共「超前試驗區」戰略

蔡津＊

中共正大力推展「黃金海岸計劃」加速籌設「閩粵超前試驗區」，以提升國際貿易競爭力。今年二月初，中共總書記趙紫陽發表文章，要求幹部進一步變通觀念，探索和試驗發展生產力的辦法，革除妨礙生產力的「框框」。在他文章發表前一天，中共「中央政治局」在北京舉行全體會議，決定實行「最近提出的沿海地區經濟發展戰略」，「把沿海開放地帶推到國際市場上去參與國際交換與競爭」。本文將剖析一下「閩粵超前試驗區」的範圍、政策取向和誘因。

「超前」含義及範圍

早在幾年前，中共就有「黃金海岸計劃」，把從遼東半島到廣西海岸的沿海「對外開放」地帶，界定出三種不同層次：一、四個經濟特區（深圳、珠海、汕頭、厦門）。二、十四個港口城市的「經濟技術開發區」；這十四個城市爲大連、秦皇島、天津、煙台、青島、連雲港、南通、上海、寧波、溫州、福州、廣州、湛江、海口。三、三個三角洲（長江、珠江、閩南）的「對外經濟開放區」。

去年，中共決定並積極籌備把海南島升格爲「省」，並決定把全島列爲比四個經濟特區更「開放」的特區，即所謂「全方位經濟特區」，這就使原來的「黃金海岸計劃」增加了一個更高的層次。

從北京、廣州討論「閩粵超前試驗區」的文章及其他資訊去判斷，「超前」的含義，是「對外開放」的幅度、速度及相應的政策，超越於全大陸現有的水準；而二〇〇〇年的「小康計劃」（每人平均國民生產總值八百至一千美元），也要比全大陸提前實現。

閩粵超前試驗區的範圍，是珠江三角洲和閩南三角洲的沿海地帶，以及四個經濟特區和海南島。這兩個三角洲的「對外經濟開放區」，在原來的「黃金海岸計劃」中本是「小三角」，最近中共籌設「閩粵超前試驗區」，先把「小三角」擴大爲「大三角」。

珠江三角洲原包括廣州、佛山、江門、中山四市及珠江流域的南海、順德等十一縣。現在的「大三角」，則擴及粵東韓江三角洲潮汕一帶，以及粵西茂名、湛江一帶縣市。閩南三角洲原以厦門、漳州、泉州的沿海縣市範圍，現在則向北和南略爲伸延。

政策取向及措施

對於「閩粵超前試驗區」，中共仍未確定系統化的推行政策。不過，從中共高層幹部最近的談話和行政措施來看，「閩粵超前試驗區」的政策取向，可歸納爲三點。第一是給予更大的經濟自主權，閩粵兩省的經濟特區、三角洲「對外經濟開放區」，在行政上歸「省」管理，在中共「計劃經濟」控制體系中也受制於「省」，只有廣州市列爲「計劃單列」，即享受相當於「省」的經濟自主權，不在「省」計劃的控制範圍內。今年一月，趙紫陽宣佈深圳、厦門經濟特區，也列入「計劃單列」。今後，「超前試驗區」可能都會趨向於「計劃單列」，與中共「中央部門」有垂直的經濟「掛鈎」，受「省」的橫向牽制會減少。

另一個政策取向，是建立「外向型」的經濟格局，即以生產外銷商品爲主，發展對外貿易關係，並設立外商投資地帶。爲了吸引外資，更優惠的投資條件，開放土地出租和轉讓，是不可缺少的。

第三個政策取向，是經濟形態逐漸轉向「社會主義市場經濟」，即匈牙利——南斯拉夫模式。中共原來實行蘇聯式的計劃經濟，以高度「中央集權」和排斥市場功能爲特色，最近幾年，中共放寬「計劃經濟」的指令性控制，讓部份生產、分配項目與價格的市場調節，按中共的話就是「以計劃經濟爲主，市場調節爲輔」。

從封閉的「計劃經濟」轉化爲「以計劃經濟爲主市場調節爲輔」，是經濟體制改革的第一個階段，再轉向「社會主義市場經濟」便是第二個階段了。

梯形推移的構想

中共設立「閩粵超前試驗區」，有錯綜複雜的因素。這個計劃太龐大，而資金基礎設施却不足，政治風險又妨礙了計劃的推動，因此中共只好改變策略，先集中力量開發「閩粵超前試驗區」，以積累資金和經驗，然後再發展全部的「黃金海岸計劃」。

大陸幅員廣大，經濟發展不均衡，東部沿海區的工業、外資基礎較好，因此中共早有內部經濟「梯形推移」發展的構想；這種構想，也正是設置「閩粵超前試驗區」的誘因。在「超前試驗區」推展出較發達、富裕地帶之後，將技術、經驗推移到整個東部沿海區，然後再推移到中部較不發達地區及西部落後地區。這種「梯形推移」的觀念和訴求，或可能成爲開發「試驗區」的重要動力。

中國生育高峯持續十年

江風

中國國家計劃生育委員會公佈：從一九八六年開始的人口高峯期將持續到一九九五年。此後人口高峯跌落，人口出生率將逐年下降，且從一九九八年起下降速度加快。因此現行的計劃生育政策不會改變。

將持續十年的人口高峯期，緣於一九六二年開始的中國第二次生育高峯期出生的人口已進入婚育階段。一九八六年出生的人口已經比一九八五年增加了八百多萬，一九八七年又比一九八六年增加七百多萬。今年中國育齡婦女人數爲二億九千七百萬，據估計出生人口將比去年再增加八百多萬。

計劃生育的形勢是嚴峻的。中國提倡一對夫婦生育一個孩子的現行政策不會改變。中國現正推行計劃生育的承包責任制，保證人口生育指標的實現。各基層組織要同育齡婦女簽署計劃生育合同。實行計劃生育的社會保險等等。採取多種有效措施，減少人口出生率回升的影響。

港府文件概述 八七及八八年香港經濟

盧峯

港府財政司翟克誠於三月初發表八八／八九年度財政預算案。在預算案中，翟克誠以「有極佳的表現」來概括一九八七年的香港經濟，並以一情況亦算良好」展望一九八八年。

據初步估計，一九八七年香港本地生產總值實質增長率爲百分之十三點六，達三千六百零二億港元，分別比去年的預算案預測和修訂預測高七點四和一點六個百分點，表現確實「極佳」。港府經濟科編寫的作爲預算案補充文件的《一九八八年經濟展望》指出，一九八七年的增長動力主要來自本地產品出口；而年內的主要發展則有：一、對外貿易蓬勃，本地產品出口、轉口及入口實質增幅均比修訂預測高。二、本地內部需求殷切，私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本投資總額的增幅均極接近修訂預測。三、勞工市場供不應求，需求殷切，各行業均出現勞工短缺，實質工資銳升。四、通貨膨脹進一步上升，本地生產總值平減物價指數、本地內部需求平減物價指數和甲類消費物價指數增幅均大大高於上一年，但與過去十年比較却仍屬溫和。不過財政司認爲，踏入一九八七年以後，香港經濟，包括股市，是明顯出現過熱現象。

對於外部需求，經濟科的文件列舉出如下幾項影響因素：一、經濟合作與發展組織主要成員國一九八八年的經濟增長率與上一年比較預期會較緩慢或維持不變，入口總額增長率和入口製成品增長率也會比上年低，但入口製成品增長率仍會比入口總額增長率略高。二、香港多個入口市場的失業率預期仍會保持較高水平，但不會惡化。三、本港產品在世界市場的競爭力一方面可能受工資及其它成本增長較快的不利影響，另方面則會繼續受匯率走勢的有利影響，不過影響程度可能減少。四、勞工供應仍會是抑制增長的一個因素，但勞工供求緊張情況會因爲中國提供的對外加工安排而略爲紓緩。

至於對主要市場的出口增幅，文件估計是：美國從百分之十（八七年，下同）降爲百分之二點五，中國從百分之五十二降爲百分之十四，西德由百分之二十七降爲百分之八，英國從百分之二十七降爲百分之八，日本從百分之四十一降爲百分之十四，其它市場從百分之二十九降爲百分之四。而對所有市場的本地產品出口、轉口及入口增幅分別爲百分之六、十二和九。

對內部需求，文件的估計是，連續兩年的高經濟增長和收入顯著增加將使私人消費溫和而又比本地生產總值增長率高的增幅，政府消費開支更將有比八七年高的增幅，加上本地固定資本形成也仍會略爲上升，本地內部需求增長率與外部需求增長的差距將縮小，從而成爲經濟的動力之一。

不過，一九八八年的通貨膨脹將繼續加劇。主要原因是，主要工業國放寬金融政策及商品價格的走勢可能使世界通貨膨脹推高；本港內部的通脹壓力則來自：經濟中總體需求對資源總體供應構成的壓力仍在；貨幣及信貸快速擴張及利率低企可能導致通脹率上升；港元貶值導致入口價格上升的影響會延續。

光棍敎落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
☎251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 抱路街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

陽光汽車修理零件中心（近唐人街）
聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

15點TUNE UP（包火嘴一套）
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
（商用貨車除外）

過冬全車45點大保養TUNE UP 換油・油濾・檢查校車系統・防凍水・安裝雪咏等共15點・只收工錢：四缸$49・98・六缸$59・98・八缸$69・98 貨車除外（零件不包括在內）

新車・瀝青打底（UNDER COATING）
防蟲・防銹・隔音・特級耐用・瀝青打底。
細車只收$59.95起

清洗冷却系統 特價$12・98
高壓水力及洗碱氣水箱・引擎・內部・冷却水箱・同時加入防凍水到零下30度・（防凍水另計）

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價$38.00 保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車（Brake）連工包料只收$54.95起

聯邦政府執照技師
經驗豐富・工作保證

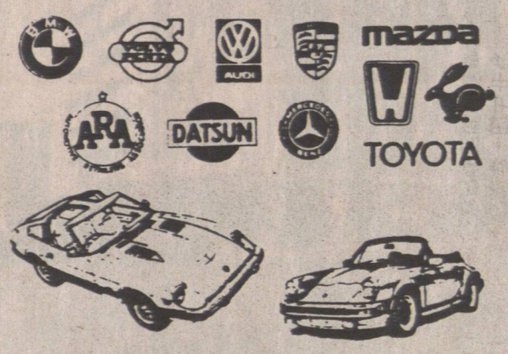
七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

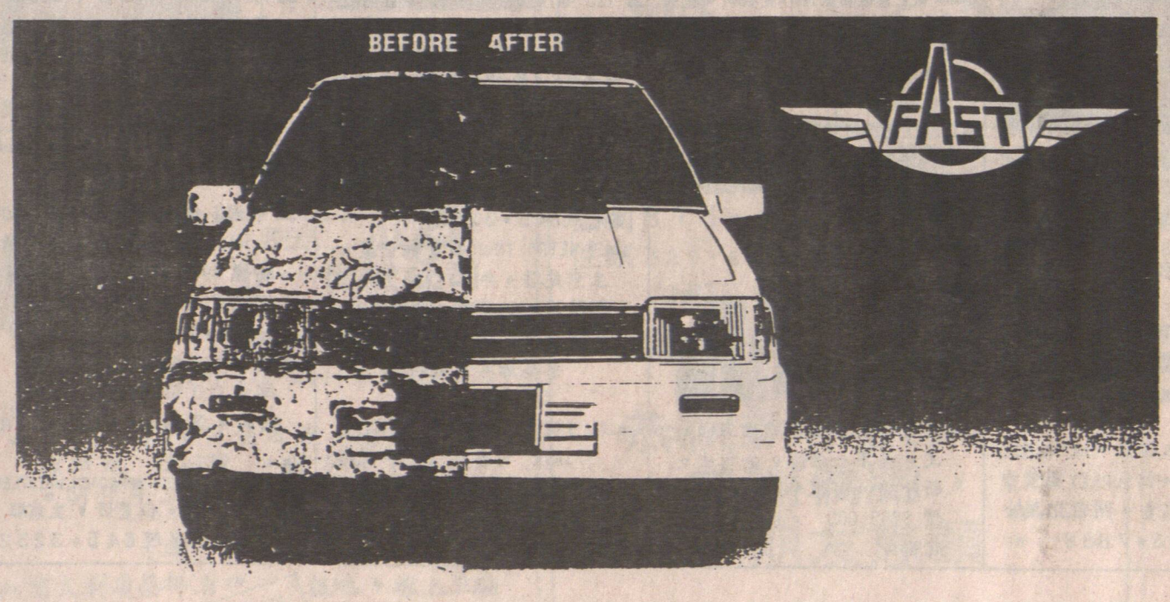
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用



星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

雲埠藝術勞工界辦五月工作節大慶會

舉辦各類活動達四十項以上

（溫哥華訊）雲埠藝術界及勞工界人士最近成立文化團體，定名爲雲埠五月工作協會，定期五月一日至八日，爲第一屆五月工作節慶會，並籌備舉辦四十項以上公衆活動，慶祝文化及工作生活，此項五月節，一如在巴黎、柏林、格拉斯哥及多倫多舉辦的五月節一樣，多姿多采，節目繁多。

此次慶會主辦者爲卑詩省勞工總會，卑詩省教師聯會，加拿大工會聯盟，海洋勞工中心，雲埠民俗音樂節會，雲埠民歌協會，雲埠工業作家工會，電視錄影會，及其他藝術、勞工界及社區團體。該會會址爲雲埠四十三街東二〇〇五號一〇四室，查詢電話（六〇四）三二四—八八二一。

五月十九日講題：老化及運動之重要（主講人：梁碧明專家）。

五月二十六日講題：幸福家庭（主講人：莫程玉珊社會工作者）。

（溫哥華訊）中華文化中心與溫哥華公共衛生部門，將于四月十日開始，一連七個星期，逢星期四下午一時至三時在中華文化中心舉行「書英保健講座」。此講座由醫藥專業人士用廣東話講述有關營養、保健、康樂活動等與延年益壽有關之知識，歡迎者英免費參加。

因名額有限，有意參加者須預先親至或電中華文化中心報名。現將講座的不同日期詳列于後：

四月十四日講題：社區服務（主講人：鍾靈專家等人）。

四月廿一日講題：保健身心健康（主講人：朱梁靜敏營養專家）。

五月五日講題：牙齒保健（主講人：李瑞瑜牙醫護士）。

五月十二日講題：聽覺與你（主講人：王美予專家）。

五月十九日講題：老化及運動之重要（主講人：梁碧明專家）。

五月二十六日講題：幸福家庭（主講人：莫程玉珊社會工作者）。

雲市耆英保健福音文化中心暨衛生部合辦長壽秘訣講座

分七個講題由專家主講

（溫哥華訊）中華文化中心與溫哥華公共衛生部門，將于四月十日開始，一連七個星期，逢星期四下午一時至三時在中華文化中心舉行「耆英保健講座」。此講座由醫藥專業人士用廣東話講述有關營養、保健、康樂活動等與延年益壽有關之知識，歡迎耆英免費參加。

因名額有限，有意參加者須預先親至或電中華文化中心報名。現將講座的不同日期詳列于後：

四月十四日講題：社區服務（主講人：鍾靈專家等人）。

四月廿一日講題：保健身心健康（主講人：朱梁靜敏營養專家）。

五月五日講題：牙齒保健（主講人：李瑞瑜牙醫護士）。

五月十二日講題：聽覺與你（主講人：王美予專家）。

五月十九日講題：老化及運動之重要（主講人：梁碧明專家）。

五月二十六日講題：幸福家庭（主講人：莫程玉珊社會工作者）。

中山大學校友春宴定十一日

（溫哥華訊）本埠國立中山大學校友會，以時值新春，例應舉行春宴，以資聯歡，同祝春釐。聞已定於本月十一日（星期一）下午六時半，假座華埠譙樂酒家舉行。

凡現居大雲哥華之該校校友，統請屆時蒞會，歡迎攜眷參加。如屬首次參加之校友，請與通訊處聯絡，電話：二五四—五八五四。

陳明脩翁百齡瑞人喪禮慨捐僑團經費

（溫哥華訊）百齡人瑞老僑陳松煥翁字明脩，廣東台山沖萎蓮花墊象潭村人，於一九八八年三月廿三日下午七時十分，在聖約瑟醫院逝世，遺體由陳穎川總堂暨至孝篤親公所聯合設立治喪處，於同月廿九日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。

是日靈堂滿佈輓聯、花圈，蒞場執紼親友甚衆，儀式先由彭恩昌牧師祈禱，解釋人生道理；繼續由陳德强司儀，領衆向陳公靈前默念哀悼。陳紀雲讀誄詞。主祭陳應傑；陪祭陳雲嘉、袁松壽；禮生陳榮坤、袁振光。

獻花者有：主祭陳應傑，陳穎川總堂陳輝猷，至孝篤親公所袁永輝，陳穎川屬下耆英部陳德榮，婦女部陳麗卿，青年部陳家鄴，音樂部陳美珍，篤親公所婦女部袁琼珍，親屬陳開明，戚屬廖兆芳，治喪處陳國安等。

獻花完畢，由陳喜灼講述陳公生平行狀，胡光漢代表孝眷答謝。親友依次瞻仰遺容後，李植南分派利是，即由陳景臻、陳以煖、陳庭貴、陳文健、陳俊平、袁健安等扶柩登車，親友素車隨送，先經喪宅門前，暫停略時踴躍參加，以慰英靈。

孝眷於同日下午三時半假座新都城酒家素餐招待親友，並秉承陳公熱心公益遺訓，慨捐本埠陳穎川總堂、至孝篤親公所兩處經費各壹百元；又陳穎川屬下耆英部、婦女部、青年部及音樂部每處卅元。

喪禮極備榮哀云。

蘭墓園，如儀安葬。

加華裔退伍軍人會定期行遊念紀際國

（溫哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會定期於五月廿九日星期日下午二時，參加國際紀念日大遊行。

地點在山景墓園。退伍軍人坟場，追悼已故袍澤，該日在卅三街夾愛德華王子街集會由加拿大退伍軍人會第廿六分會主持各項儀式。

遊行後，隨舉行聯歡酒會。敬希該會各會員職員依

卑詩醫療服務計劃述要

卑詩省醫療服務計劃，據中僑互助會摘要編譯如後：

一、申請資格：(1)申請者必須是居住在卑詩省之永久居民。(2)持有旅遊簽證者，均不符合申請資格。(3)持有移民部長簽證者，須向當局查詢。(4)申請者之親屬均須爲卑詩省之永久居民，並須符合以下條件：爲申請者之配偶或同居配偶（已離婚之配偶不包括在內）或：由申請者供養之未婚子女，年齡須在十八歲或以下，或十九歲至廿五歲之間而全時間就學者。二、申請醫療保險：(1)等候期：由抵達卑詩省該月起再等候兩個月，醫療保險才開始生效。(2)何時申請：在一般情況下，申請者必須在等候期內或等候期滿後卅天內申請，否則醫療保險將在當局接到申請後第二個月的第一天起生效。(3)新移民：醫療保險未生效前，可向私營醫療保險公司接洽。(4)從其他省份搬遷到卑詩省之居民，如欲在等候期內受保，應向原省份申請。三、付款辦法：(1)但凡個別申請者，可選擇每月、每季、每半年或每年付款，當局通常在受保期滿前寄出付款單，仍須按時繳付費用。(2)受保者可在銀行、醫療服務計劃辦事處、或用郵寄方式付款。(3)參加團體醫療保險者，必須從退休金或薪金中扣除保險費。

四、醫療保險費補助，受保者如符合以下資格，可申請百分之五十或九十之補助：(1)在卑詩省連續住滿十二個月。(2)是加拿大納稅人，(3)去年之應課稅收入不超過當局所定之收入限額，如有配偶者，收入則以二人應課稅收入之總和計算。三、短期性補助：在卑詩省連續住滿十二個月，但因去年之收入過高而不能申請全年之補助者，若因失業或患病情況，臨時遭遇經濟困難，則可申請短期性補助，惟申請者必須證明其短期經濟狀況。六、可影響保險之變更：如有地址、家庭人數及婚姻狀況的更改，應通知當局：(1)地址：將更改地址，應盡快通知當局。(2)結婚：受保人若在結婚後六十天內通知當局，其配偶的醫療保險可在結婚當天起生效，否則，生效日期爲申請後第二個月起計，(3)初生嬰兒照一般情形，當局若在嬰兒出生後六十天內接到通知，嬰兒的醫療保險可在出生當天起生效。(4)增加受保人數：照一般情形，生效日期爲申請後第二個月起計。(5)兒女：兒女若滿十九歲，則不得再被列入其父母之保險內，除非仍然全時間就學，但仍須每年證明其學生身份，年滿廿五歲後，就必須先行申請個別保險。

（中僑互助會供稿）

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER,B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒釬。
特設24小時緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

辦公室租
百老滙街夾菲沙樓上辦公室出租月租五百五元電話日八七六。三六貳〇晚四三二。九九〇六

舖位出租
CHILLIWACK 埠隔鄰 SAFEWAY 爆(繁)位台中西餐館生意租金平請在下午一時後電三二一一五二二

貨倉出租
面積一千四百呎租平 3777 WILLIAM 街靠拿比電2999 6511或晚255 3。2120。

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：二七八。四二零零

什項

出讓
位於 ROBSON 街，經營已6年髮型屋出讓，有固定顧客，繁忙人行道，開價 $37,500 歡迎還價，電 ENRICO 687。7017或住家986。4350。

餐館出賣
沙省北部埠仔 LA RONGE，唐番餐館，年營30多萬，座位50，生意旺旺遊區，東主經營7載，現另有意者自費電話306-425-2421陸洽

電腦會計
個人入息稅，公司年結報稅，電腦記帳，會計制度設計免費提供資料261-3160 263-6869晚

爲女徵婚
30歲未婚，現居中國廣東省徵50歲以下加籍誠實男子願資助旅費有緣請寄地址近照 MRS HU YU LIAN 1186 E.13TH AVE,VANCOUVER.B.C. V5T 2M1

徵求實業
士多連實業，在大街街角，近巴士站地旺價十七萬以下有意者電：四三七九六九二。

誠徵住屋
徵溫哥華市屋主自費兩層屋4至5睡房及封閉式車房約九至11萬晚七至九時3248754

靚車出讓
八二年四門CELEBRETY全部自動，低里數，請日間電三二一。一五四一。

家具出讓
私人洗衣機乾衣機爐頭，保養良好，廉價出售，電話：327。0114

旺區舖位
地下九百呎適合各種生意潛近有線行 SAFEWAY 平租電：324-7231,874-6017, 321-4880

寫字樓租
位於唐人街中心，設備齊全，廉租，電話：688。8289，直接傳呼667。8466

上門填稅
填報入息稅普通每份十五元，夫婦兩份二十元，請電：251。2912。

報入息稅
經驗會計BC大學畢業，專業上門填報入息稅，五元夫婦稅十元，請電：251。2912。

恒城裝修
修土廚房浴室廁所水電瓦仔水油漆
理庫喉管網生潤
工程免費估價

內外
電話余生

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER,B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒釬。
特設24小時緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

溫哥華中華文化中心

召開會員年會通知

溫哥華中華文化中心定於一九八八年四月二十四日（星期日）下午二時在片打東街五十號二樓會議室召開會員大會。屆時除報告會務及財政狀況外，並同時有各組之工作報告。仰各會員依時出席，提出有助於改進會務之意見。

特此通告全體會員週知

一九八八年三月二十日

一大會程序一

(一) 一九八七年會員大會會議紀錄
(二) 主席報告會務
(三) 財務報告
(四) 活動組工作報告
(五) 建築計劃組工作報告
(六) 籌款組報告
(七) 會員組工作報告
(八) 特別活動組工作報告
(九) 其他事項

義景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 $2690·00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三。 全程十八天 $2690·00

來回溫哥華特價

香港 $785·起
上海 $838·起
北京 $875·起
多倫多 $199·起
卡技利 $99·起
點問頓 $99·起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽証。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

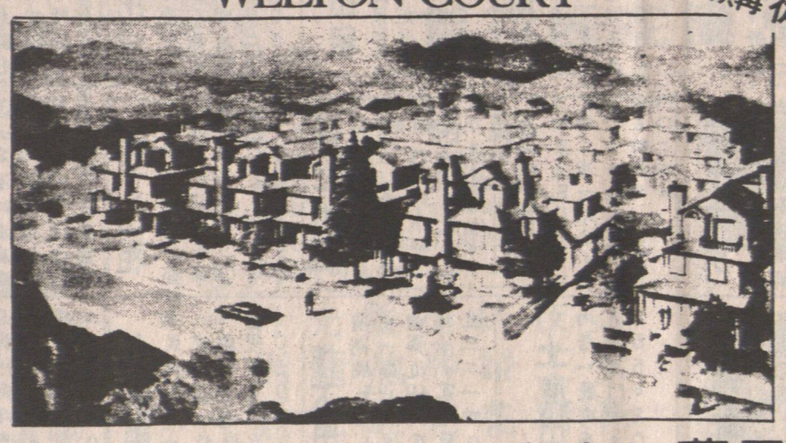
中旅委任爲加西總代理"在外售券，境內取貨"業務
承辦僑滙。安全可靠。歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681·0611

威庭閣
WELTON COURT

已售12間 欲購從速

三十二組名貴城市屋

▲地點佳
▲方便學校•購物商場•
▲近環境幽美的女皇花園•
▲全部歐洲式設計•
▲高級廚房•浴室•室內或地下車房•



▲廿六組三睡房
▲十五組有天窗
▲六組 兩睡房及書房
▲代辦分期 付款

4245-4325 SOPHIA STREET
（即隔 MAIN 街東面一個街口及 KING EDWARD 南面個半街口）

由十一萬五千九
至
十三萬九千七百

如合資格者
首年貸款可低至八厘

歡迎參觀示範單位

星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳棠
MULTIPLE REALTY
住家：299·6179 公司：434·1431

PAUL LAM 林舜傑
PARK GEORGIA REALTY
公司：437·9700 傳呼機：680·7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

428 SALSBURY VAN.254-4935

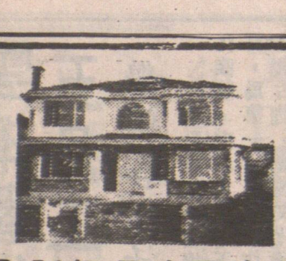
炳記
接駁政府大渠 修理土庫漏水
安裝砂井•地下水管•
樓房潔具水喉暖氣煤氣工程•
電動工具出租：通渠機•燒灯機•
切割機•磨光機•挖土機等等••••

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566



全新好景大屋出售

4328 ONTARIO ST.近女皇公園夾27街，八睡房，四浴室，二壁爐，雙車房，開價廿九萬九千。週六、日開放，下午二至四時。請電：731。0895經紀免問。

出賣

康屋出售

近域多利街樓上三睡房土庫二睡房有獨立廚廁開價十一萬餘。多寶實業三二四〇五九八杜洽

豪華大屋自賣

全新靚屋，緬街夾59街PRINCE EDWARD STREET，44x120大地3150平方呎，六睡房客廳房兩廚樂廳三雲石壁爐四金浴室中央自動吸塵螺旋樓梯特大客廳橡木柵欄意大利雕花裝飾配色地毯富麗堂皇氣派非凡價二十五萬九千好商量誠意者電詢經紀免問325。4989。

屋主自賣

KILLARNEY區21年三房一廳CUSTOM BUILT十三萬九，4344 4166五時後。

兩屋自賣

1最經濟，八萬中2最靚，十二萬中近商店唐人街巴士小學，雲埠地區適中2516038

有屋自賣

3485 FRANKLIN ST全屋三房一廳廚廁齊備近PNE 14路巴士站近小學適合小家庭電298-9894謝

屋主自賣

33x115 KNIGHT夾KINGSWAY上叁下貳新裝修新地毯新大雙車房拾貳萬伍電八七四四叁叁五邱

栢文出賣

二樓特大一房廳單位，七百九十尺另騎樓，頂靚，近緬街。桓生公司：電8793296。

屋主自賣

KILLARNEY區新屋樓上三睡房樓下三睡房雙車房，經紀免問，請晚電：4350。6362

聘請

跟車見習

北溫公司請跟車長工，體格強健，有車牌及良好駕駛紀錄，待遇好，有進升機會，有意請於星期一至五上午九時至十一時半親到132 RIVERSIDE DR. N.VAN. 面議。

請中西廚

餐館請經驗中西廚一名，有意者請親到42 17東喜士定街面洽。

請中西廚

BC埠仔請中西廚一名，有意請晚上九時至十二時電：1。767。2727鄭洽。

餐館請人

BC北埠仔餐館請雜工一名有意者請自費電1。785 2812或7870084陳生洽。

請中西廚

餐館請中西廚一名，略識英語，有意者請電：1。627。7001自費。

中西餐館

在購物商場位70酒牌。冷氣。長抵。1264 56TH ST. TSAWWASSEN B.C. 9436818柔

餐館招請

男女企枱，送餐司機，有意請到105 E BROADWAY洽。

工廠請人

製衣廠招請單針及鈕骨，有意請親到44 CAMBIE ST. MR. JAX FASHION. 面洽。

招請家傭

料理家務煮食每週工作五天由下午壹時至九時星期一及星期二休息，電：738。0805

招請幫廚

日本餐館招請廚房幫手一名，有意請午餐時間親到MITO JAPANESE RESTAURANT 8369 GRANVILLE ST.

送餐司機

晚間工作，薪金外另有津貼，有意請到105 E.BROADWAY洽。

餐館請廚

埠仔餐館請經驗中西廚，包食宿，薪優。自費電話：1。6263223或6263743

餐館請人

打雜送餐各一名，有意者請到喜士定東街六四八號面議

酒樓請人

請熟手做點心數名有意請到1132 E.HASTINGS 面洽

代聘菲傭

有來自港星加坡經驗一脚踢菲傭多名。月薪五百卅。手續簡便。收費公道。2636。7696

請中西廚

砵亞板汝埠餐館請經驗中西廚一名，有意請自費電話：一。七二四。一一二四埠。

住宿女傭

請住家女傭包食宿薪優。有意請電：277。2031陳太洽。

餐館招請

BC埠利市埠請有些經驗幫廚二名包住食，有意面談，電話上午十時後：四三九。一七三八

餐館請廚

經驗炒鑊，薪金從優，有意者請電：437。8912

急請廚師

BC省CHETWYND埠急請中西廚師一名，有意者請電：雲埠電話：4302915。

工長男女請人

HALLMARK鷄飼工作，招請男女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 西洽。

請褓姆

照顧三歲男孩，說國語，簡單家務，近20街與麥當奴，住或不住，電68。0672馮太

果菜店請人

有果菜經驗長工一名，另雜工兩名，工作時間午四時至九時每週40小時，午五時至九時請電669。4450。

請中西廚

BC埠仔有經驗，包食宿，月薪一千七百元起，電話：1。494。2521。JOHN。

餐館請人

唐餐館請熟手女企枱咯識英語及請夜班洗碗有意者請到東喜士定街2060號或電253-2442

請西廚

三年經驗需懂英語晚班星期一及四休息請中午12時至5時到49W.CORDOVA或電6693229

餐館請廚

北溫哥華請經驗西廚，有意者請到：2001 LONSDALE N. VAN.，下午三時至五時面洽。

聘請廚師

中西餐館請廚師、幫廚及洗碗各一名，請親到179E PENDER面洽（上午十一時後）

埠仔請廚

有經驗中西廚，六時後請自費電：1624。4333隙洽。

請中西廚

經驗西廚師，略懂英文，有意者請二時後親到：4445 E. HASTINGS ST. 黃先生。

皮廠請人

皮衣廠請家庭熟手車皮工人可以取回家中整件起貨有意者請到347WATER ST 三樓面洽查詢。

週末幫廚

COQUITLAM餐館請週末幫廚一名，有意者請下午二時後電931。2121

亞省請廚

經驗中西廚兩名，需懂英語，薪金由一千七百起，包食住，請自費電話：403。875。3575。

北溫請廚

北溫唐餐館請有經驗幫廚，近北溫市中心有意到1933 LOSDALE AVE，電985-3222

針織製衣廠請

車工，各部有意拉車，件工計，另有特別獎勵，有意手工友多名，並有特別獎勵，有意540三樓 BEATTY ST. 西底請到或電688。3982

者市巴埠

現宜有經驗中西廚二名有意者請在每天下午六時后來長途電話4033。8559。3552。

衣廠請生產部經理

需要有工廠經驗，需懂中英文，有意請電253。0012與 STELLA 或 PETER 洽

餐館請人

餐館，請幫廚、兼打雜一名，有意者請親到東喜士定街4217或電293。1343。

招請學徒

建築工程需學徒兩名，有意者每日下午六時至九時電：二五五。零一八四號羅先生接洽。

請中西廚

沙省ESTERHAZY埠仔請中西幫廚壹千貳百至壹千五百元，有意自費電話：(306) 745。2338

餐館招請

亞省埠仔請廚與女企枱各一名，薪優包食宿，有意者請電：4003。5233108李生洽

餐館請廚

北部埠仔請學廚，薪優包食住，自費電話403。6668。6565。

招請女工

包裝蔬菜早班女工VENABLE 1100號面洽。

衣廠請人

新搬自置廠房，增添衣車，聘熟手單雙針，鈕骨，夾機包裝工友拾數名，請到：1422 WILLIAM ST. 電話：251。4152李洽。

埠仔請廚

B.C埠仔請經驗幫廚，優薪，自費電話：1。8325115。

餐館請廚

兼職燒烤廚師兩名，最少一年經驗，懂英語及能在晚上工作有意請英語電：324。6713或親到6094 FRASER ST.

招請員工

西餐館招請星期尾洗碗男工合學生做，及西廚師長數工各一名，請到：1164 ROBSON 面見

製衣廠生產部招辦房紙樣助理員

名牌運動裝製衣工場急聘有經驗紙樣助理員。職務包括改紙樣。放樣。製品檢查及裁床部安排配料工作。男女均可。詳情請電：731。3513或由中午十二時至四時半到本廠1675 W.2ND AVE. 溫哥華西洽。

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名。長年可靠工作。熟手每小時可賺七至十元或以上。視個人工作能力而定。有專人負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角。

請由下午一時至五時（星期一至五）到1675西二街西洽。

招聘

高級韓國鐵板燒餐廳招聘經理壹名（需精通中、英、韓文）和廚師、企枱數名需咯識英文，要懂粵語，有經驗優先。有意應聘者請每日下午四時（4:00pm）親到103-633 MAIN STREET, VANCOUVER.（金門中心內）面洽。

請中西廚

需有經驗，供食宿任何時間電：1。2870。8308

招請褓姆

照顧2小孩及打理家務工作五天。近MILLINGTON夾喜士定請電：936。6293。

衣廠請人

熟手單針數名，工資由五元起，有意者請下午一時至五時電：876。8833。

請人

北部埠仔請中西廚及打雜各一名，薪優包食住，請電：403。8740。6923黎洽。

出租

平地土庫

衛蘭尼區二房一廳或一房一廳獨立門戶廚廁齊七時后電434。1170吸煙有寵物免問。

新屋樓下

一房一廳廚廁俱全京士威界限街交通方便及購物飲食方便適合不煲食人仕四時後430865O

樓下出租

三房兩廳廚廁俱全41街夾乃街交通方便月租六百，請電話三二四。九七〇三洽。

土庫出租

近PNE，一大廳兩房各樣齊備，自己門口出入，有意請六時後電：254。7402。

土庫出租

城多利47街夾宙羽梳兩房一廳廚廁齊電324187 6交通方便，近學校電話：四三七。五八二九。

樓下出租

兩房一廳設備齊全SLOCAN近22街，交通方便，近學校電話：四三七。五八二九。

新屋樓下

28街夾城多利及乃磨，兩房一廳廚廁齊備，吸煙者莫問電八七九。九六〇五。

樓下出租

3房一廳一廚房爐頭雪櫃齊新地毯平地土庫交通方便城多利夾31街，電話876。1646。3780。

新屋出租

兩房一廳近乃街夾29街，交通方便近學校獨立門戶雪櫃爐頭齊有意請電：八七二。一九二八

新屋樓下

兩房一廳設備齊全SLOCAN近22街，交通方便，近學校電話：四三七。五八二九。

樓下出租

三房全層和上下層各有雙單人房合學生近PNE巴士總站有些少傢私各樣齊2997384

全屋出租

近乃43街上有三房大廳廚二個廁，下有二房廳廚廁齊備有意者請電四三八二二四一晚間六時

有房出租

近唐人街有單人房及雙人房，另有一房兩房一廳出租，電2514。5934。

樓下出租

光猛大房大廳各樣齊備，交通方便，近PNE巴士總站適合夫婦，請電話2944。9045

樓下出租

新屋樓下二房一廳或三房一廳出租近JOYCE快車站請下午五時后電：4438。2276

光猛土庫

月租175合單身女士近RUPERT夾12街，日683。8054。夜：43 0。1156。

樓下出租

兩房一廳各樣齊備，19街近乃磨街，電話八七九。七〇九一。

樓下出租

交通方便近PNE，及小學校，兩房一廳，有洗乾衣機各樣齊，電話：2540。3780。

新屋樓下

兩房大廳24街近學校巴士站直達華埠廚廁齊獨立門戶，合小家庭，請電：4344。6026

樓下出租

32街夾城多利，兩大房一廳，各樣齊全近學校，交通方便，電話：4388608。

樓下出租

新屋樓下二房一廳獨立門戶，廚廁全，33街近乃路，電話8722。6797。

樓下出租

蘭菲夾29街，兩房一廳，各樣齊備，交通方便，請電：4370。5967

新淨栢文

近喜士定及乃磨，光猛一房兩廳各樣齊備交通方便合夫婦或單身，電：8799。8499

有房出租

正層，適合單身女仕或女學生，電：435。6922

樓下出租

房，廚，廁，各樣俱備，適合夫婦，請電話：八七九。一三六二。

房屋出租

樓上兩房一廳，樓下一房一廳，廁所廚房包水電有意請電2984879或2916058

有屋出租

新裝修平地土庫，三房一廳，包爐頭雪櫃，交通方便，近學校，有意請電4129435。

樓上全層

會拔夾2街兩房一廳，爐頭雪櫃各樣齊備，交通方便，適合小家庭，電話2984。5467

土庫出租

33街夾城多利新屋有爐頭雪櫃兩房一廳，電話4430。2709。

光猛房租

合學生或單身男士愛靜不吸烟，交通方便，有意請晚五時后電：3255。2813。

樓下出租

城多利夾KINGSWAY兩房一廳，交通方便，有意者請電：876。7916

樓下出租

樓下一房一廳出租37街近城多利街交通方便爐頭雪櫃齊包水電月租370元電3250028

樓上出租

近菲沙樓上全層出租適合夫婦有意電呈期一至六下午一時至五時2270。2732馬洽。

樓下出租

一廳兩房廚廁俱全交通方便近中小學近乃路49街夾FLEMING ST.，有意電話327989 4

新建土庫

兩房一廳近乃磨及喜士定浴缸廚廁齊獨立門口合夫婦或單身人士交通便請電2513728

土庫出租

三房一廳廚廁齊獨立門戶近REMFREW及PARKER，電話：2543。3589

土庫出租

東22街近緬街有土庫一廳兩房出租近中小學及往UBC巴士站有意請電話8766。0337

土庫出租

兩房一廳，近緬街及菲沙，交通方便廚廁齊備，包水電有意者請電：325。5031。

樓下出租

十餘年屋，樓下一房一廳出租，獨立門口適合不吸煙夫婦或女士五時后電話3277570

土庫出租

近SFU大學三房一廳及單人房各樣齊備，近巴士站，適合學生，電話：2911。8795

土庫出租

兩房一廳，近緬街及菲沙，交通方便廚廁齊備，包水電有意者請電：325。5031。

土庫出租

東22街近緬街有土庫一廳兩房出租近中小學及往UBC巴士站有意請電話8766。0337

土庫出租

三房一廳廚廁齊獨立門戶近REMFREW及PARKER，電話：2543。3589

新建土庫

兩房一廳近乃磨及喜士定浴缸廚廁齊獨立門口合夫婦或單身人士交通便請電2513728

樓下出租

一廳兩房廚廁俱全交通方便近中小學近乃路49街夾FLEMING ST.，有意電話327989 4

樓上出租

近菲沙樓上全層出租適合夫婦有意電呈期一至六下午一時至五時2270。2732馬洽。

樓下出租

3街東夾RUPERT街二房一大廳，獨立門口，包水電，請晚五時後電：二五四八〇二四。

土庫出租

近PNE樓上大房出租適合不吸烟單身人仕及學生，各樣齊備，有意者請電2944372

樓上大房

樓上有房出租，適合住家，包水電，小孩免問，631 E CORDOVA電話：2543。3161

樓上出租

近PNE兩房壹廳獨立門戶，廚廁齊電話：二五一。五零三零。

樓下出租

兩房一廳廚廁齊備獨立門戶，適合夫婦，電話：二五一。五零三零。

新屋下層

兩房一大廳廚廁爐頭雪櫃梳化齊備地方清靜近交通學校商場適合夫婦或小家庭255-7264

土庫出租

三房一廳與飯廳設備齊全RUPERT近KINGSWAY巴士學校方便432。7928陳。

樓下出租

新桐溫哥華特色屋出租兩房一廳適合小家庭近菲沙49街另有全間屋出租電話三二一四八八七

有房出租

近唐人街有單人房及雙人房，另有一房兩房一廳出租，電2514。5934。

樓下出租

光猛大房大廳各樣齊備，交通方便，近PNE巴士總站適合夫婦，請電話2944。9045

全屋出租

近乃43街上有三房大廳廚二個廁，下有二房廳廚廁齊備有意者請電四三八二二四一晚間六時

樓下出租

兩房一廳廚廁齊備，獨立門戶，電話2555。2088

土庫出租

有新桐平地土庫兩房一廳出租爐頭雪櫃齊近49街及菲沙適合小家庭單身學生三二一四八八七

樓下出租

兩房一廳廚廁齊備獨立門戶近PNE巴士總站學校交通方便有意請電：2999。4576

平地土庫

兩房一廳廚廁齊備獨立門口近PNE巴士總站學校交通方便有意請電：2999。4576

樓下出租

兩房一廳有廁所但無廚房，獨立門戶乃夾37街，交通方便，有意適合請電3270。6053

華埠套房

派亞街，新屋樓下套房出租，合職業單身女仕，電話：2542。7442 5

土庫出租

兩房一廳廚廁齊備，獨立門戶，電話255。2088

樓下出租

有新桐平地土庫兩房一廳出租爐頭雪櫃齊近49街及菲沙適合小家庭單身學生三二一四八八七

土庫出租

新裝修土庫一房廳，交通便，近商場爐頭雪櫃齊，有意者請電：8750592。

土庫出租

一房一廳廚廁齊近城多利與乃磨適合夫婦或單身人仕，晚六時半後電：二五一。二八七八

土庫出租

三房一廳與飯廳設備齊全RUPERT近KINGSWAY巴士學校方便432。7928陳。

靚屋樓下

一房一廳，獨立門戶，光猛，近PNE適合夫婦及單身人仕，電話：2542770。

樓上出租

近唐人街交通方便三房一廳廚廁各樣齊備有意者電二九三一八三三或二五四。三七〇八。

新屋樓下

兩房一廳各樣齊備合夫婦或小家庭RENFREW夾17街吸煙者免問。電四三七四九四九。

樓上全層

兩睡房一廳各樣齊備，獨立門戶屋后面有車位，近唐人街，五時后電話：8764。0304

栢文出租

近華埠光猛一大房廳廚廁俱全CLARK DR.夾片打街日間2542504晚上8747442

樓下出租

東29街樓下兩房一廳出租獨立門戶近快車站交通方便適合小家庭有意請電4433。2459

有屋出租

菲沙61街樓上樓下分租各層有兩房一廳廚廁廚房各層有獨立門口出入電：255-6948 253-7471

樓下出租

近五街夾會拔，兩房一廳，一切俱備，請于下午六時后電二五一七〇七八

單人房租

適合單身人仕、學生，交通方便，租金相宜，近緬街夾17街，有意請電：八七三。八七一六

樓下出租

樓下有兩房一廳廚齊備，適合夫婦及不吸煙人仕，電4433。7430。

新屋樓下出租

新屋樓下出租，兩房一廳，有爐頭雪櫃，獨立門戶近學校，電話：3274998。

樓上出租

三房一廳廚房廁所新雪櫃爐頭齊備，近快車站，交通方便，電話：五二〇一三八三。

新屋樓下

三房一廳，設備齊全，交通方便，電話875。9013。

土庫出租

近PNE三房一廳，各樣齊備，交通方便，電話：2555。8271。

全屋出租

FRASERVIEW近城多利及62街環境美靜近學校巴士站五房二廳二廁爐頭雪櫃洗衣機298-3977

土庫出租

近PNE三房一廳，包洗衣機，適合小家庭，日間電話：六八二四一五一或二五三。八七〇二

樓下出租

適合單身人士或學生，公用廚廁乃夾15街，電話3218867或8742194。

樓下出租

全新屋樓下廳房出租近城多利及49街交通方便全藏業女士及女學生晚電：三二七。六九九九

罩人房租

廚廁雪櫃公用。有傢私。包電火。租金相宜近喜士定夾乃磨交通便。電：2533。6443

有屋出租

全屋或上下層各兩房壹廳出租雪櫃爐頭齊新裝修交通方便近PNE有意請電2949038

土庫出租

乃磨夾34，新裝修兩廳一房獨立門戶包洗衣機租二百五十合單身女性或學生2513537

樓下出租

33夾乃磨兩房一廳獨立門戶各樣齊備水電近學校車站合小家庭晚七時電：四三〇。一〇三二

華埠栢文

三四一歌街有雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通爽由二百五十元起。電六六九。四八一貳

吉屋出租

適合新到移民。近小學及CHURCHILL中學。四房CAMBIE夾54街。晚上請電2633。8838

有房出租

近乃磨快車站及巴士站有單人套房出租獨立廚房及門戶合單人仕六時后電4308058

栢文出租

346 POWELL ST. 離片打三個街口一房請下午六時至十時電話324。4093。

樓下出租

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃梳化齊備地方清靜近交通學校商場適合夫婦或小家庭255-7264

樓上出租

近唐人街交通方便三房一廳廚廁各樣齊備有意者電二九三一八三三或二五四。三七〇八。

新屋樓下

兩房一廳各樣齊備合夫婦或小家庭RENFREW夾17街吸煙者免問。電四三七四九四九。

長眠西敏寺諸文人

何人

英國若干文學家死後是不愁寂寞的，因為都葬在西敏寺。這所著名的大教堂的袖廊有「詩人之角」之稱，因為長眠在那裏的詩人，有被人稱為「英吉利文學鼻祖」的喬叟（G.Chaucer，生卒年份不詳，大約是一三四〇—一四〇〇），他始用英語作詩，確定了英國文學的標準語。

史賓沙（E.Spenser，一五五二—一五九九），《仙子女王》的作者。他是喬叟之後的第一詩人，他的《仙子女王》是古典英國文學中的瑰寶。

坦尼森（A. Tennyson，一八〇九—一八九二），他與白朗寧夫人均被推舉為桂冠詩人的後繼者，結果由他當選。

自朗寧（R. Browning，一八一二—一八九二），四卷的《指環與書本》是他的傑作，藉此成為一流詩人。

除了詩人之外，還有兩位大文豪葬在那裏，那是——狄更斯（C.Dickens，一八一二—一八七〇），他的作品的特色，幽默而富於蘊藉的情味，悲哀但含著愉悅和華美。

吉卜林（R.Kipling），他在作品中，曾鼓吹帝國主義，讚頌帝國主義的資產階級。一九〇七年獲得諾貝爾獎。

葬在西敏寺本堂的是十六世紀詩人及劇作家瓊生（B.Jonson）。（附圖為狄更斯）

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

商業

咖啡店賣
咖啡店出讓 1206 COMMERCIAL 有五年批約叫價$12,000有意請英語電公司251-2999住家255-1288

餐館平賣
包括薯條炸魚及薄餅工具37坐位地點好價$25,000英語電4657697或4670665

餐館廉讓
中西餐50位•設備齊整修好有住連賣業退休廉讓電(305)548-2885或548-4669

洗衣店賣
地址4949 JOYCE ST.夾 KINGSWAY 賣價兩萬餘每月收入兩千陸百以上有意請電430801 8吳生

餐館出讓
興旺快餐館出讓東主經營八年樓上住宅一流工具長批租平生意好遊客區8831141黃洽

吉舖出讓
近唐人街 HASTINGS 東約六百尺租平後有停車場請電日間2451150晚間8473242

士多出讓
寫字樓生意，後有栢文，租金平，有生意，另有六四九機，有意請電：四三五。二〇八六

餐館自賣
位於喜士定東街一百三十號近華埠地位適中開價四萬五千歡迎西議預約電話六八三四八四一

餐館急讓
位於PRINCETON地點適中旺埠旅遊區中西餐，座位百五，冷暖氣，濃淡酒牌，廚房設備齊全，志周別業，劉價出讓，自賣電話：2950313鄭洽。

餐廳自賣
超經營萬七晚九開座區十三早十，中心文治烈，會機二十年，顯營低，成本二十八，過位救。8111 PARK ROAD, RICHMOND.

餐館自賣
二埠中西餐館，設備齊，批長租平，前途好，四萬餘，早十至二電：2514434鄭洽。

精品店讓
亞寶士福埠位繁旺商場生意好合夫婦經營售四萬餘電直線533-1063 EDDY WONG REMAY RLTY.

餐館自賣
工業區中西餐38座位生意好，因人力不足，有意請到：1889 POWELL ST. 西洽。

生意急讓
西區麵包店出讓，年入十多萬，合夫婦或投資移民，開價八萬九千，電六八二二一四一曾洽

餐館出賣
亞省埠仔前鋪後居午老退休急讓有意查詢請自賣電話黃洽晚八時後電話：1-403-582-3883

餐館賤賣
CHILLIWACK 唐西餐百位設備齊濃淡酒牌生意穩定東主急離埠賤賣有意請電7929191朱洽

餐館連實業出讓
唐人街 BROADVIEW 生意院老齊備醫年，有埠營電306。設經時，發展庭家晚八修好，可移民合足局不麻讓，洽。

餐館出讓
地王中西餐館座位五十生意穩批長租平因人力缺乏願割價廉讓有意者請電6814483洽

工廠出讓
小型木工，食品用具工廠出讓，有意請電2531011。

餐館自賣
一百廿座位，有固定顧客，設備齊全有牌照，急賣九萬八千，電黃先生：4211822

生意出讓
超級市場新裝修設備齊全有649機鮮花肉檔果菜欄生意穩定有意請電：2511789

炸魚店賣
位本埠比區唐番餐館。60位。有濃淡酒牌。穩定批長租平。六萬餘。晚八時后電：299•2526

餐館急讓
堂食外賣，備有酒牌，成本低，利錢高錶期短電話日：2786761夜：2786213

補鞋舖讓
西區補鞋舖，東主返港廉讓萬元，平通溫市，機會難逢，可訓練，電：2631943

炸鷄炸魚 薯條快餐
位於本埠比京士威街角，有停車場，經營多年，生意好，有長批，座位40取16萬多，ROYSON RLTY 梁紹禧 879•1751（住）3240475 2。

SPARWOOD 餐館出讓
BC省東南部，煤礦工業中心，獨市唐西餐館，七十五座位出讓，勿失良機，有意者自費電話：604•425•6255 胡洽。

商業投資
1）小型投資，街角商用物業連五個住宅單位及菜仔舖，需少許修整，無空置單位。
2）大型投資，POWELL 街全租出工業大廈，每年地收入$112,000，開價$1,195,000. PATTIE FORCADE, MONTREAL TRUST COMPANY I.C.AND I.DIVISION REAL ESTATE 661-9500

餐館出售
位於旺威市中心區 METROTOWN 寫字樓銀行商場，自動快餐店，新裝修，批長，二千餘呎，60餘座位，每星期工作五日半。由8時至5時。TOM CHUNG CANADA TRUST REALTOR: 438-8161 PAGER: 686-7880

投資移民
亞寶斯福快餐店唐番餐位繁盛商場內合夫婦經營或投資移民電直線533-1063 EDDY WONG REMAX RLTY.

士多平讓
素里士多樓上三房樓下鋪位千多呎大馬路邊巴士站有停車場生意好租平電596•1900

訃告

先祖父唐裕松翁廣東恩平塘墟塘美里人不幸病於一九八八年四月四日寒晨三時半病逝於聖保羅醫院積閏享壽一百零一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十一日（星期一）下午一時假座高布雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孫唐堯棟
孫媳李早愛
曾孫女唐美芙
任唐作如
任媳梁氏
馮氏
任曾孫男三名
任曾孫女一名
仝泣告

治喪處：7746 BURRIS ST. S.BBY.V5E 3M9
電話：526•6117

聞

先慈雷門李月橋太夫人之喪經於一九八八年三月廿三日下午一時假座暗市黛（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀謹臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子雷慶麟媳婦李氏
雷慶泉媳婦黃氏
雷慶浩媳婦黃氏
孤哀女雷杏群女婿鄭振佳
男孫雷廣雄孫媳婦李氏
男孫雷達平雷展平雷創雄
女孫雷美莉雷倩雯
外孫女郭麗斯孫婿 ALLAN GRANT
姪子雷萬棠姪婦楊氏
姪婦馬氏
姪曾孫兩名
姪曾女孫美蓮美鈴
姪子黃保燦誼媳婦林氏
姪孫黃子強黃子興
姪女孫黃佩芬姪女孫婿 WALLY VIDAS
黃燕芬姪女孫婿黃偉利
胞弟李容根弟婦雷氏
胞妹李月蟬 李惠群
李麗雲
李瑞雲妹夫朱紹昆
李月宏妹夫吳永案
李玉雲
換螟數位
姪曾孫數位
（志蹟花園）雷錦權。雷漢標。雷惠英。雷德權。雷善初。雷林偉。雷炳雲。郭麗斯。ALLAN GRANT。郭振佳。雷杏群。郭偉文。郭偉儀。郭偉平。黃保傑合家。黃佩芬。黃燕芬。黃偉利。(WALLY VIDAS) (GORDON IRENE AND PAULA GRANT) 雷國興。雷文興。雷煥海。雷煥培。THE STAFF AND MANAGEMANT OF TERRY LYNN BAKERIES LTD)
（賻儀）：
陳鈿合家五十元。李麗雲一百元。林寶群十元。黃澤光十元。雷沛昌十元。馬容威十元。李關勇夫婦五合家一百五十元。郭廣容二十元。雷宣明十元。郭永兆二十元。劉鳳夫人五十元。雷均洪二十元。雷慕珍五元。雷沛權十元。胡太十元。黃保焜五十元。雷慕蓬十元。雷達偉十元。（余偉明偉權偉達偉雄合家合共五十元）劉松五十元。雷文煥母十元。雷容燦合家十元。雷定開十元。李八姑十元。郭雷彩珍十元。李二兆十元。雷達和十元。雷漢輝十元。子強十元。郭少蘭韋富叔母十元。雷參球十元。李大賢十元。雷錦恩十元。雷家勳十元。金明叔母十元。雷坊安十元。雷倩屏十元。雷旭林十元。（美國朱紹昆合家美金一百元）。
厚惠芳名 恕不稱呼 如有錯漏 尚祈見諒

哀謝

先慈甄門李氏玉梅太夫人廣東開平縣中山鄉石海號秀里人不幸病於八八年三月二十二日逝世積閏享壽九十歲有餘經於三月三十日假座玉碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

叨蒙
宗親戚友世誼等惠賜輓聯挽花圈親臨執紼素車隨送并蒙甄氏宗親會協辦喪禮高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子齊業媳業碧珍
孤哀女齊峯婿余錫坤
男孫錦華孫媳伍惠琴
女孫錦芳
外孫男余振輝
外孫女余雪蓮
余雪玉
余雪儀
曾孫男保均曾孫媳勞翠蓮
保禎曾孫媳瑞心
保信
保章
曾孫女保荷曾孫婿黃迎
玄孫男樹根
樹發
玄孫女數位
厚賜芳名 恕不臚列 祈為見諒 同叩謝

謝

孤哀子雷慶泉媳婦黃氏
雷慶浩媳婦黃氏
孤哀女雷杏群女婿鄭振佳
男孫雷廣雄孫媳婦李氏
男孫雷達平雷展平雷創雄
女孫雷美莉雷倩雯
外孫女郭麗斯孫婿 ALLAN GRANT
姪子雷萬棠姪婦楊氏
姪婦馬氏
姪曾孫兩名
姪曾女孫美蓮美鈴
姪子黃保燦誼媳婦林氏
姪孫黃子強黃子興
姪女孫黃佩芬姪女孫婿 WALLY VIDAS
黃燕芬姪女孫婿黃偉利
胞弟李容根弟婦雷氏
胞妹李月蟬 李惠群
李麗雲
李瑞雲妹夫朱紹昆
李月宏妹夫吳永案
李玉雲
換螟數位
姪曾孫數位
（志蹟花園）雷錦權。雷漢標。雷惠英。雷德權。雷善初。雷林偉。雷炳雲。郭麗斯。ALLAN GRANT。郭振佳。雷杏群。郭偉文。郭偉儀。郭偉平。黃保傑合家。黃佩芬。黃燕芬。黃偉利。(WALLY VIDAS) (GORDON IRENE AND PAULA GRANT) 雷國興。雷文興。雷煥海。雷煥培。THE STAFF AND MANAGEMANT OF TERRY LYNN BAKERIES LTD)
（賻儀）：
陳鈿合家五十元。李麗雲一百元。林寶群十元。黃澤光十元。雷沛昌十元。馬容威十元。李關勇夫婦五合家一百五十元。郭廣容二十元。雷宣明十元。郭永兆二十元。劉鳳夫人五十元。雷均洪二十元。雷慕珍五元。雷沛權十元。胡太十元。黃保焜五十元。雷慕蓬十元。雷達偉十元。（余偉明偉權偉達偉雄合家合共五十元）劉松五十元。雷文煥母十元。雷容燦合家十元。雷定開十元。李八姑十元。郭雷彩珍十元。李二兆十元。雷達和十元。雷漢輝十元。子強十元。郭少蘭韋富叔母十元。雷參球十元。李大賢十元。雷錦恩十元。雷家勳十元。金明叔母十元。雷坊安十元。雷倩屏十元。雷旭林十元。（美國朱紹昆合家美金一百元）。
厚惠芳名 恕不稱呼 如有錯漏 尚祈見諒

哀謝

先慈甄門李氏玉梅太夫人廣東開平縣中山鄉石海號秀里人不幸病於八八年三月二十二日逝世積閏享壽九十歲有餘經於三月三十日假座玉碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園

叨蒙
宗親戚友世誼等惠賜輓聯挽花圈親臨執紼素車隨送并蒙甄氏宗親會協辦喪禮高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子齊業媳業碧珍
孤哀女齊峯婿余錫坤
男孫錦華孫媳伍惠琴
女孫錦芳
外孫男余振輝
外孫女余雪蓮
余雪玉
余雪儀
曾孫男保均曾孫媳勞翠蓮
保禎曾孫媳瑞心
保信
保章
曾孫女保荷曾孫婿黃迎
玄孫男樹根
樹發
玄孫女數位
厚賜芳名 恕不臚列 祈為見諒 同叩謝

哀謝

先慈楊公沛銘之喪經於一九八八年三月卅一日上午十時半假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙
崇義總會協助辦理及弔金伍百元
宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

朱亡人霍瑞金
孤子楊翰媳馬小敏
孤女楊敏
楊敏
男孫楊嘉良
仝叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

謝

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備 裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球、花牌
花籃、枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木
花球襟花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
手工藝品
鮮花寶燭
奉神敬佛
承接鏡架
喜慶花牌
結婚襟花
四季時花
長春樹葉
無任歡迎
主理

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
花花世界
光顧定製
特別歡迎

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯龍
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年•對華人家庭及傳統風俗習慣•照顧十足•最近更擴充修葺•加强服務•合各種宗教儀式之用•
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光送後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告 效力宏大

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌挿花
花圈花球
花世界
花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花
花籃花
枱花
青樹盆景
花牌
花圈

聯國秘書長促劫機者釋放科國客機乘客

（聯合國五日電）聯合國秘書長古拉今天呼籲劫持科威特航空公司客機的劫機者立即釋放全體機上乘客。

聯合國秘書長的聲明是由他的發言人在紐約聯合國總部宣讀的。

古拉在聲明中說，聯合國一貫譴責劫機和扣押人質的行爲，并認爲這種行爲是不合理的、非法的。

據報導，科威特航空公司的一架由曼谷飛往科威特的大型客機于今天上午被幾名操阿拉伯語的人劫持，并迫降于伊朗東北部城市馬什哈德。機上至少有一一一人，其中包括三名科威特皇室成員。

學生反對接受强迫軍訓 南韓學生襲擊火車與防暴隊發生衝突

（漢城加新社電）數千名南韓學生于星期一日在漢城兩間學校與防暴警察發生衝突，又有其他學生以燃燒彈及石塊，襲擊一列載客火車。

在漢城兩間大學，數百名防暴隊施放催淚彈，阻止反對政府的學生前往街道上巡行。

在上述事件中，尚未接獲有人被捕或受傷之報告。

在南部秦州（譯音），有一列載客火車被學生襲擊，導致防暴隊與千二名學生衝突，但是大部份火車搭客均安全逃離現場。

一份報章說，火車上有三百個門窗及若干座位，已被損毀。

另一方面，有千二名大學學生佔領漢城南部商業中心的一條道路，抗議政府强迫學生接受一個星期的軍事訓練。

蘇聯購買美國糧食一年內近千二萬噸

（華盛頓四日電）美國農業部今天宣佈，美國將按補貼價格再賣給蘇聯一百萬噸小麥。

農業部代理副部長托馬斯·凱說，自一九八七年四月以來，美國按補貼價格賣給蘇聯的小麥，總計一千一百八十餘萬噸（不包括上述一百萬噸），其中七百六十萬噸小麥是按美蘇爲期五年協議規定的第五年安排供貨的。

這項協議到今年九月三十日到期。按規定，蘇聯每年要購買美國糧食九百萬噸，其中小麥和玉米應各佔四百萬噸，餘下的一百萬噸可由蘇聯按一噸黃豆折爲二噸糧計，選購小麥、玉米或黃豆。

如果蘇聯每年購買美國糧食超過一千二百萬噸，必須獲得美國的批准。目前，美國已同意蘇聯在協議期限的最後一年中購買美國糧食可超過一千二百萬噸。

在協議的最後一年，蘇聯除了向美國購買了七百六十萬噸小麥外，還從美國購買無價格補貼的玉米四百一十萬噸，黃豆八十一萬八千四百噸，黃豆粉一百三十萬噸。

戈巴徹夫接見印度駐蘇大使

（莫斯科四日電）據塔斯社報導，蘇聯領導人戈巴徹夫今天在這裡接見了印度駐蘇大使特里洛卡·納特·考爾，並同他進行了「短時間的交談」。

報導說，「雙方討論了同印進行經常性高級對話有關的問題和涉及兩國利益的迫切的國際問題」。

塔斯社還透露，會見時，印度大使向戈巴徹夫轉交了印度總理拉納特瓦爾·辛格正在蘇聯進行工作性訪問，蘇共中央書記多勃雷寧今天會見了他，雙方討論了「當前國際形勢的迫切問題、蘇印合作問題和發展蘇聯共同印度國大黨之間的聯繫問題」。

東京都政府新大樓動工

（東京電）日本東京都政府新的辦公大樓動工儀式今天上午在東京副都心新宿舉行。

這座將于三年後建成的現代化大樓高二百四十三米，將超過東京六十層陽光城大樓的二百四十米高度而奪東瀛高樓之冠，並將成爲東京都新的象征。

東京都目前最高建築物是發射電波用的東京鐵塔，高三百卅三米。

東京都政府新樓分主樓和配樓。上述高二百四十三米的主樓地上四十八層、地下三層，外表爲哥特式建築，上部兩座塔樓對峙，巍峨壯觀。旁邊的配樓一百六十三米高，地上三十四層、地下三層。在配樓前面還將建一座都議會大樓，它高四十一米，地上七層、地下一層。三座建築總佔地面積爲卅八萬一千平方米。

新大樓內將配備最先進的辦公機器和通信設備。耗資估計爲一千四百四十八億日元。

倘無美國參加保證 巴國將不簽署協議

巴代表謂有關阿富汗問題

（日內瓦四日電）新的一輪巴阿間接談判今天在日內瓦繼續舉行。巴基斯坦代表團團長、外交國務部長扎圖·努拉尼在今天的會談結束後對記者說，巴基斯坦將不簽署一項沒有美國參與的國際保證的阿富汗問題協議。

努拉尼强調說，巴基斯坦希望簽署的是一項「完整」的協議，不僅要有巴基斯坦和喀布爾政權簽字，還要有美國和蘇聯簽字。他說，「沒有美國的簽字，協議將是不完整的」。

努拉尼還對記者說，他對會談仍持樂觀態度。他希望有關四方近期內能簽署協議。

美國方面曾表示，它準備參與有關阿富汗問題協議的國際保證，條件是蘇聯接受停止對喀布爾政權的軍事援助，或同意美蘇兩國繼續對阿富汗衝突雙方提供軍事援助。蘇聯拒絕了美國的這個要求。

蘇聯塔斯社今天就蘇聯外長謝瓦爾納澤訪問阿富汗發表評論說，「沒有美國參與未來協議的國際保證，日內瓦進程也完全可以完成」，「在這種情況下，協議中有關巴阿雙邊問題的文件由巴阿雙方簽署，關於蘇聯撤軍的文件將由蘇聯和巴阿三方簽署」。

努拉尼今天在回答記者提問時還指出，根據未來的日內瓦協議，蘇聯從阿富汗不僅應該撤走它的戰鬥部隊，而且也應該撤走它的顧問。

中國女子隊獲得決賽權

國際女子足球賽

（梅迪利亞三日電）在這裡舉行的第十三屆意大利國際女子足球邀請賽半決賽今天結束，中國女子足球隊和聯邦德國沃爾斯塔特隊獲得了決賽權，兩隊將在四日爭奪冠軍。

達賴喇嘛訪英

西藏流亡宗教領袖達賴喇嘛昨日抵達倫敦，與否是他的權利，他說這次英國之行不帶政治目的。

西藏流亡宗教領袖達賴喇嘛昨日抵達倫敦，表示中國一直有邀請他回中國和西藏，但接受未透露信的內容。

另據報導，印度外交國務部長納特瓦爾·辛格正在蘇聯進行工作性訪問，蘇共中央書記多勃雷寧今天會見了他，雙方討論了「當前國際形勢的迫切問題、蘇印合作問題和發展蘇聯共同印度國大黨之間的聯繫問題」。

本報廣告 效力至大

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衞生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝
關節諸傷痛 免貨洽。
東15街 649號
電：872－8720

譚公廟
▲域多梨埠唐人街頂樓·
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息·

CASINO 賭場
21點
輪盤
今晚6時
Apr 4,5,6,7,8
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
Apr 5,6,7,8
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
Apr 6,7,8
LANGLEY
20371 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCATED CHEARITIES

華僑金行 WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 各種鑽石 黃白金飾 結婚金牌 賀壽金座 紅藍寶石 名廠鐘表 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

467派亞街 夾積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命
能知過去未來。一生人財福壽占卦五元。口談算命二十元。錄音算命三十元。外埠郵寄算命三十元。結婚擇日。移居入伙。解簽酬神超幽。招魂。解除災難。祝星求運。七天候教。在住宅467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. 電話：二五四·二八六二。V6A 2G3

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日放映 成人電影 熱1熱1熱1
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元
BEYOND DESIRE
Starring : Vanessa
SEX DRIVE
Starring: Raija Rae
Coming Soon Apr 15-21
Oriental Jade
18+ WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 6:30, 8:45 L.D. Bill

金記
874·0009
工屋土內 精頂庫外 價瓦間油 廉仔格漆

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
F' AND LOTS OF IT
Starring: Annette Heaven
HOUSE OF LOVE
Starring: If French Delight
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
特別雙人座 放映時間由上午十一時至深夜
成人$4·50 老人$2·50
夫婦$7·50
五時後免費泊車在戲院後面

喜禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話683·8888
飛龍猛將
成龍·洪金寶·元彪·成龍·洪金寶·元彪·成龍·洪金寶·元彪
同場加映 壞女孩 陳友 梅艷芳

邵氏遠東戲院
德寶院線 684—7733
猛鬼差館
邊間差館最猛鬼
張學友 許冠英 陳家齊 樓南光 左迪昇 司馬燕 胡楓 鍾發
維持治安 全賴警鬼合作
同場放映 通天大盜
林子祥 楊紫瓊
午夜場 情儀心
王敏德 李子雄 王龍威

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
最後一週
闔府統請
八星報喜
周潤發 黃百鳴 鄭裕玲 鍾楚紅 張學友 馮寶寶 袁潔瑩 黃坤玄
創香港電影票房新紀錄！
票房收入$36,597,105.00元
放映時間 星期一至日每晚7:30及9:30 本星期六、日加開1:30及3:30
單場放映 一場清場
單線午夜場 本星期五、六、日 4月8、9日 午夜場
鐵甲無敵瑪利亞

台灣十多新黨相繼成立

新聞傳眞

于樺

自從前年九月間民進黨成立以來，台灣組黨之風大盛，陸續湧現出一批新政黨，迄今已超過十個。不過，由於官方草擬的「人民團體組織法」尚未完成立法程序，所有新成立之政黨從理論上講屬「非法社團」，被限制公開活動。一旦以法律形式開放黨禁，台灣多黨局面，已是必然趨勢。

據台灣報紙報道，目前台灣除了執政的國民黨，和歷史上長期依靠國民黨津貼而存在之民社黨、青年黨之外，兩年來陸續出現的新政黨計有：民進黨、工黨、中國自由黨、民主自由黨、中國民衆黨、統一民主黨、中國新國民黨、中國統一黨等共十二個。其中，中國新社會黨早在一九四七年在南京建黨，遷台後停止活動四十年，最近才宣佈恢復活動。

在衆多新黨之中，民進黨是台灣最早成立的一個反對黨。它於一九八六年九月底台灣官方正式取消戒嚴令前搶閘成立。現有黨員已發展至七千多人，主張「台灣前途應由台灣住民自決」爲綱領，反對台灣現有政治體制，採取議會鬥爭與羣衆鬥爭相結合的路綫，不斷向執政黨施加壓力，成爲台灣最具影響的反對黨派。黨魁爲姚嘉文。

去年十一月成立的工黨，則是第二個具影響力的反對黨。它是以「夏潮聯誼會」部份成員爲班底吸收工會人員而成立的。主要骨幹是「夏潮」雜誌社總編輯蘇慶黎、鄉土作家王拓、台灣大學教授張曉春。黨魁王義雄原是民進黨立法委員，後與民進黨領導人不合，改而參加工黨。他表示工黨的目的是「爲工人說話」，「敦促政府修改單單有利於資本家和僱主們的經濟政策」，「主張以和平方式解決海峽兩岸的關係」，但「不會在政治上向國民黨挑戰」。

中華共和黨是一個發展較快的新政黨，目前已有黨員一千七百多人，來自各個階層。據黨主席汪英羣表示，該黨成立的動機是：以「和平奮鬥救中國」進而建設世界和平」，「決心肩起喚醒民衆的重任，使台灣成爲眞正民主、科學、自由、富强、康樂的社會」。

統一民主黨是由一些國民黨黨員脫黨另起爐灶而形成，主要成員包括一些資深民意代表。負責人車轟，原是一名老國民黨員、一家企業公司的董事長。據車轟表示，他原本想辦學，適值黨禁開放，於是積極組黨。他透露，成立統一民主黨的原因，主要是不滿國民黨中級幹部腐化造成民怨，因此「以化悲憤爲力量的心情」，靠自己的力量來實現中國統一。車轟强調，該黨將不僅是台灣的在野黨，未來還要在大陸與海外成立分部，「立足台灣，放眼大陸」。爲推展黨政，準備出版「統一日報」。

其他一些小政黨宣佈成立後，既未公佈黨章黨綱，亦未見其開展活動。對此，一些官方半官方報刊不屑地表示，這些小黨「有名無實，無所作爲」，不外是「大海浪潮裏的泡沫」而已。

除了名目繁多的新黨之外，台灣還出現了一些雖不具有政黨名稱却有政黨之實的跨政黨的政治聯盟，如「促進中國和平統一聯盟」、「台灣政治受難者聯誼總會」等。前者是由「夏潮聯誼會」、「中華雜誌社」、「前進雜誌社」、「海峽雜誌社」、「人間雜誌社」等十二個島內民間團體與三個美國華人政治團體組成，政治目標還欠明朗；後者則是以「聯誼」爲名，以推行「台獨」爲實，不久前被台北司法部門判獄的蔡有全、許曹德即爲該會負責人。

台灣各政治派別紛紛組黨，反映了台灣的政治發展趨勢。蔣經國生前曾提出允許新政黨成立的三個條件：遵憲、反共、反「台獨」。俟「人民團體組織法」完成立法程序後，所有新黨將按上述三條政治標準登記。據台灣政界人士分析，目前這些背景不同的政黨，將來是否個個能夠獲准登記，不無問題，屆時，政黨的合法與非法紛爭在所難免。

台灣的縣樹與縣花

台灣「綠化推行委員會」不久前開展一次「綠化月」植樹活動，並建議各縣市選定適合於當地風土的樹或花，作爲縣樹或縣花，普遍栽植，以表現各縣市的地方景觀特色。目前，各縣均已選出本縣的縣樹或縣花：

台北縣——松樹、杜鵑花；宜蘭縣——台灣櫟樹、國蘭；桃園縣——桃花；新竹縣——茶花；苗栗縣——樟樹；台中縣——榕樹、木棉花；南投縣——樟樹、梅花；彰化縣——菩提樹、菊花；嘉義縣——玉蘭花；雲林縣——樟樹；台南縣——樟樹、桂花；高雄縣——木槿花；屏東縣——九重葛花；台東縣——蝴蝶蘭；花蓮縣——麵包樹、荷花；澎湖縣——榕樹、天人菊；台北市——榕樹、杜鵑花；基隆市——楓香樹、紫薇花；新竹市——松樹、杜鵑花；嘉義市——紫荊花；台南市——鳳凰木樹；高雄市——木棉花。

•伍叔•

寶島近事

台北的「自助農田」

周郎

台北近郊區最近出現了一些「自助農田」，由農民把多餘的土地拿出來，劃分成塊，按面積大小出租給城裏的市民，任由他們自由栽種，收穫歸己，讓城裏人嘗嘗當「老闆」的風味，並體會一下生活在農村的情趣。

據報道，目前台北近郊內湖區農戶劃出來出租的農地，已有數千平方公尺，以每十坪（每坪約爲三點三平方公尺）爲承租單位，分露天菜地與室內菜地兩種，室內菜地就是「塑料網膜棚架」。農地的租金也有所不同，露天菜地每一千元，「網室」單位每月一千三百元，每次租種以六個月爲一期，租期超過一年者有折扣優待。

「自助農田」農戶除了向承租者提供翻整好的土畦之外，還免費提供菜籽、農具以及其他耕作用具，並負責技術傳授。如果承租者是一個生手，經驗豐富的農夫會對他從頭教起，包括如何撒種、施肥、澆水、鋤草、除蟲，從種到收全套管理技術，如果承租人間中不能按時前往農田澆水，農戶會自動代勞。

據居住在台北士林區的承租人王太表示，「自助農田」是居住在鬧市中的市民一個休閒的好去處。王太是個家庭主婦，她租了一個十坪大的網室，每星期帶同丈夫、孩子一起去三、四次，每次勞動一二個鐘頭。由於她有一定的蔬菜種植知識，種的蔬菜生長良好，網室蔬菜的收穫可以自給自足，以至於「不必去擠菜市了」。

「自助農田」對農戶當然也有好處。近年來，由於台北近郊勞力外流、老化，農地荒廢現象嚴重，農戶把無力耕作的農地出租，使土地得到充分利用，也增加了收入。

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

超值貴賓席
鮮龍蝦大沙律
貳大熱菜：金銀鮮麻鮑甫 玉掌美人魚
雙鳳朝陽 紅燒雙乳鴿 濃燉鷄鮑翅
奶油焗海鮮飯 鵝汁鮮露笋 腿鮮鱗
冰花木瓜燉雪耳 美式點心
$328.00

特價酬賓席
七彩大拼盆 上湯龍蝦2½磅 紅燒八珍翅 掛爐片皮鴨 紫羅炒鴨片 釀焗鮑魚盆 當紅炸子鷄 清蒸海上鮮 奶油扒肆蔬 楊州炒飯 紅豈沙 生菜盆
$168.00

酬賓席
奶油龍蝦2½磅 油泡明蝦 貳大熱菜 串燒牛仔肉 蚧肉會魚肚羹 掛爐片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅炸子鷄 翡翠象拔蚌 青吊雙脆口 楊州炒飯 紅豈沙 合時生菜
$148.00

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大溫哥華 食在秘書賓路
天上人間
雲秘書賓路蔡根城逆立正 埠

專門搬屋
七頓大貨車專爲僑胞服務，價平•工作認真、優待省英六時後請電：2D4•6787 邱洽

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681 - 1030
食譜精研 陶陶酒家
大慈小酌 從尊便
地址：雲高華壹〇二號片打東街

Sutton GROUP West Coast Realty
馬偉俊 DON MAH
Office 986-9321
▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
▲餐館（溫哥華市中心）。80座位。位於 ARMY&NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
▲溫東區屋年收入一萬三千。開價十一萬五千。
▲NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬
▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
▲北溫哥華西餐館海鮮酒家，一百六十位，年生意約八十萬，開價廿二萬五千。

嘉頓 GB
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608
即磨香濃咖啡
天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐
出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎
馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.
馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣
超值四和菜 27·95
瑤柱海鮮羹
玉蘭炒雙鮫
清蒸游水班
排爐火鴨（半只）
白飯（甜品）
超級六和菜 45·95
花膠鴨絲羹
當紅炸子鷄（一隻）
清蒸游水班
蒜蔥焗肉蟹
玉蘭鮮鮫
中式焗雙扒
白飯（甜品）
特價酬賓席 89·50
京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮鮫
瑤柱三寶羹
當紅炸子鷄
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水班
揚州炒飯（甜品）
每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時
星期五、六 上午十時至凌晨二時
684·1740
地址：奇化街218號

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗港式調味食品
春卷皮 雲吞皮 上海麵類 全蛋生麵 新鮮河粉
歡迎參觀工廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
花旗麵廠
各式粉麵歡迎
五花十扎 雲吞麵 花枝丸 蒸氣炸麵 蒸氣炸麵 鮮魚麵 鮮魚皮 雲吞皮 春捲皮 鮮蝦餅 新鮮仔 辛香運餅仔

SHARP
SF-7750 BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier
$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂 筵開卅席
酬賓席
七彩大拼盆 上湯龍蝦2½磅 紅燒八珍翅 掛爐片皮鴨 紫羅炒鴨片 釀焗鮑魚盆 當紅炸子鷄 清蒸海上鮮 奶油扒肆蔬 楊州炒飯 紅豈沙 生菜盆
$168.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

日昇 sunrise
每日推出
新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
（家鄉風味食品）
均有大代售
各營養最高
品質最好
日昇產品
729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯
260 E.Georgia（日昇食品廠·附屬機構）☎ 684-3155
經已隆重開張
新張營業·恭請光臨
專營各類東方食品·保証品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢
大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！
七天營業 上午九時至下午六時
價錢公道 薄利多銷
批發零售 適應大衆
服務親切 保証滿意
歡迎各雜貨商店光臨訂貨

中山公園業務蓬勃 參觀人仕日益增多

有大自然美兼多方鑑賞作用

最近已三次用作拍片實景

（溫哥華訊）中山公園協會公共關係工作在委任行政主任以前，一向由治利化氏及林黛安娜公共關係諮詢公司及該公園協會董事會負責，自現任行政主任珍妮絲加利慧就任後，由她兼任公共關係委員會主任之職。

中山公園有大自然之美景，具有中國美感學，唯美主義，建築學，公園學，哲學及歷史性等多方面的鑑賞作用。而公園與其他文化團體、美術院、博物院、教育機構、領事館、外國駐加代表團，及旅遊社團均有密切關係；且中山公園亦為雲埠貿易局、雲埠貿易中心、雲埠旅遊局、雲埠商業藝術學會、雲埠社區藝術協會等機構會員。

公園每個月均參加貿易展覽會，由貿易局主辦的陳列展覽會，一九八七年曾參加雲埠旅遊局主辦的展覽會。今年一九八八年仍準備計劃參展，且參加花卉公園節慶會。這些慶會均為大酒家、旅遊業、會議計劃人士及其他文化社團主辦參予發展招徠遊客及吸引旅遊事業之盛舉。而各界教育、政治及外國使節團代表團多作私人或集體參觀中山公園。

雲埠市政府及海岸廣告公司，分別在各巴士站、公共巴士上張貼中山公園巨幅廣告。最近市場發表，電影業亦興旺蓬勃，中山公園已有三次之多，作為實地拍電影的地點。因此，公園收入已逐漸比以前增加，公園職員及志願工作的義工，都可以稱為公園的大使，為發展公園業務作出貢獻。

合在名園酒家，設筵歡送，以壯行色，而敦親情。

宴會由黃法理君主持，黃氏宗親總會主席黃偉夫君，宣佈宴會旨趣，詞意懇切，并祝黃君等旅途愉快，諸事勝意，各宗親均報以熱烈掌聲。

美酒佳餚，大家開懷暢飲，場面輕鬆熱鬧，談笑自如。直至九時，始互祝珍重而殷殷握別云。

劉光銳組織成立遠東人天才公司

目的為訓練電影藝術演員

以利多拍以華埠背景之電影

（溫哥華訊）溫哥華埠已成為北部的世界影都荷李活，甚多名電影片在雲埠拍攝。近來，加美影片公司亦多次在華埠拍攝影片。

因此，名廣播界先進的劉光銳，現組織成立遠東人天才公司，多方面物色訓練電影藝術天才演員，以利今後多拍以華埠為背景的電影。

黃名洽君回國觀光

黃氏宗親設筵歡送

為回鄉主持「名洽橋」開幕剪綵

（溫哥華訊）本埠民星總社理事、阿華田西餐館東主、黃名洽君，偕同其公子黃星魁君，（現任聯邦法官），於三月廿六日，啓程回國觀光，順道返鄉主持為其捐出鉅款，在家鄉興建之名洽橋，舉行開幕剪綵典禮。

黃氏宗親會，暨民星總社職員和宗親本着鄉誼情深，於三月廿二日聯合在名園酒家，設筵歡送，以壯行色，而敦親情。

宴會由黃法理君主持，黃氏宗親總會主席黃偉夫君，宣佈宴會旨趣，詞意懇切，并祝黃君等旅途愉快，諸事勝意，各宗親均報以熱烈掌聲。

美酒佳餚，大家開懷暢飲，場面輕鬆熱鬧，談笑自如。直至九時，始互祝珍重而殷殷握別云。

卑詩醫學協會函請省長檢驗鑛場輻射

（溫哥華訊）卑詩省醫學協會致函卑詩省長溫德心，省衛生廳長彼得杜域，省能源廳長傑克戴維斯，省環境廳長布魯士史列存等要求省政府支持該會一九八七年年會通過的議決案。認為主張省衛生官員應准許要求各礦場接受檢驗，以防止一切任何危險的物資存在，省衛生官員應負一切責任，進入礦場設備，檢驗任何危險輻射性物質，以免防礙公衆健康。

尚有重要社團消息刊載第三版。

雲哥華教育局成人夜校

VSB

Career & Community Education Services
Vancouver School Board

所有課程由專業人士用中文（廣東話）講解

成功生意經營訓練班

下列課程將在溫埠不列顛尼亞中學 Britannia Secondary School, 1001 Cotton Drive 舉行：

＊ SMALL BUSINESS : HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE)

（小型生意開辦及經營訓練班）課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟，如：對小型生意之認識，其成功及失敗之研究，政府對生意之條例認識，選擇開辦生意之方式，如何分析生意買賣之價錢是否公道，購買生意時之合約須知，生意市場學，生意財務年報之認識及分析，生意財政計劃及資金需要，來貨之購買及其控制方法，員工管理以達最佳效果，及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，哥倫比亞銀行商業貸款經理，現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講， 4月11日 開課，每星期一晚上七時至十時，共六星期，學費五十 元。 B10704

＊ INCOME TAX (IN CANTONESE)

（個人及生意入息稅務講習班）課程包括研究：如何正確地填報個人入息稅，如何可合法地盡量減少個人入息稅。經營生意如何可合法地盡量減少生意利得稅，買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資，買賣及其他投資之稅務研究及處理，並講解其他一切近期聯邦政府所新修訂有關個人及生意入息稅之問題等等，由黃耀華特許會計師主講。 4月13日 開課。每星期二晚上七時至十時，共六星期，學費五十 元。 B10504

＊ ACCOUNTING IN CANTONESE

（基本生意會計訓練班）課程包括生意簿記之基本原理和步驟，如何入帳至資產負債表之完成，日記帳總分類表帳，現金收支記錄，其他分類帳，及銀行表核對等等，此課程是專為只有略少或從沒有會計知識或經驗之學員而設，最適合小型生意經營者，東主或僱員，由陳嘉祿會計師主講， 4月11日 開課。每星期一早上七時半至十二時半，為期六星期， 學費五十 元，課本在開課時購買。 B10304

＊ COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE

（電腦之商業應用講習班）課程以講座及電腦操作實習方式講解，示範和實習電腦對商業之應用及幫助。這課程最適合那些想知道實在電腦如何可幫助小型生意的經營和那些想購買電腦但不知從何或如何去入手的人仕參加。課程內容包括提供以下之電腦基本認識：電腦全套的各部份組合，軟件，其價錢，選擇配合，各功能，好處及其他有關問題等。在商業應用方面會示範及實習以下之操作：DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS,打字用之WORD PROCESSOR，SPREAD SHEET及DATA BASE等等。每學生均有一架電腦（IBM PC）以供操作實習。由經驗電腦講師以中文講解。
4月16日 開課。每星期六早上十一時半至一時半。共五星期，每班限十五人。學費八十元。 B21304

＊ COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE

（電腦生意會計講習班）課程以講座及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如何入帳至資產負債表之完成。如：GENERAL LEDGER，ACCOUNT RECEIVABLE，ACCOUNT PAYABLE及INVENTORY CONTROL等等課。更包括會計系統之控制，月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統，會計及經營生意有興趣而又有一些基本生意會計常識之人仕參加。每學生均有一架電腦（IBM PC）以供操作實習。課程由經驗電腦講師董達成先生以中文講解。
4月11日星期一，晚上八時至十時開課，共五星期，每班限十五人。學費八十元。 B21704

下列課程將在溫埠約翰奧利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行：

＊ SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE

（成功生意經營管理訓練班）：課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能繼續成功地將其管理和經營，分析及研究成功生意經營管理之原理和實例：如應怎樣去作出生意上之決策，計劃，組織，領導及鼓勵員工，生意控制，生意生命週期等等。並以商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素，務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講。 4月2日開課，每星期二晚上七時至十時，共六星期，學費五十 元。 J11604

＊ BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE

（基本生意商業法律講習班）課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識，如開辦生意時有關之法律事項，生意經營方法，合夥或股東之合約，成立公司應注意之法律要點，買賣生意之合約，商業機鋪租賃之合約，和其他有關經營生意之商業法律，並解答一切有關之問題。由諱黃恬敏大律師主講。 4月13日開課，每星期三晚上七時至十時，為期六星期，學費 五十 元。 J11504

＊ MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE

（生意經理高級會計研究班）：繼續（基本生意會計訓練班）之高級會計班。課程包括更進一步地研究生意經營管理人應具有的較高深的會計學，藉以協助經理人能將其生意管理，控制和經營得更成功。如：生意財務報告表之詳細分析，其比率分析研究，來貨及存貨成本計算法及其折舊法，現金週轉分析和經營預算，租賃或購買分析和其他經營控制分析等等。參加者應先讀（基本生意會計訓練班）或已有基本會計常識為適。由黃耀華特許會計師主講。
4月11日 開課。每星期一晚上七時至十時，共六星期，學費 五十 元。 J11404

＊ 加拿大股票市場投資講解班：
課程包括介紹各類不同之股票証券投資方法，例如：政府公債，債券，優先股，普通股，認股權，期貨等：認識美國，加拿大各股票市場之特性及買賣程序：講解如何分析個別股票和股市走勢之方法：並進一步研究如何加強獲利成數，減低虧損之投資策略。課程並會涉及與証券投資有關之況務問題及基本財務，會計之認識。由前任銀行家，現任加拿大宏發証券有限公司會成庚先生主講。4月14日星期四開課，共六週，學費50元。

每科學成後均可獲雲哥華教育司署頒發證書一張。

以示鼓勵，有意參加者，請打電話：八七四．〇〇一〇報名，名額有限，報名從速。

不列顛尼亞中學其他課程

下列課程在不列顛尼亞中學舉行1001 COTTON DRIVE 電話：255-9371，4月14日日開課，逢星期四晚上課。

課程名稱	課程內容	上課時間	學費
汽車修理	修理，原理，一般維修	7:30-9:30（共八星期）	$35
剪髮、電髮	電髮基本原理，最好略懂剪髮方法，並學習使用最佳器材及電髮用產品。	7:00-9:00（共八星期）	$38
皂刻花藝	用肥皂、線帶等創造高水準皂刻作品。	7:00-8:30（共六星期）	$24
越語微型電腦	軟件，硬件及微型電腦使用，主要學習使用PC-DOS．用於商業一般用途。	8:00-10:00（共五星期）	$80
基本加拿大法律（粵語及越語）	學習法律類別，如民事，刑事及其他，瞭解加拿大法律系統及法律。	7:30-9:30（共八星期）	$32
電視及錄映機維修	一般電視及錄映機維修	7:00-930（共八星期）	$45
舊式社交跳舞	各種主要社交舞蹈	7:00-9:30	$35

又可在中僑互助會註冊： 現在起開始註冊。中僑辦公時間：星期一、二、四、五、上午九時至下午五時。星期三至晚上七時。 電話：253•5561

快樂街坊服務中心

下列課程在快樂街坊服務中心 2131 RENFREW STREET 電話：251-1225 舉行，均在 4月11日之一週內開課，共上課八週 即日開始註冊，詳情請與該中心接洽：

課程名稱	內容	上課時間		學費
國畫	中高級國畫	9:30-11:30	星期五	$32
國畫	初級	1:30-3:30	星期五	$32
編織	初級至高級混合班	1:00-3:00	星期四	$32
國語（初級）	用最新方法教授	1:00-3:00	星期三	$32
國語（高級）	用最新方法教授	1:00-3:00	星期四	$32
太極（中、英文）	吳家太極	8:30-9:30	星期二、四	$16
太極（英文）	吳家太極	8:30-9:30	星期一、三	$16
中文書法	基本中文書法	1:00-3:00	星期三	$32
舊式跳舞	傳統舊式跳舞	1:30-3:30	星期一	$32
舊式跳舞	傳統舊式跳舞	7:00-9:00	星期一	$32
氣功	初級氣功入門	1:00-3:00	星期五	$32
微波爐烹飪	中西餐微波爐烹飪	1:00-3:00	星期三	$32
駕駛執照考試	教你應付筆試	9:00-12:00	星期六	$15

另每天早晚均有各種英文班，並有汽車駕駛筆試課程，公民入籍班等，班數太多，不能盡錄，歡迎查詢。

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙 零沽 批發

PH: 254-2218

洪門民治黨達權社聯合通告

洪啓者：雲埠洪門民治黨，達權社，因有要事多項，特定於本月十日（星期日）下午一時與月會同時在本黨部舉行．務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行．

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　達權社　實業部同啓
洪門體育會

一九八八年四月四日

報閱本定完即看請
請即定閱

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街533號 533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682—1494

美國花旗參
春季大酬賓
由即日開始一律照價五至七折
送禮自用無上佳品

本公司特別專設部門
介紹各種新到中成藥適應於各類疾病如：A型、B型病毒性肝炎，冠心症，脊椎肥大症，風濕關節炎，各種良性及惡性腫瘤，甲狀腺瘤，頭髮早白脫髮，健腦强身，不孕症，速效及長效壯陽補腎藥等，歡迎各界光臨選購．

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

有料到！☎251-1383
一撥電話就送到

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎：251-1383

貨靚價平　式式俱備　送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

鉅型廚房及浴室 用櫃大傾銷

減價至三折!!!

APRIL 6-10
AT THE MERIT FACTORY
12185 86 AVE SURREY

部份用櫃有三年保養

具備一切你所需要的貨品

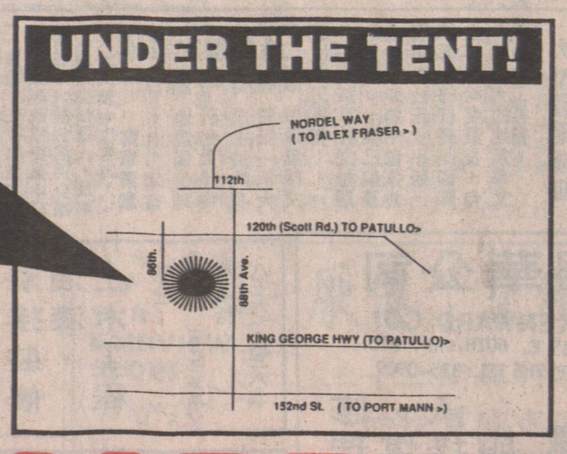
橡木及膠板面廚櫃，附件，門，酒架，膠邊，罐頭架，吊籃，所有的新廚房中所需要物品，現在都大減價高達三折。

MERIT'S FACTORY

貨尾／劃花或碰花
清貨大減價

12185 86th Ave. Surrey
APRIL 6-10

UNDER THE TENT!



CABINET SALE HOTLINE 597-0429

MERIT
QUALITY IN CABINETRY

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

Spring COUNTERATTACK DRINKING DRIVING ROADCHECKS
ROADCHECKS — APRIL 13TH — MAY 4TH

比西保險局
加拿大交通安全會合辦
大漢公報

統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：

* 與酒精有關之交通意外共有8518宗。
* 百分之四十五（3816）有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。
* 在卑詩省之監獄中，有三份之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
* 發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
* 牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百份之四十二。
* 受害人士：醉酒駕駛者佔百份之四十五點六，乘客佔百份之卅點一，其他者佔百份之廿四點三。
* 醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。
* 第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。
* 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題	答案	
①今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間，是由	Ⓐ四月十日至五月四日	☐
	Ⓑ四月十三日至五月四日	☐
②春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是	Ⓐ比西保險局和卑詩安全局	☐
	Ⓑ比西保險局和律政廳	☐
③1986年與酒精有關之傷亡交通意外事件中，其傷亡人數達	Ⓐ600名	☐
	Ⓑ6000名	☐
④與酒精有關之交通意外事件，大多數發生於	Ⓐ下午三時至八時間	☐
	Ⓑ下午八時至凌晨三時間	☐
⑤最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被受	Ⓐ六年停牌處分	☐
	Ⓑ十年停牌處分	☐

參加辦法

㈠任何人士均可參加。 ㈡答案可於運動簡介找出，請加✓於方格內。
㈢設有廿個獎，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
㈣參加者填妥表格後須於五月十五日前交回。 ㈤公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名：＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿ 性別：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿ 郵區號碼：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿

雲埠中國洪門民治黨達權支社徵收年費通告

洪啓者：關於本黨、社徵收費案，經於會議議決，現開始徵收。
凡我男女黨、社員如繳交年費者，請在每日下午一時至五時到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟收便妥。
凡我洪門叔父昆仲年滿六十五歲以上，及盡足義務者，一律免收雲支部及雲支社年費，但仍須繳交總支部伍元，達權總社伍元，福利基金伍元。
其他黨、社員年費照舊收費。
此佈

雲埠中國洪門民治黨支部 主委：黃國富 秘書：王寄南
雲埠達權支社 社長：雷民盼 書記：林麟

一九八八年三月廿八日

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

教授工廠摩打車
珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法，劃圖，裁法，車法，隨時入學，承接結婚禮服，工作服。電話：685·4073

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：0818685

教授插花班
商用插花全課襟花花球日本式插花技術插花週末及日夜班
電話：3277128 黎太

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

利安旅運中心
溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊

$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航 Canadian
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

$2,698.00 全程十八日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。
乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group
，直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊

$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。
乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

星、馬、泰、港精選遊

$1,698.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

安亞旅遊
EXECUTIVE TRAVEL
總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800)663·1188
688·8321 688·2311

機票大特價

來回香港	$760起	三藩市	$223起
來回上海	$840起	卡加利、愛民頓	$131起
來回北京	$882起	多倫多、溫尼辟	$199起
		滿地可、渥太華	$259起

◦中國旅行社總社（北京）指定代理
◦榮獲中國領事館指定代辦簽証
◦自八三年起，榮獲中國民航委任爲加拿大總代理
◦代理中國旅行社華僑旅行團
◦代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票，前往東南亞各地

夏日逍遙遊（直接主辦）

香港（機票十酒店）兩晚		$808起
	六晚	$968起
東京、台灣回港		$1598
曼谷四天遊		$1218
中國十六天酬賓團		$2280
香港、廣東（八天）遊		$1368
中國古都北京、華東（十六天）		$2638

保健西藥房
Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/$1.69
特大牙膏只售 $1.79

增加服務
新設售票處
儲存紀錄郵
每次配藥
及其他藥
代收費
代配藥
特平藥
華埠特平藥
華埠英藥配
請配藥
申請醫藥
配藥服務
配藥咭

UniCare 保健藥房 Pharmacy
☎ 687-1139